

EL ARTE Y LA DECORACION TRADICIONAL EN IRIBERRI-VILLANUEVA (AEZKOA) GRUPO DE INVESTIGACION ETNOGRAFICA

ODON ULIBARRENA IROZ
ALBERTO RODRIGUEZ ELIZALDE
FRANCISCO AGORRETA ARANGOIA
MAITE SALABERRI SESMA
FUNDACION MARISCAL D. PEDRO DE NAVARRA
(para el Progreso del Saber Popular)
—declarada de Interés Social—

DEDICATORIA

Dedicamos este estudio, con gran cariño y esfuerzo realizado, a todo el pueblo de Iriberrí de Aezkoa, para que no sigan manteniendo solamente lo que poseen, sino para que no cesen en el esfuerzo de conocerse a sí mismos y nunca dejen de mirar en sus raíces, en la Cultura de nuestros bravos, y casi desconocidos Antepasados.

I INTRODUCCION

En el año 1978 el Grupo de Investigación Etnográfica del Museo Etnográfico de Berriobeiti-Berrioplano (dependiente hoy en día de la Fundación Mariscal D. Pedro de Navarra (para el Progreso del Saber Popular) —declarada de Interés Social— elaboró un ambicioso proyecto para conocer la Artesanía Tradicional del Antiguo Reino de Navarra.

El proyecto se desglosó en dos partes bien diferenciadas:

- A) Estudios sobre Artesanos Tradicionales vivos, abarcando los siguientes aspectos:
1. Culturización del Artesano.
 2. El oficio:
 - 2.1. El aprendizaje.
 - 2.2. El trabajo.
 - 2.3. Los materiales.
 - 2.4. Las herramientas.
 - 2.5. Los productos.

Hasta el momento se han publicado tres monografías en Cuadernos de Etnología y Etnografía

de Navarra (Institución Príncipe de Viana. Pamplona):

- «Markos Saragueta - Maestro Cucharero en Mezkiritz.»
- «Alejandro Yeregi - Maestro Carpintero en Betelu.»
- «Manuel Villanueva - Maestro Cestero-Collarero en Mezkiritz.»

- B) Estudios sobre Artesanía Tradicional cuyos autores hayan desaparecido. En realidad se trata de una catalogación de objetos que posean elementos artísticos o decorativos trascendentes a su primera utilidad.

El presente trabajo es el primero de este apartado estando proyectadas monografías a elaborar en Mañeru e Irañeta.

Este tipo de monografías contemplando toda clase de objetos ordenados por materiales, es básico para aproximarse dignamente a un conocimiento suficiente para una comprensión adecuada de los fenómenos artísticos y decorativos de nuestro País.

Fácilmente se puede ver que con estos estudios no se abarca la totalidad de las manifestaciones artísticas, ya que quedan relegados aspectos tales como la danza, música, versificación, literatura o arquitectura.

Las Casas visitadas en la toma de datos han sido:

Agerre, Aldabe, Alejandro, Alkeiza, Argina, Arotxarra, Apezarena, Bergara, Bidondo, Cape-

Ilán, Conde, Txapar, Txikirrin, Domile, Eginoa, Etxeberri, Etxetxikin, Elizalde, Ermita, Erreka, Errekarte, Gárate, Goienetxe, Ilintxeta, Inda, Iribarren, Iturbide, Landa, Mally, Mariatu, Martineña, Mendia, Oxaba, Pedroandiren, Taberna, Urrutia, Xaloy y Xinto, Colomes, Garaikoa, Antxo, Aroskoa y Goiena.

Nuestro más sincero agradecimiento por todas las facilidades y atenciones recibidas.

II LA MADERA

II.1 Las arcas

II.1-1. *Materiales*

Es de notoria necesidad el destacar que el roble del País es la madera utilizada de manera casi exclusiva (sólo una de las piezas clasificadas no es de roble). En alguna ocasión encontramos ciertas partes de otras maderas en pilastras y traseras, tales como haya y olmo.

Como materiales auxiliares se ha empleado únicamente el hierro forjado en bisagras, cerrajas y clavos.

II.1-2. *Técnicas de construcción.*

En las diferentes piezas clasificadas, encontramos que la mayoría de las tablas se han obtenido por el sistema de serrado, esto es debido a que la antigüedad de estas piezas no alcanza el siglo XVII. Por el contrario, tenemos dos ejemplos que difieren notablemente; así, en la pieza II.1-7.1 observamos que las tablas se han obtenido por rajado y en la pieza II.1-7.28, en un vaciado único labrado seguramente a navaja, aunque nos inclinamos a pensar que también se ha utilizado el formón y el mazo.

Encontramos los siguientes sistemas de ensamblaje:

A testa con refuerzo de clavos de forja, principalmente molduras, aunque también tablas, fondos y largueros de refuerzo en el extremo de las tapas.

Mortesa-espiga-clavija (M-E-C) para realizar los bastidores de ensamble que reciben tablas lisas, cuarterones o platabandas.

Platabanda, para unir los cuarterones y las tablas al bastidor.

A cola de milano.

Machihembra, sobre todo en las tapas, frentes, traseras, laterales y bajos. En definitiva, piezas estrechas para cubrir un espacio amplio, unidas a la veta.

La mayor parte de las piezas clasificadas se han construido en base a cuatro pilastras obedeciendo a criterios de época (?) para configurarles una mayor resistencia (?) y aprovechar mejor el material. Para mejor observar este aspecto dirigirse al fichero.

II.1-3. *Técnicas decorativas.*

Desde un punto de vista general, la decoración en este tipo de piezas es escasa en comparación con las existentes en otras zonas de Navarra, aunque hay ejemplos muy destacables por su rareza como la pieza II.1-7.11.

TIPO DE DECORACION	N.º DE PIEZAS
Talla bajo relieve	Cuatro
Molduras	Veintitrés
Molduras, recortada	Dos
Grabado	Dos
Incrustaciones	Una
Cuarterones	Trece
Recorte y chapeado	Dos
Combinación de varias técnicas	Diecinueve

II.1-4. *Cronología.*

En las piezas clasificadas abarcamos un espacio temporal que va desde el siglo XV hasta el primer cuarto del siglo XX. La mayor parte pertenece al final del siglo XVIII hasta finales del siglo XIX.

II.1-5. *Importancia en la decoración actual.*

Las arcas en la actualidad en Iriberry son más estimadas por ser un objeto antiguo que por constituir un elemento decorativo en sí. De las que hemos visto en uso la mayoría están «por estar» ya que las casas son grandes y hay espacio abundante. No obstante, creemos muy significativo que no exista el desprecio y que, aunque su uso actual no esté en el mismo parangón que cuando se hicieron, por lo menos no se destruyan o vendan. Para que se haya llegado a este estado creemos que han influido dos factores: uno, el gradual progreso económico que hace no existir la necesidad de desprenderse de objetos para ayudarse existencialmente; y dos (el más importante —?—) la continua labor de divulgación de los valores populares que lleva a cabo la Asociación Cultural de Aézkoa con charlas, exposiciones, comentarios, etc.

TIPO DE USO	N.º DE PIEZAS
Decorativo	Siete
Abandono	Cuatro
Mixto	Tres
Otros (grano, trastos...)	Dieciséis

Esperemos que la lectura y contemplación del presente estudio contribuya a aumentar la estima de los habitantes de Iriberry hacia sus valores populares y en concreto hacia aquellos objetos y formas que pertenecen a nuestro depauperado Patrimonio Artístico Popular.

II.1-6. Conclusiones.

En vez de un resumen o una exposición más o menos larga, nos vamos a permitir el puntuar una serie de valores que fijan la importancia de cada grupo de piezas clasificadas. El valor es de uno a diez.

Materiales empleados	9,7
Técnicas de construcción y acabado	9,8
Decoración	3
Uso actual	6
Cronología abarcada	7
Número de piezas conservadas	6
TOTAL	41,5

II.1-7. Fichero

II.1-7.1. Arcón de la casa Burusko.

Actualmente se encuentra relegado en el desván.

Los ensambles de sus tablas, obtenidas por el sistema de rajado están confiados a unos gruesos clavos de forja de cabeza plana.

Madera de roble.

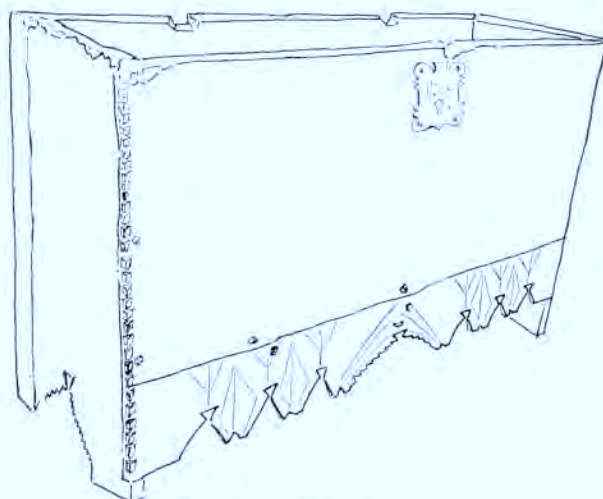


Fig. 1. — Pieza II.1-7.1.

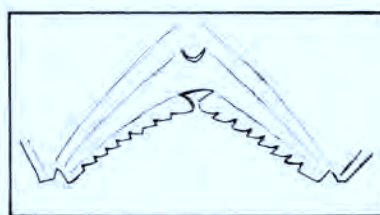


Fig. 2. — Detalle central.

La decoración esta confiada a unos interesantes recortes y líneas grabadas por medio de gu-bia esquina (?).

Estado original. Falta tapa. Cerraja de época posterior.

Siglo XV.

II.1-7.2. Arca de la casa Aldabe.

Actualmente se encuentra relegada en el ta-

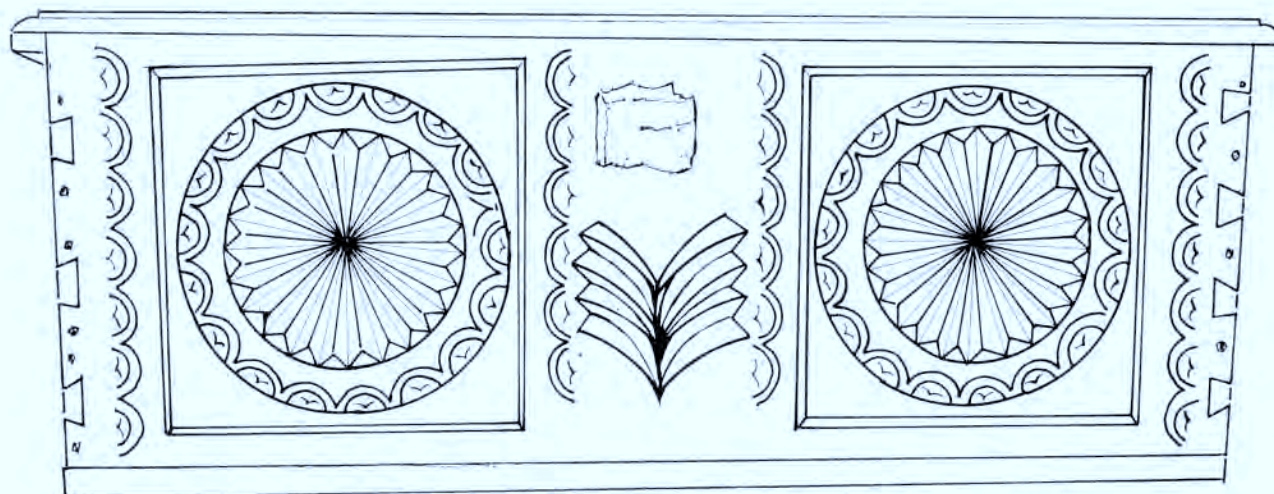


Fig. 3. — Pieza II.1-7.2.

ller. Los ensambles de sus tablas, obtenidas por el sistema de serrado y refinadas a cepillo, están confiados al sistema denominado «cola de milano» y reforzado por clavos de forja. Su sistema de construcción corresponde al modelo típico de fin del siglo XVIII, que encontramos con relativa facilidad en la cuenca de Pamplona-Iruñerria, y que conserva el tradicional sistema de piezas únicas para cada lado: tapa, frente, traserá, costados y fondo. La apertura de la tapa es por medio de bisagras de hierro forjado sujetas con clavos de forja. Madera de castaño. La decoración es interesante siguiendo los «cánones» del resto de arcas, tal y como hemos citado anteriormente. Lo único que se aparta un poco de este «canon» es la serie de ornamentos semicirculares realizados con gubia esquiná. Estado original. Faltan diferentes piezas como el faldón, las dos columnitas obtenidas a partir de una pieza torneada, que colocándose en los extremos del frente, ocultan «la cola de milano». Hacia 1750.

II.1-7.3. Arcón de la casa Bidondo. Actualmente cumple una triple función: como elemento decorativo; como soporte o base de otros elementos (dos candelabros de bronce y un animal disecado); y para guardar en su interior diversos elementos. Su construcción está encomendada a cuatro pilastras que reciben piezas ensambladas entre sí a machihembra y a estas por medio de m-e-c. La tapa es de dos piezas machihembradas a la veta, reforzada esta unión en los extremos por medio de dos largueros transversales clavados con punta de hierro forjado. El faldón está sujeto por medio de clavos de forja cerraja del mismo material embutida. Apertura por bisagras. La decoración se encomienda a tres «abanicos» en bajo relieve y al moldurado del faldón. Estado original. Finales del siglo XVIII.

II.1-7.4. Arca de la casa Aróstegui. Se guarda «por guardar». Ensambladas a las pilastras por m-e-c; otras piezas machihembradas a la veta. Largueros y transversales de la tapa por medio de clavos de forja así como el faldón. La cerraja está embutida y sujeta por medio de dos flejes remachados en el interior. Giro por bisagras de forja. Madera de haya (pilastras del frente) y roble (resto). Decoración encomendada a la cerraja y moldura inferior. Obsérvese el torneado de las pilastras del frente en la parte inferior. Estado original. Finales del siglo XVIII o comienzos del XIX.

II.1-7.5. Arca de la casa Apezarena. Se con-

serva «por guardar» y como depósito de enseres diversos. Ensambladas a las pilastras por m-e-c; piezas a la veta machihembradas; faldón y largueros transversales por clavos de forja. Giro por bisagras forjadas. Madera de roble. Decoración basada en el faldón. Obsérvese el torneado de las pilastras delanteras. Estado original. Segunda mitad del siglo XIX. Alto: 66 cms.; ancho: 106 cms.; fondo: 51,5 cms.

II.1-7.6. Arca de la casa Portal. Se conserva «por guardar» y como depósito de enseres diversos. Ensambladas a las pilastras por medio de m-e-c; otras piezas a la veta por medio de machihembra (m-h) largueros transversales de la tapa y faldón por clavos de forja. Madera de roble. Giro por bisagras forjadas. Decoración encomendada al faldón. Obsérvese el torneado inferior de las pilastras delanteras. Estado original. Finales del siglo XVIII.

II.1-7.7. Arca perteneciente a la casa Goienetxe. Ensambladas a las pilastras por medio de m-e-c; otras piezas a la veta, a testa; largueros transversales, moldura intermedia y faldón con clavos de forja. Cerraja embutida. Giro por bisagras de forja. Madera de roble. Decoración encomendada a moldura, faldón y cerraja. Estado original. Segundo cuarto del siglo XVIII (?).

II.1-7.8. Arca de la casa Inda. Ensambladas a las pilastras por m-e-c; tapa a testa; largueros transversales, moldura intermedia y faldón con clavos de forja y puntas de París. Cerraja embutida. Giro por bisagras forjadas. Madera de olmo. Decoración a base de moldura y faldón. Obsérvese la terminación de las pilastras delanteras. Estado original. Faltan piezas en faldón y moldura intermedia. Primera mitad del siglo XVIII.

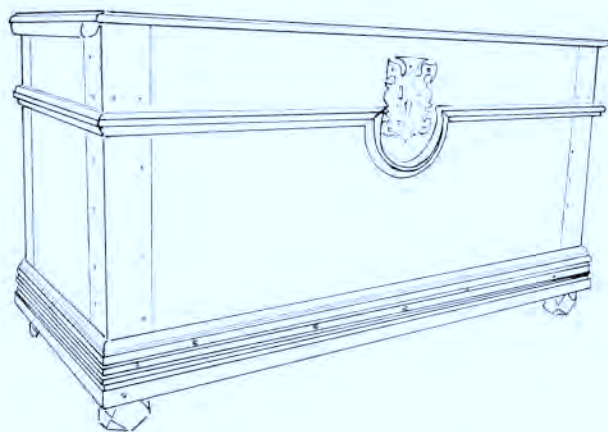


Fig. 4. — Pieza II.1-7.7.

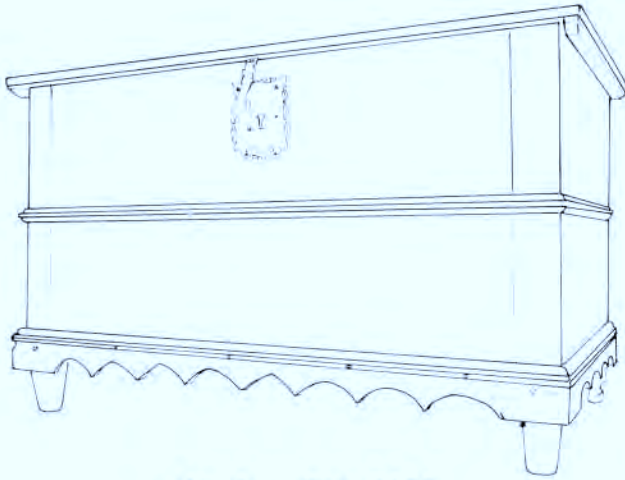


Fig. 5. — Pieza II.1-7.9.

II.1-7.9. Arca de la casa Aróstegui. Se conserva «por guardar». Ensamblas a las pilastras por m-e-c; resto ídem anteriores. Bisagras forjadas y cerraja embutida. Madera de roble. Decoración basada en cerraja; moldura intermedia y faldón (moldurado superior y recorte inferior). Obsérvese la terminación en cilindro de las pilastras delanteras. Estado original. Siglo XVIII.

II.1-7.10. Arca de la casa Burusko. Ensamblas ídem anteriores. Falta cerraja embutida. Giro por bisagras forjadas. Roble. Decoración encomendada a moldura intermedia y faldón (moldurado superior y recorte inferior): digamos de este recorte que es idéntico a los de época renacentista, observable en los arcones del noroeste de Navarra. Estado original: falta cerraja y trozos diversos en faldón. Principios del siglo XVIII.

II.1-7.11. Arca de la casa Inda. Se conserva ción de la trasera y laterales. Estado original:

con mucha estima por creer que es una pieza de gran calidad. Asimismo sirve como soporte para otros elementos decorativos como son dos candelabros de bronce y un almirez con pilón del mismo material; estas tres piezas están sobre un centro de arca. También se utiliza como depósito de enseres diversos. Ensamble a las pilastras por m-e-c; cuarterones a platabanda; faldón por clavos de forja; tapa a mh piezas del fondo a media madera y clavos de forja. Maderas de roble y boj. La decoración más sobresaliente está basada en unas excelentes incrustaciones, que representan figuras animales, flora y recipiente. La composición de estos elementos es muy armónica y habría que destacar la fina ejecución y la profundidad de las piezas incrustadas. Por otro lado, son excelentes las ornamentaciones que forman tanto los paneles como sus aristas molduradas. Nótese la fina elabora-

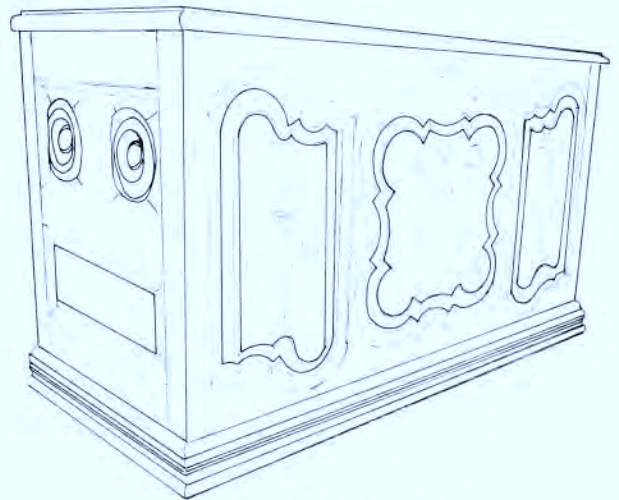


Fig. 6. — Pieza II.1-7.11.

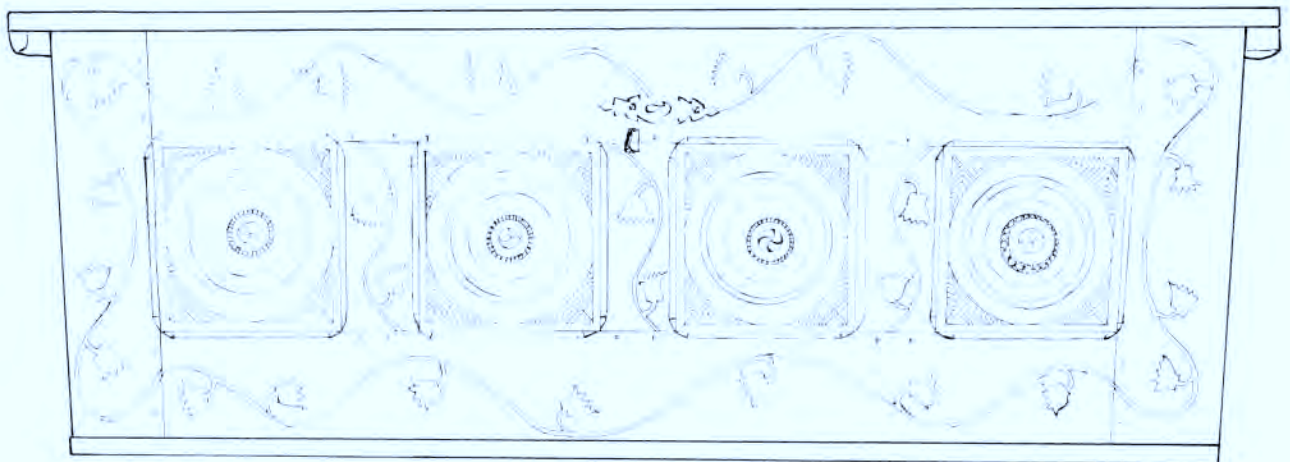


Fig. 7. — Pieza II.1-7.12.

faltan diversas piezas de incrustación así como la cerraja. Siglo XVIII.

II.1-7.12. Arca de la casa Elizalde. Se conserva con gran estima cumpliendo función decorativa de por sí; soporte para tres piezas de cobre y bronce; y como depósito de enseres diversos. Ensamblés a m-e-c; cuarterones por platabanda; laterales a cola de milano. Giro por bisagras forjadas. Roble. La decoración está encomendada en los cuarterones a la técnica de bajo relieve y en el bastidor a un rebaje (probablemente para incrustar). Falta el faldón. Estado original con barnizado posterior. Mediados del siglo XVIII. Largo: 118 cms.; ancho: 53 cms.; alto: 44 cms.

II.1-7.13. Arca de la casa Urrutia. Ensamblés a m-e-c; cuarterones a platabanda tapa, a la veta, a m-h. Faltan largueros transversales de tapa; faldón con clavos de forja. Giro por bisagras forjadas. Roble. La decoración se encomienda a los cuarterones romboideados y moldurados en las aristas. Laterales en una sola pieza de madera cuarteroneados a mano y moldurados en aristas. Estado original: faltan largueros transversales de la tapa. Principios del siglo XVIII.



Fig. 8. — Pieza II.1-7.13.

II.1-7.14. Arca de la casa Inda. Se conserva «por guardar» y como depósito de enseres diversos. Ensamblés a m-e-c con refuerzos de clavos de forja; cuarterones a platabanda; faldón y largueros transversales con clavos de forja. Giro por bisagras forjadas. Roble. La decoración se encomienda a los cuarterones y sus aristas molduradas. Estado original: falta frente del faldón. Principios del siglo XVIII.

II.1-7.15. Arca de la casa Aróstegi. Se conserva «por guardar». Ensamble a m-e-c; paneles de «falso cuarterón» por media platabanda; cornisa faldón y larguero transversales con clavos de forja; tapa y otras piezas m-h a la veta. Falta cerraja. Giro por bisagras forjadas. Roble. Deco-

ración encomendada a la molduración de las aristas que forman el falso cuarterón y a la cornisa-faldón. Estado original: falta cerraja. Principios del siglo XVIII.

II.1-7.16. Arca de la casa Xaloy. Se conserva como elemento decorativo y como depósito de enseres diversos. Ensamblés a m-e-c; falsos cuarterones por media platabanda; faldón por puntas de París. Falta cerraja original. Giro por bisagras forjadas. Roble. Decoración idéntica a la pieza II.1-7.15. Estado original: falta cerraja y largueros transversales de la tapa. Principios del siglo XVIII.

II.1-7.17. Arca de la casa Argina. Se conserva «por guardar» y como depósito de enseres diversos. Ensamblés a m-e-c; cuarterones a platabanda y testa; fondo clavado; laterales a m-h. Roble. Decoración encomendada al moldurado de las aristas de los cuarterones. Estado original: falta la tapa y el faldón. Principios del siglo XVIII. Largo: 119 cms.; altura: 65 cms.; fondo: 53 cms.

II.1-7.18. Arca de la casa Bergara. Se conserva «por guardar» y como depósito de enseres diversos. Ensamblés a m-e-c; cuarterones a platabanda; cornisa con clavos de forja; tapa m-h. a la veta. Cierre por cerraja embutida. Giro por bisagras forjadas. Roble. Decoración encomendada a la molduración de las aristas de los cuarterones y el faldón. Estado original: faltan largueros transversales de la tapa. Principios del siglo XVIII.

II.1-7.19. Arca de la casa Iturbide. Se conserva «por guardar» y como depósito de ropas. Ensamblés a m-e-c; paneles de falso cuarterón m-h a la veta y el bastidor por media platabanda. Giro por bisagras forjadas. Construida en roble. Decoración encomendada al moldurado de aristas del falso cuarterón, tapa y cornisa-faldón. Estado original: falta cerraja original. Principios del siglo XVIII. Tapa: 119 x 58 cms.

II.1-7.20. Arca de la casa Iturbide. Se conserva «por guardar» y como depósito de ropas. Ensamblés a m-e-c; falsos cuarterones por media platabanda; largueros transversales y cornisa-faldón por clavos de forja. Cierre por cerraja embutida. Giro por bisagras forjadas. Roble. Decoración encomendada al moldurado que bordea el falso cuarterón y al faldón. Estado original. Siglo XVIII. Tapa: 165 x 56 x 2,8 cms.

II.1-7.21. Arca de la casa Iturbide. Se conserva «por guardar» y como depósito de útiles

varios. Ensamblés a m-e-c; falso cuarterón a media platabanda; tapa m-h a la veta. Cierre por cerraja embutida. Giro por librillos. Faldón por clavos de forja. Roble. Decoración encomendada al moldurado de las aristas del falso cuarterón y faldón. Estado original: faltan largueros transversales de la tapa. Siglo XVIII. Altura: 70 cms.; grueso tabla: 2-1,5 cms.; pata: 6 x 6 cms.

II.1-7.22. Arca de la casa Xinto. Se conserva «por guardar». Ensamblés a m-e-c; cuarterones a platabanda; laterales y tapa m-h a la veta; faldón y largueros transversales tapa con clavos de forja. Haya y roble. Decoración encomendada al moldurado de las aristas de los cuarterones. Estado original. Siglo XVIII. Largo: 123 cms.; ancho: 55 cms.; alto: 60 cms.

II.1-7.23. Arcón en uso. Ensamblés a m-e-c; panelados a platabanda; faldón y largueros transversales de la tapa con clavos de forja. Roble. Decoración por molduras y moldurados en tapa y aristas interiores de paneles. Estado original. Siglo XVIII.

II.1-7.24. Arcón de la casa Irigoyen. En abandono, se guarda «por guardar». Ensamblés a m-e-c y m-h. Roble. Decoración por recorte y moldurados. Estado: tapa no original; faltan cerraja y faldón. Siglo XVIII. Ancho: 125 cms.; alto: 82 cms.; fondo: 54 cms.

II.1-7.25. Arqueta de la casa Antxo. Se conserva «por guardar». Ensamblés a cola de milano y patitas clavadas. Giro por librillos. Roble. Decoración a base de talla en bajo relieve. Estado original. Realizada hacia 1930.

II.1-7.26. Arqueta de la casa Antxo. Se conserva «por guardar». Ensamblés a testa, reforza-

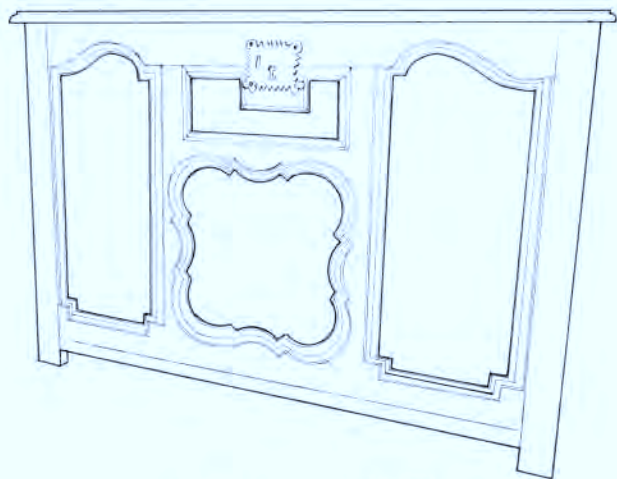


Fig. 9. — Pieza II.1-7.24.

dos con cola de conejo y puntas de París. Giro por librillos. Barnizada. Maderas de chopo, roble, nogal, cerezo y sapeli (?). Decoración encomendada al chapeado. Estado original. Realizada hacia 1930.

II.1-7.27. Arqueta-cofre de la casa Elizalde. Se conserva «por guardar». Ensamblés a cola de milano; moldura faldón clavada con puntas de París. Cerraja embutida. Giro por librillos. Haya, chopo y álamo. Decoración encomendada a la molduración de la arista de la tapa y al acanalado de la arista superior de la moldura-faldón. Estado original. Hacia 1940.

II.1-7.28. Cajita de la casa Elizalde. Se conserva con gran estima: su uso original pudiera ser para guardar gaztamín (queso blando). Vaciado en una pieza de cerezo (?); tapa corrediza. Decoración basada en motivos geométricos realizados a navaja. Estado original. Siglo XIX.



Fig. 10. — Pieza II.1-7.28.



Fig. 11. — Pieza II.1-7.28. Lateral.

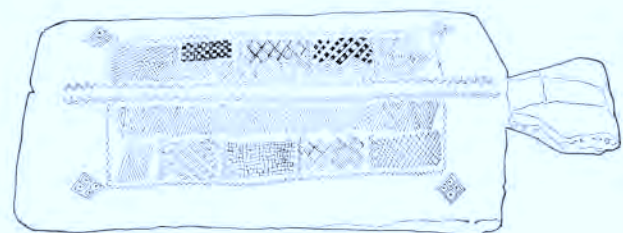


Fig. 12. — Pieza II.1-7.28. Tapa.

II.2 Los armarios

II.2-1. Materiales

En la mayoría de las piezas clasificadas domina el roble del país, de forma clara, aunque no es la única clase de madera empleada; así, también encontramos cerezo, olmo, fresno y en las traseras o baldas interiores, a menudo el pino. En pequeña cantidad y para motivos ornamentales el haya, fácil de tornear.

En los armarios del presente siglo que han sido construidos en diferentes maderas, podemos observar con facilidad cómo el armazón es de roble, y los paneles de otra madera.

El hierro forjado, fundido y latón los encontramos como materiales integrantes de estas piezas en forma de bisagras, clavos, cerraduras, cubre cerraduras, y tiradores. También se han utilizado tirafondos.

II.2-2. Técnicas de construcción

A excepción de la pieza II.2-7.28, parece que el resto de tablas para la confección de armarios han sido obtenidas por el sistema de serrado; la citada pieza tiene las tablas obtenidas por el sistema de rajado.

Sistemas de ensamblaje:

A testa con refuerzo de clavos o puntas de París, principalmente en las cornisas, aunque también en adornos de paneles centrales.

A mortesa-clavija (m-e-c) muy abundante en todos los bastidores. Hay que notar que los largueros tienen diferentes sistemas de junta, tales como a testa, a englete y a punta de flecha. En la mayoría de estos ensambles observamos doble espiga.

A platabanda, indispensable esta técnica tanto para los cuarterones como para los paneles.

A cola de milano únicamente en las paredes de los cajones.

A machihembra (m-h) fundamentalmente en las piezas de este siglo, que no tienen en una sino en dos piezas (no siempre) los paneles. También, para las traseras, tapa, fondo y baldas.

En todos los casos las terminaciones son muy cuidadas y de gran calidad.

II.2-3. Técnicas decorativas

En conjunto la decoración en las piezas cata-

logadas es de gran calidad en todas las épocas destacándose las incrustaciones, por su rareza y originalidad —en algunos casos—, así como la policromía o el pintado.

Para ser más claros, y completos observemos el siguiente cuadro:

TIPO DE DECORACION	N.º DE PIEZAS
Talla bajo relieve	Cinco
Sobreposición de talla	Once
Molduras	Once
Incrustaciones	Siete
Cuarterones	Ocho
Policromía o pintado	Seis
Recorte	Cinco
Recorte moldurado	Dos
Torneado	Nueve
Combinación de varias técnicas	Treinta y ocho

Para más detalles ver las fichas individuales.

En los armarios de principios de este siglo, deberíamos observar una serie de soluciones decorativas muy despabiladas, en cuanto que se pretende una solución ornamental evolucionada técnicamente: así sucede en las piezas recortadas o torneadas y encoladas a las tracerías a base de cuadraditos de madera de haya.

La mayoría de las piezas catalogadas están en estado original, pero ya en este siglo se introdujo el (embellecimiento) por el barnizado, tanto en piezas de la época como en anteriores. En la actualidad es sentimiento común que el estado original, a base de cera virgen, da mucha más presencia al mueble.

II.2-4. Cronología

Abarcamos un espacio temporal que va desde el siglo XV (pieza II.2-7.1) hasta el primer cuarto del siglo XX.

La mayor parte corresponde al período que va desde la segunda mitad del siglo XIX hasta el primer cuarto del siglo XX. Señalemos asimismo la inexistencia de piezas de los siglos XVI y XVII.

II.2-5. Importancia en la decoración actual

Este tipo de piezas son muy estimadas y se les concede gran importancia, aunque desgraciadamente se hayan vendido gran cantidad de ellas (según referencias verbales).

Es válido para este capítulo lo dicho en el II.1-5.

TIPO DE USO	N.º DE PIEZAS
Decorativo	Veinte
Abandono	Tres
Mixto	Treinta y dos
Otros (grano, trastos...)	Seis

II.2-6. Conclusiones

Materiales empleados	9
Técnicas de construcción y acabado	9,8
Ornamentación	7
Uso actual	7,5
Cronología	7
Número de piezas conservadas	7
TOTAL	47,3

II.2-7. Fichero

II.2-7.1. Armario para comestibles de la casa Portal. Ensamble a testa con refuerzo de clavos forjados sobre bastidores ensamblados a m-e-c; diversas piezas ensambladas a m-h. Faltan cerradura y llave originales. Giro por bisagras forjadas. Roble. Decoración sencilla encomendada al recorte «de almena» relativamente frecuente en la zona comprendida por los valles de Ulzama, Odieta y Basaburuas. El antecedente más anti-



Fig. 13. — Pieza II.2-7.1.

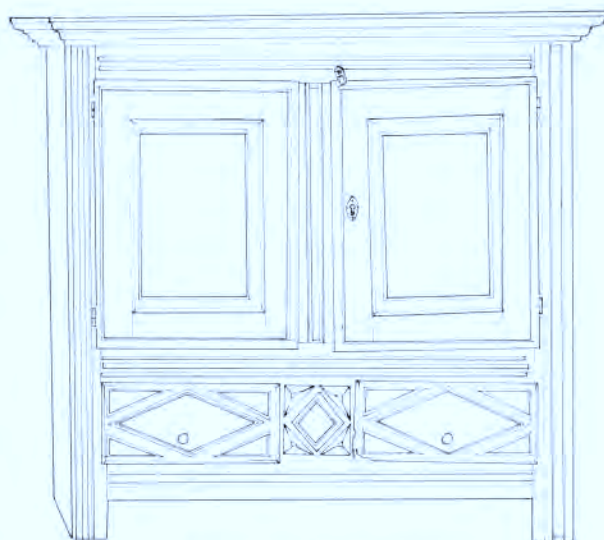


Fig. 14. — Pieza II.2-7.2.

guo conocido hasta la fecha en el que este tipo de decoración aparece es el banco de la iglesia de Tahull, fechado en el siglo XIV. Estado original: falta un tramo del almenado. Finales del siglo XV (?).

II.2-7.2. Armario de la casa Aróstegi. En uso. El bastidor está ensamblado a mortesa-espiga-clavija y los laterales a éste por medio de clavos forjados. La cornisa sujeta por clavos de forja. Giro por medio de bisagras-pernios, forjados. Laterales de cajones a cola de milano reforzados por clavos de forja. Roble; torneados de cerezo y trasera de pino. Decoración encomendada a cuarterones y molduras. Nótese el recorte de los laterales, típico de la última etapa gótica. Tenemos serias dudas para creer que su estado sea el original, ya que seguramente sería más alto (probablemente de cuatro puertas); asimismo dado el estado que ofrece el recorte lateral nos parece posterior al resto del mueble y también la trasera que es reciente. Finales del siglo XVII o comienzos del XVIII.

II.2-7.3. Armario de la casa Xaloy. En uso. Bastidor a m-e-c, cuarterones a platabanda; giro por bisagras-pernios. Cornisa con clavos de forja. Roble. Decoración por recorte; recorte moldurado; molduras y pintura de purpurina en los moldurados interiores de los paneles. Estado original. Siglo XVIII. Alto: 225 cms.; ancho: 226 cms.; fondo: 49 cms.

II.2-7.4. Armario ropero de la casa Oxaba. Usado para guardar enseres diversos. Bastidores a m-e-c. Paneles a mortesa corrida. Moldura por tubillones. Giro por bisagras de hierro

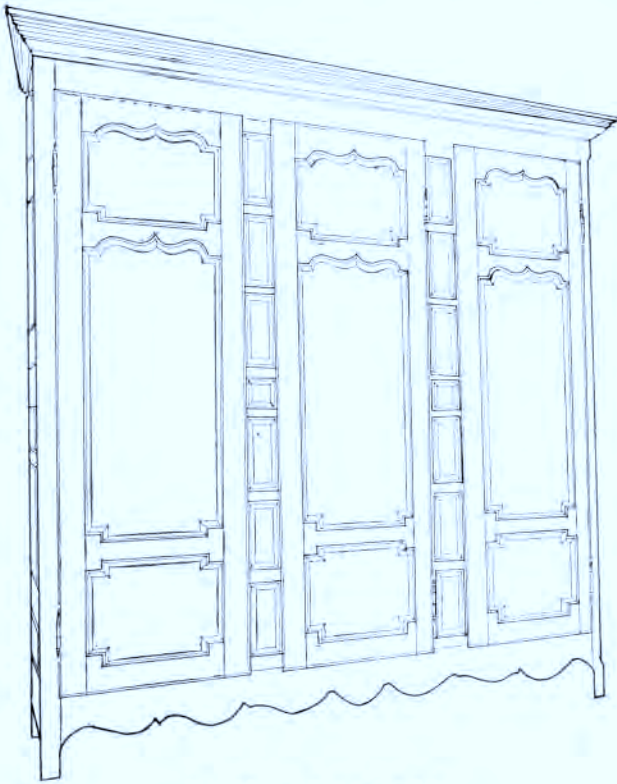


Fig. 15. — Pieza II.2-7.3.

fundido. Roble. Decoración por medio de juego de paneles, moldurado de su perímetro, cornisa y recorte inferior. Ha sido recortado ligeramente en su parte inferior. A la cornisa se le han suprimido los laterales. Las cerraduras y cubrecerraduras son muy posteriores. Siglo XVIII, principios.

II.2-7.5. Armario ropero de la casa Elizalde. Para guardar ropa. Bastidores a m-e-c. Paneles a mortesa corrida. Moldura sujeta por clavos de forja. Obsérvese la existencia de puerta lateral (copia núm. 55). Giro por bisagras de hierro fundido. Roble. Decoración por juego de paneles, moldurado de su perímetro, cornisa y recorte inferior. Estado original, excepto las cerraduras y cubrecerraduras del frente. Primera mitad del siglo XVIII. Alto: 233 cms.; ancho: 190 cms.; fondo: 44,5 cms.

II.2-7.6. Armario ropero de la casa Elizalde. Para guardar enseres diversos. Bastidores a m-e-c; cuarterones a platabanda; algunas piezas a m-h; giro por bisagras de hierro fundido. Pino. Decoración por juego de cuarterones; moldurado del perímetro del cuarterón y cornisa. Estado original: falta cornisa y puerta lateral. Comienzos del siglo XVIII. Alto: 186 cms.; largo: 156 cms.; fondo: 56 cms.

II.2-7.7. Armario ropero de la casa Iribarren. Para guardar ropa. Bastidores a m-e-c paneles a mortesa corrida; algunas piezas m-h; laterales del cajón a cola de milano. Giro por medio de bisagras de hierro fundido. Roble: tiradores del cajón torneados en cerezo. Decoración encomendada a la composición de paneles; moldurado de su perímetro y de la pieza central; cornisa y recorte inferior. Estado original: los cubrecerraduras son posteriores. Primera mitad del siglo XVIII.

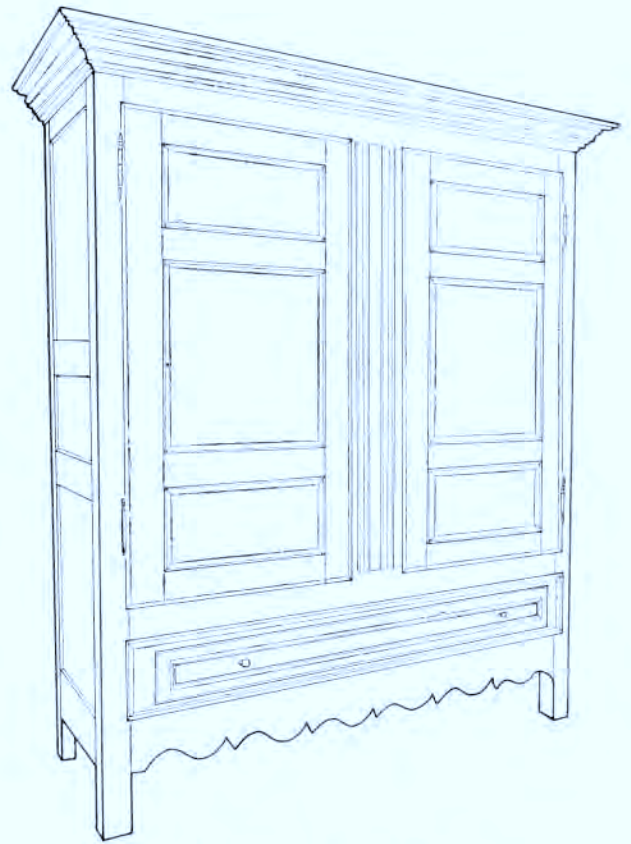


Fig. 16. — Pieza II.2-7.7.

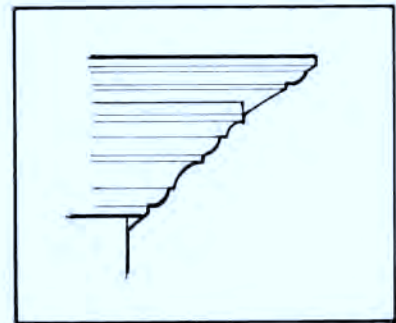


Fig. 17. — Detalle de la cornisa.

11.2-7.8. Armario ropero de la casa Landa. Para guardar trastos. Bastidor a m-e-c; paneles a mortesa corrida; moldura con puntas de París; bisagras de hierro fundido, laterales del cajón a cola de milano. Fresno; incrustaciones de cerezo y fresno; trasera de pino. Decoración encomendada al moldurado de las puertas del frente y perímetro del cajón; cornisa; e inscrustaciones en forma de «estrella de ocho puntas» y «hoja de trébol». Estado original; cubrecerraduras posteriores: faltan tiradores del cajón. Finales del siglo XVIII, o comienzos del XIX. Alto: 202,5 cms.; ancho: 128 cms.; fondo: 53 cms.

11.2-7.9. Armario despensa de la casa Burusko. Para guardar trastos. Bastidores a m-e-c cuarterones a platabanda; cornisas por clavos de hierro forjado. Giro por bisagras pernio de hierro forjado. Roble. Decoración por cuarterones recortados y moldurados; cornisas; y cubrecerraduras. Estado original. Principios del siglo XVIII. Alto: 165 cms.; ancho: 116 cms.; fondo: 48 cms.

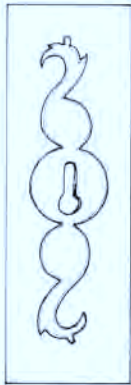


Fig. 18. — Pieza 11.2-7.9.
Detalle de cubrecerradura.

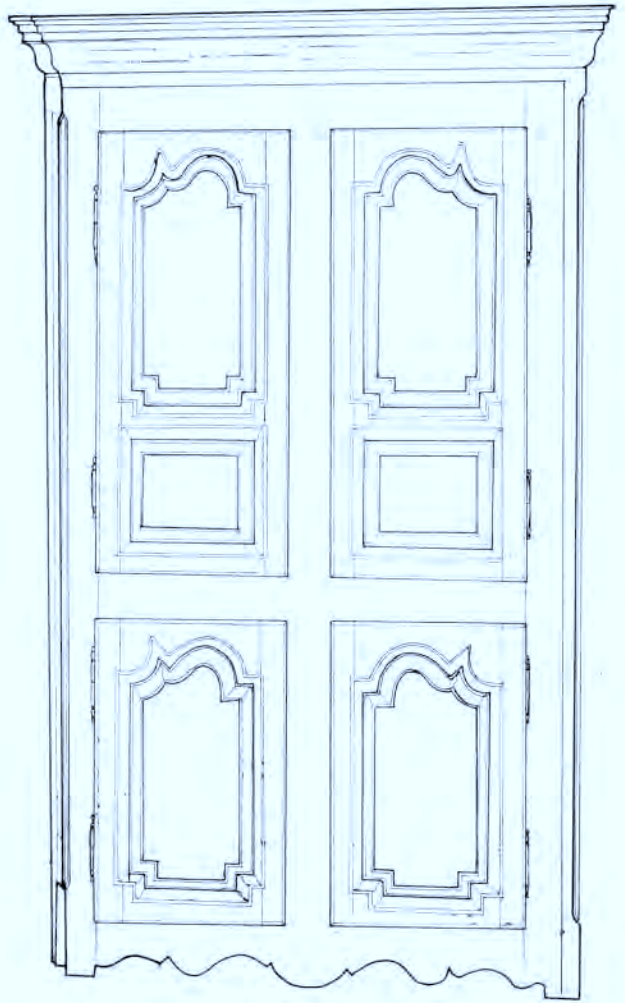


Fig. 19. — Pieza 11.2-7.10.

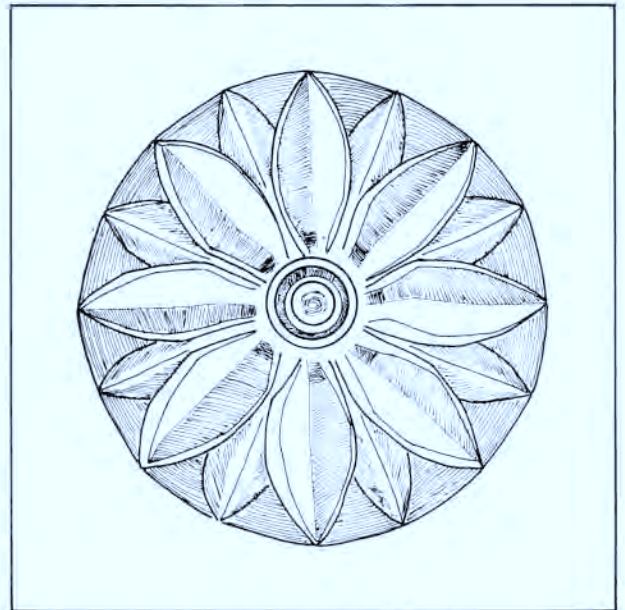


Fig. 20. — Pieza 11.2-7.11. Detalle de talla bajorrelieve.

11.2-7.10. Armario de la casa Aróstegui. Para guardar trastos. Bastidores a m-e-c; cuarterones a platabanda; cornisa por puntas de París. Giro por bisagras, hierro fundido. Roble. Decoración encomendada al juego de cuarterones recortados; al moldurado de su perímetro tanto en el cuarterón como en el bastidor; cornisa; y, recorte inferior moldurado. Estado original: cubrecerraduras posteriores. Medios del siglo XVIII.

11.2-7.11. Armario ropero de la casa Burusko. Para guardar ropa. Mueble en dos cuerpos. Bastidores a m-e-c; cuarterones a platabanda; cornisa por clavos de forja. Bisagras de hierro fundido. Roble. Decoración por juego de cuarterones recortados; moldurado de su perímetro en

cuarterones y bastidor; cornisa; y recorte de la zona inferior. Es de resaltar la talla en bajo relieve de un motivo floral en el centro de la zona media superior (Fig. 20). Estado original: ha perdido gran parte de la pátina, porque habiendo estado barnizado se le quitó éste por el sistema de raspado. Cubrecerraduras posteriores. Mediados del siglo XVIII. Ancho: 187 cms.; alto: 239 cms.; fondo: 60 cms.

II.2-7.12. Armario ropero de la casa Burusko. Mueble en dos cuerpos. Bastidores a m-e-c; cuarterones a platabanda; cornisa por clavos de forja. Bisagras de hierro fundido. Roble. Decoración por cuarterones recortados, moldurado de su perímetro y del bastidor; cornisa; y recorte de la zona inferior. Es de resaltar la talla en bajo relieve de un motivo floral en el centro de la zona media superior. Estado original.

II.2-7.12. Armario bajo de la casa Xaloy. Para guardar ropa. Bastidor a m-e-c; cuarterones a mortesa corrida; tabla superior a m-h y sujeta a bastidor por clavos de forja. Bisagras-pernio de hierro forjado. Roble. Decoración por cuarterones y moldurado de su perímetro así como en el bastidor, incluido los recortes moldurados del mismo. Estado original excepto tiradores-cubrecerraduras. Segunda mitad del siglo XVIII.

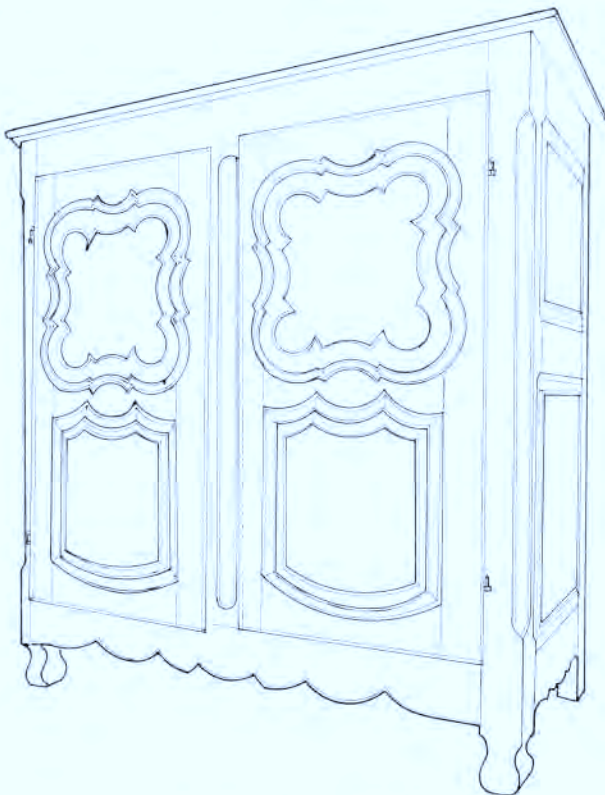


Fig. 21. — Pieza II.2-7.12.

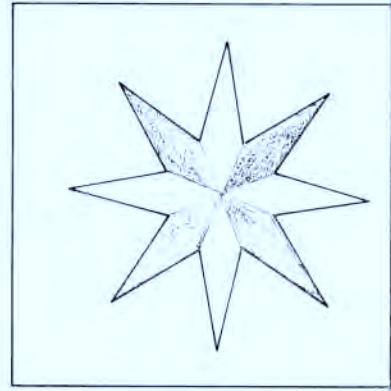


Fig. 22. — Pieza II.2-7.13.
Detalle de una incrustación.

II.2-7.13. Armario ropero de la casa Elizalde. Bastidores a m-e-c; paneles centrales a m-h y encastrados al bastidor por mortesa corrida; laterales de cajón a cola milano y fondo a m-h. Bisagras de hierro fundido. Tiradores del cajón de hierro forjado. Cerezo e incrustaciones de nogal. Decoración por distribución de paneles; moldurado de las aristas interiores y exteriores de las puertas delanteras; a la «estrella» de seis puntas incrustada; cornisa; moldurado del cajón y sus tiradores. Estado original. Principios del siglo



Fig. 23. — Pieza II.2-7.14.

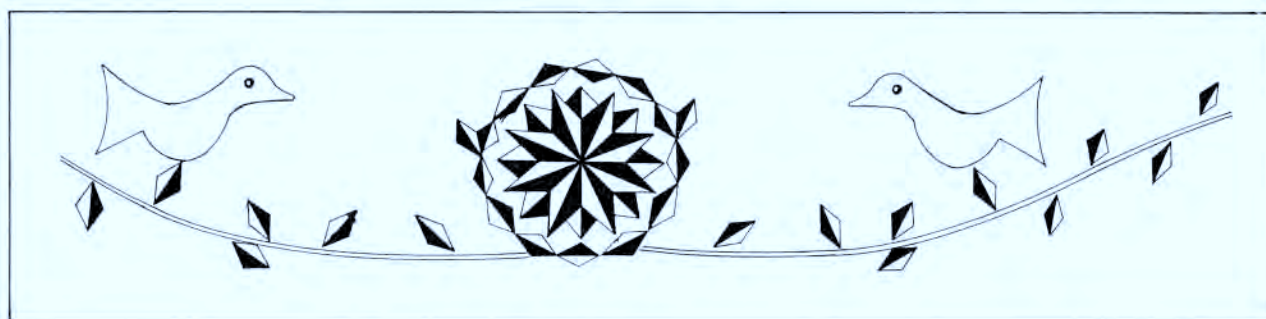


Fig. 24. — Pieza II.2-7.14. Detalle de incrustaciones.

XIX. Alto: 184,5 cms.; fondo: 52 cms.; ancho: 124 cms.

II.2-7.14. Armario ropero de la casa Elizalde. Bastidor a m-e-c; nótese como hay ensambles a englete «punta de flecha»; laterales de cajones a cola de milano; fondos a m-h. Giro por librillos. Roble cerezo y nogal. Decoración por distribu-

ción de paneles; moldurado en las aristas interiores del bastidor de las puertas; cornisa; y fundamentalmente las incrustaciones del largue-ro superior delantero. Estado original. Principios del siglo XX. Ancho: 153 cms.; alto: 207 cms.; fondo: 54,5 cms.

II.2-7.15. Armario ropero de la casa Elizalde.

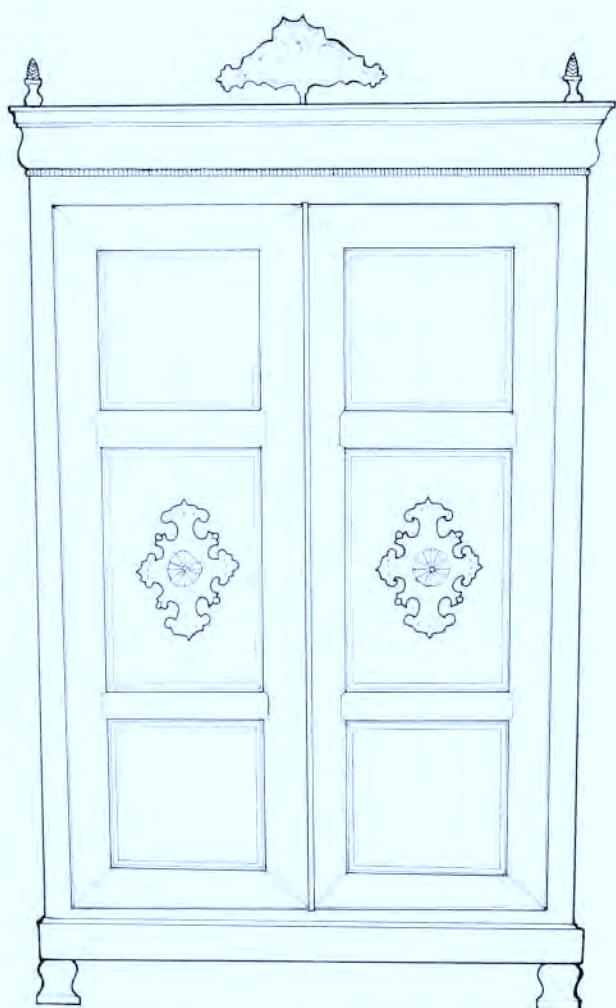


Fig. 25. — Pieza II.2-7.15.



Fig. 26. — Pieza II.2-7.16.

Bastidores a m-e-c; nótese el ensamble a englete y el tapajuntas; cornisas con puntas de París. Giro por librillos. Roble, cerezo y pino. Decoración encomendada a elementos recortados y superpuestos por puntas de París; torneados como las «piñas» de los extremos superiores y el tapajuntas bajo de la cornisa superior. Estado original. Realizado por Miguel Bidondo (?). Principios del siglo XX. Ancho: 103,5 cms.; alto: 170 cms.; fondo: 51 cms.

II.2-7.16. Armario ropero de la casa Goieneixe. Bastidores a m-e-c; paneles a mortesa corrida; cornisa con puntas de París; nótese la especial construcción de la cornisa superior así como los ensambles a englete de los bastidores de las puertas y el tapajuntas. Giro por librillos. Roble; incrustaciones de cerezo (?). Decoración por panelado; moldurado interior del bastidor; cornisas; y especialmente las incrustaciones y el recorte superpuesto en los paneles centrales de las puertas. Nótese el bisel en el interior del bastidor que enmarca las puertas. Estado original. Realizado por Miguel Bidondo. Principios del siglo XX.

II.2-7.17. Armario ropero de la casa Iturbide. Bastidor a m-e-c; paneles a m-h y mortesa corrida; trasera a m-h y con puntas de París, así como las cornisas y el tapajuntas. Giro por librillos. Roble, pino y fresno. Decoración por panelado; moldurado del perímetro del bastidor de los paneles y el bastidor que recibe las puertas; la cornisa y los recortes tallados de los paneles superiores e inferiores de las puertas. Nótese el «ajedrezado» en la cornisa superior por medio de cuadraditos de fresno incrustados a presión y sujetos con ayuda de «cola de conejo». Estado original. Principios del siglo XX. Alto: 173 cms.; ancho: 113 cms.

II.2-7.18. Armario ropero de la casa Aldabe. Bastidores a m-e-c; algunos paneles a m-h y encastrados a mortesa corrida; laterales de cajones a cola milano; cornisas con puntas de París Giro por librillos. Nótese el tapajuntas. Roble y olmo. Decoración por panelado; moldurado del perímetro del bastidor que enmarca el panel así como el del bastidor que enmarca las puertas; las cornisas (nótese el cordón de la parte inferior); y los recortes superpuestos en los ángulos de los paneles. Estado original: creemos sin embargo que los salientes de las cornisas son para dos elementos torneados que faltan. Realizado por Agustín Urrutia. Finales del siglo XIX.

II.2-7.19. Armario de la casa Bergara. Basti-

dores a m-e-c; cornisa, tapajuntas y adornos torneados de los laterales de las puertas con puntas de París; laterales de cajones a cola milano; giro por librillos. Roble, fresno, pino y haya. Decoración por panelado; moldurado del perímetro del bastidor que conforma los paneles; cornisa y motivos torneados. Nótese el «cordón» torneado. Estado original. Realizado por Agustín Urrutia. Finales del siglo XIX.

II.2-7.20. Armario ropero de la casa Portal. Bastidores a m-e-c; paneles a m-h y mortesa corrida; nótese el tapajuntas. Giro por librillos. Roble (bastidores), cerezo (paneles) y pino (trasera). Decoración por panelado; moldurado de las aristas de los bastidores; cornisas (nótese el remate torneado y patinado a nogalina); los rombos moldurados sobrepuestos en los paneles delanteros; el juego de maderas y de manera especial las incrustaciones del bastidor superior. Nótese asimismo el biselado de las aristas frontales del armazón. Estado original. Realizado por Agustín Urrutia. Finales del siglo XIX o comienzos del XX. Frente: 108 cms.

II.2-7.21. Armario de la casa Ermita. Ensamblés al estilo de los anteriores. Giro por librillos. Roble (bastidores) y cerezo (paneles frontales). Decoración por panelado; combinación de maderas; cornisas; moldurado en los bastidores y en la arista del armazón que enmarca las puertas; y de manera muy especial la talla entubillonada central y los torneados de los laterales. Estado original. Realizado por el abuelo de José de Malli. Fue traído a esta casa por Isabel Arrese a raíz de su boda en el año 1919. Finales del siglo XIX o comienzos del XX.

II.2-7.22. Armario de la casa Oxaba. Ensamblés al estilo de los anteriores; laterales de cajón a cola de milano; cornisas y tapajuntas con puntas de París. Giro por librillos. Haya, pino y olmo. Decoración por panelado; cornisas; moldurado en las aristas de los bastidores; tiradores, cerraduras y cubrecerraduras (latón troquelado); y sobre todo por la talla entubillonada de la parte superior central. Estado original; creemos sin embargo, que faltan adornos torneados en los laterales del armazón central, así como en los tacos de los extremos de la parte superior. Realizado por Gaspar Domene. Finales del siglo XIX o comienzos del XX.

II.2-7.23. Armario de la casa Aróstegui. Ensamblés igual a los anteriores. Giro por librillos. Roble, olmo y pino. Decoración por panelado; moldurado de las aristas de los bastidores de las

puertas; cornisas; y sobre todo a los elementos torneados y talla recortada de la zona superior. Estado original. Finales del siglo XIX o comienzos del XX.

II.2-7.24. Armario ropero de la casa Burusko. Ensamblado igual a los anteriores. Giro por librillos. Roble. Decoración por panelado; moldurado en aristas de los bastidores; moldura inferior y remate semicircular superior; tapajuntas y sobre todo las incrustaciones romboidales de la parte superior. Estado original: creemos que le falta una cornisa en la parte superior. Tirador del cajón posterior. Finales del siglo XIX o comienzos del XX. Ancho: 105 cms.; alto: 187 cms.; fondo: 45 cms.

II.2-7.25. Armario ropero de la casa Argino. Ensamblado igual a los anteriores. Giro por librillos. Roble y haya. Decoración por panelado, moldurado de aristas de los bastidores; cornisas; y torneados superpuestos y entubillados. Estado original: el tirador y cubrecerradura es posterior. Siglos XIX-XX. Alto: 176 cms.; fondo: 48 cms.; largo: 104 cms.

II.2-7.26. Armario ropero de la casa Iturbide. Ensamble del bastidor a m-e-c y a englete; paneles a mortesa corrida; cornisa y tapajuntas con puntas de París. Roble y fresno. Decoración por moldurado de las aristas interiores del bastidor y sobre todo la cornisa. Estado original. Siglos XIX-XX. Alto: 179 cms.

II.2-7.27. Armario ropero de la casa Landa. Ensamblado a m-e-c; paneles a mortesa corrida; cornisas y ornamentos superpuestos con puntas de París; trasera m-h. Giro por librillos. Roble, olmo y pino. Ornamentos torneados de haya. Decoración por panelado; moldurado en aristas de bastidores; cornisas y torneados. Estado original. Realizado por Agustín Urrutia (?). Siglos XIX-XX. Ancho: 105,5 cms.; alto: 184 cms.; fondo: 54,5 cms.

II.2-7.28. Armario ropero de la casa Inda. Bastidores a m-e-c; paneles a mortesa corrida; cornisas a puntas de París. Giro por librillos. Roble, olmo y pino. Decoración por panelado; moldurado de aristas de bastidor y cornisas. Estado original. Finales del siglo XIX.

II.2-7.29. Armario ropero de la casa Bidondo. Ensamblado de bastidores a m-e-c y a englete; paneles a mortesa corrida; cornisas por puntas de París. Giro por librillos. Roble. Decoración por panelado; moldurado de aristas del bastidor; tapajuntas; y cornisa (obsérvese el detalle en re-

lieve). Estado original: falta lateral izquierdo de la cornisa superior. Siglos XIX-XX.

II.2-7.30. Armario ropero de la casa Iturbide. Bastidores a m-e-c y a englete; paneles a mortesa corrida; cornisas con puntas de París; laterales de cajones a cola de milano; giro por librillos. Paneles a m-h. Roble, incrustaciones de nogal, cerezo y fresno; tiradores de cajones torneados en cerezo. Decoración por panelado; moldurados en aristas interiores de los bastidores de las puertas; cornisas; y sobre todo a las incrustaciones de la zona superior y de los cajones. Estado original. Principios del siglo XIX. Frente: 184 cms.

II.2-7.31. Armario ropero de la casa Iturbide. Bastidores a m-e-c y a englete; paneles a m-h y a mortesa corrida; cornisas con puntas de París. Giro por librillos. Roble, fresno y pino. Decoración por panelado; moldurado en aristas interiores de los bastidores de las puertas; y cornisas (obsérvese el ajedrezado) de la cornisa superior y el biselado de las aristas delanteras del bastidor principal. Estado original. Principios del siglo XX. Altura: 162 cms.

II.2-7.32. Armario ropero de la casa Landa. Bastidores a m-e-c y a englete, paneles a m-h y a mortesa corrida; cornisas con puntas de París. Giro por librillos. Roble y Fresno (adorno superior tallado). Decoración por panelado moldurado en aristas inferiores de los bastidores de las puertas; cornisas y adornos torneados de los extremos superiores y talla recortada central. Estado original. Realizado por Martín Ancho de la casa Zurgina. Siglos XIX-XX.

II.2-7.33. Armario ropero de la casa Iribarren. Construido igual que la pieza II.2-7.31. Roble y pino. Decoración igual a la antedicha pieza. Estado original. Realizado por Martín Ancho (?). Principios del siglo XX.

II.2-7.34. Armario ropero de la casa Domile. Para guardar trastos. Bastidores a m-e-c; paneles a m-h (algunos son de una sola pieza) y a mortesa corrida; cornisa y tapajuntas con puntas de París. Giro por librillos. Roble, nogal, haya y pino. Decoración por panelado; moldurado en aristas interiores y exteriores del bastidor; cornisa; y sobre todo las incrustaciones de «espiga», del travesaño superior. Obsérvese el biselado recortado de las aristas de los largueros verticales del bastidor principal. Obsérvese asimismo la talla en estos mismos largueros. Señalemos igualmente que los moldurados interiores

de los bastidores están oscurecidos con nogalina. Estado original. Siglos XIX-XX. Frente: 109 cms.

II.2-7.35. Armario ropero de la casa Domile. Para guardar enseres diversos. Bastidores a m-e-c; los de las puertas además a englete; paneles a m-h y a mortesa corrida; cornisas y tapajuntas con puntas de París. Giro por librillos. Roble, cerezo y pino. Decoración por panelado; cornisas; tapajuntas; y moldurado de las aristas interiores de los bastidores de las puertas y del tapajuntas. Obsérvese el «ajedrezado» de la cornisa superior. Estado original. Siglos XIX-XX. Frente: 117 cms.

II.2-7.36. Armario ropero de la casa Bergara. Bastidores a m-e-c; paneles a m-h y a mortesa corrida; cornisas y tapajuntas con puntas de París. Giro por librillos. Roble; incrustaciones lineales de haya. Decoración por panelado; moldurado de aristas y tapajuntas; cornisas; incrustaciones lineales en cajón y travesaño superior. Estado original. Realizado por Marcos Ancho. Segundo cuarto del siglo XIX.

II.2-7.37. Armario ropero de la casa Xaloy. Bastidores a m-e-c; los de las puertas además a englete; cornisas y tapajuntas con puntas de París; paneles a m-h y a mortesa corrida. Giro por librillos. Roble, olmo (paneles de puertas) y pino (trasera y baldas). Decoración por panelado; moldurado en aristas interiores de los bastidores de las puertas; y cornisas. Estado original. Principios del siglo XX.

II.2-7.38. Armario ropero de la casa Burusko. Para guardar enseres diversos. Bastidores a m-e-c; los de las puertas además a englete (excepto los travesaños centrales que son a testa); paneles a m-h y a mortesa corrida. Giro por librillos. Roble y cerezo (?). Decoración por panelado y moldurado de las aristas interiores de los bastidores de las puertas. Estado original: falta cornisa superior. Finales del siglo XIX.

II.2-7.39. Armario de la casa Mendía. Bastidores a m-e-c; paneles a m-h; cornisas con puntas de París; adornos torneados entubillonados; frontales, encolados y con puntas de París. Roble, haya y cerezo; adornos frontales de olmo. Decoración por panelado; moldura; moldurados; torneado; y recorte tallado. Estado original. Realizado por Gaspar Domench hacia 1910.

II.2-7.40. Armario de la casa Arotzarra. Para enseres diversos. Bastidor a m-e-c; laterales planos a m-h molduras con puntas de París y clavos



Fig. 27. — Pieza II.2-7.40.

de forja. Giro por bisagras. Roble. Decoración por panelado; molduras; moldurados; recorte y talla. Estado original. Siglo XVIII. Alto: 242 cms.; ancho: 100 cms.; fondo: 44 cms.

II.2-7.41. Armario de la casa Mendía. Ensamblables a m-e-c; juntas de bastidor a englete y punta de flecha; molduras con puntas de París. Giro por bisagras. Roble, olmo y haya. Decoración por panelado; molduras; moldurados y recortes. Estado original; faltan adornos torneados. Hacia 1900. Ancho: 103 cms.; alto: 171 cms.; fondo: 50 cms.

II.3 Los aparadores o vajilleros

II.3-1. Materiales

En la mayor parte de las piezas clasificadas el material utilizado mayormente es la madera de roble del país: encontramos otras como cerezo, fresno y haya. El hierro lo encontramos en bisagras, cerraduras, tiradores, cierres, cubrecerra-

duras, puntas de París, etc. Algunas de estas piezas se han realizado en latón troquelado o fundido. En las piezas de principios del siglo XX se introduce el cristal.

II.3.2. Técnicas de construcción

A lo dicho en el capítulo de Armarios añadiremos un sistema de ensamblaje diferente, cual es el de «mortesa-espiga saliente-clavija» que se puede apreciar en la pieza II.3-7.1.

II.3.3. Técnicas decorativas

En una visión de conjunto el nivel decorativo en estas piezas sobrepasa a las arcas, pero no alcanza el de los armarios.

TIPO DE DECORACION	N.º DE PIEZAS
Talla bajo relieve	Seis
Sobreposición de talla bajo relieve o adornos	Nueve
Moldurados	Treinta
Relieve	Dos
Incrustaciones	Tres
Cuarterones	Una
Policromía o pintado	Cuatro
Recorte	Tres
Torneados	Cuatro
Combinación varias técnicas	Treinta y tres

II.3.4. Cronología

Creemos que las piezas II.3-7.1 y II.3-7.2 podrían datarse en las postrimerías del siglo XVII, por su estilo de construcción tan popular y por otras razones mucho más asentadas que con ocasión de un posterior trabajo que comprenda zonas geográficas más amplias del antiguo reino, presentaremos.

Hay algunas piezas de finales del siglo XVIII y la mayoría corresponden al periodo comprendido entre 1875 y 1925.

II.3.5. Importancia en la decoración actual

Este tipo de mobiliario es muy utilizado por lo que la mayoría de las piezas clasificadas están en uso.

TIPO DE USO	N.º DE PIEZAS
Decorativo	Diecisiete
Abandono	Tres
Mixto	Veintitrés
Otros (herramientas, trastos, etc.)	Cinco

Este mueble es típico de la cocina en numerosos países europeos y en nuestro país lo vemos emplazado a menudo en los grandes pasillos-comedores.

A principios de siglo hubo numerosas transformaciones en las cocinas a raíz de la instalación de las llamadas «cocinas económicas»; es en estas reformas, cuando ciertos aparadores fueron utilizados a modo de tabique separando la cocina de la «recocina»: observemos por ejemplo la copia núm. 155.

Señalemos, a modo de avance de futuros trabajos, que este tipo de mobiliario es prácticamente inexistente en otras zonas navarras, tal y como lo vemos en copias como las núms. 142, 145, 149, etc.

II.3.6. Conclusiones

Tal y como hemos dicho anteriormente, deberíamos conceder una puntuación especial a estos aparadores aezkoanos, ya que son atípicos de Navarra como se verá en futuras publicaciones: ahora bien, dado que nuestro trabajo se reduce al valle de Aezkoa, continuaremos con el mismo sistema de valoración para encuadrar este mobiliario dentro del Arte y Decoración Tradicional del valle.

Materiales empleados	8
Técnicas de construcción y acabado	9,5
Decoración	5,7
Uso actual	7
Cronología abarcada	7
N.º piezas conservadas	6,5
TOTAL	43,7

II.3-7. Fichero

II.3-7.1. Aparador de la casa Antxo. En desuso en el desván. Tablas obtenidas por el sistema de rajado (?); ensambladas a m-e-c; a mortesa-espiga saliente-clavija; a testa con clavos de forja; balda principal dos piezas a m-h. Nótese cómo la construcción es en un cuerpo entero y no en dos. Roble. La Decoración aparente está encomendada al frente recortado «de ondas» del estante superior. Estado original: faltan las dos puertas y frente con recorte «de ondas» del estante intermedio. Siglo XVII (?).

II.3-7.2. Aparador de la casa Xaloy. En desuso en el desván. Piezas obtenidas por rajado (?) excepto el frente; puertas del frente a m-e-c y cuarterones a platabanda; bastidor del frente y trasera unidos a laterales por clavos de forja. Giro por librillos. Roble. La decoración se encomienda a los moldurados de las puertas y al recorte en el larguero inferior y el lateral. Creemos que las puertas no corresponden a la misma época que el resto del mueble; del mismo modo

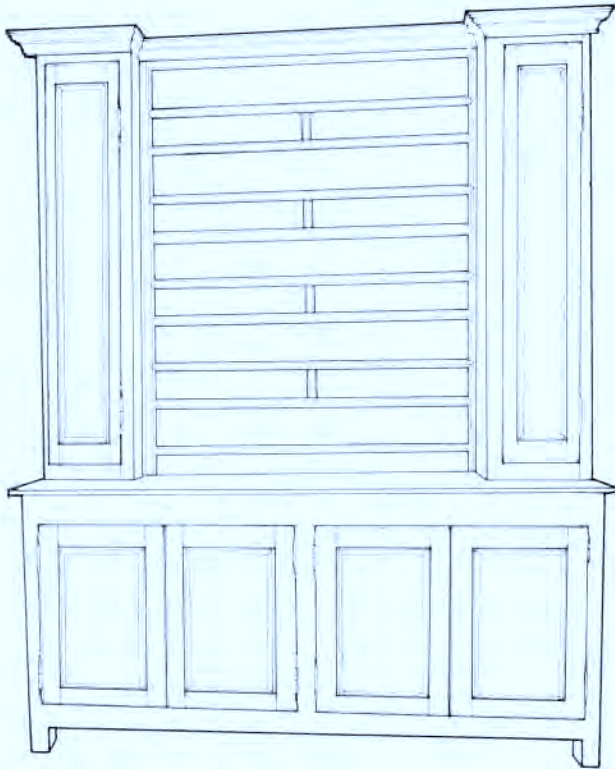


Fig. 28. — Pieza II.3-7.4.

la parte superior fue cortada y el remate inferior también, ya que sin duda el recorte sería más visible y estaría más distanciado del suelo. Parte más antigua: Siglo XVII; puertas, mediados del siglo XVIII.

II.3-7.3. Aparador de la casa Oxaba. Para enseres diversos en cuarto despensa. Bastidores a m-e-c; paneles a mortesa corrida; laterales de cajones con puntas de París. Giro por librillos. Roble y haya. Decoración por recorte del larguero inferior. Estado original: quizás tuviese una parte superior. Hacia 1850.

II.3-7.4. Aparador de la casa Elizalde. Utilizado como tal y como elemento decorativo. Bastidores a m-e-c; paneles a mortesa corrida; frentes a laterales y traseras con puntas de París. Giro por bisagras-pernio de hierro fundido. Roble y cerezo. Decoración por moldurados diversos y cornisa. Recomendamos no obstante, comparar las proporciones de esta pieza con las del número II.3-7.6, por ejemplo. Estado original: faltan dos bisagras. Principios siglo XIX (?).

II.3-7.5. Aparador bajo de la casa Aldabe. Para enseres diversos. Bastidores a m-e-c; paneles a mortesa corrida; tapa a m-h; cornisas con puntas de París. Giro por bisagras-pernio. Cubrecerraduras latón troquelado. Roble y haya (puer-

tas). Decoración por molduras diversas. Estado original. Segunda mitad del siglo XIX.

II.3-7.6. Aparador de la casa Alkeiza. Utilizado como tal en la cocina. Bastidores a m-e-c y a englete; paneles a m-h; y a mortesa corrida; base de cajones a m-h y laterales a testa con puntas de París, al igual que las molduras. Giro por librillos. Roble y pino. Decoración por molduras, panelación de puertas y talla de pirámides enmarcando la zona central superior. Estado original construido por Benito Arrese Urrutia hacia 1925.

II.3-7.7. Aparador de la casa Arrese. Utilizado como tal y como elemento decorativo en la sala comedor. Bastidores a m-e-c; algunas piezas a m-h; molduras, con puntas de París. Giro por librillos. Paneles a mortesa corrida. Roble, olmo, haya y pino. Decoración basada en el panelado de puertas; moldurados e incrustaciones de cuadrillos en ranuras a modo de «ajedrezado». Estado original. Primer cuarto del siglo XX.

II.3-7.8. Aparador de la casa Portal. Utilizado como tal y como elemento decorativo en la cocina. Bastidores a m-e-c; y los de las puertas a englete; paneles a mortesa corrida con algunas piezas a m-h, al igual que la encimera y trasera; molduras con puntas de París. Giro por librillos. Roble, fresno y pino. Decoración por panelado; moldurados diversos; «talla» en largueros verticales del cuerpo inferior; y a las incrustaciones.

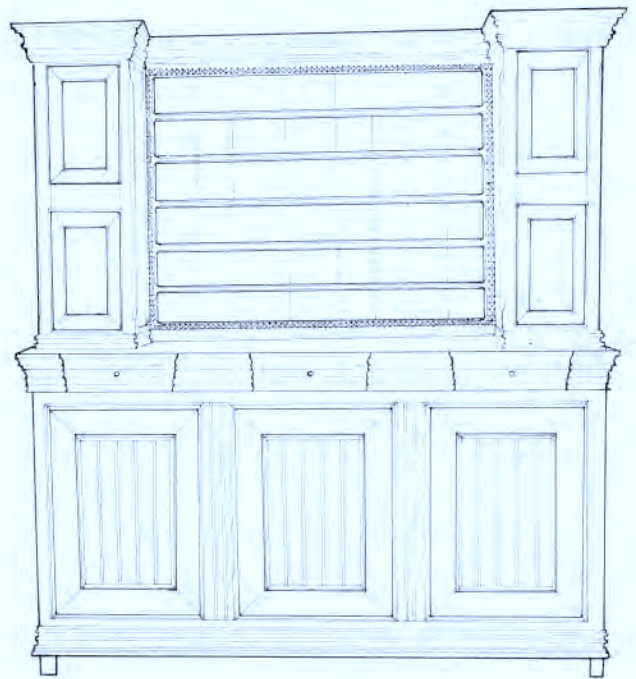


Fig. 29. — Pieza II.3-7.6.

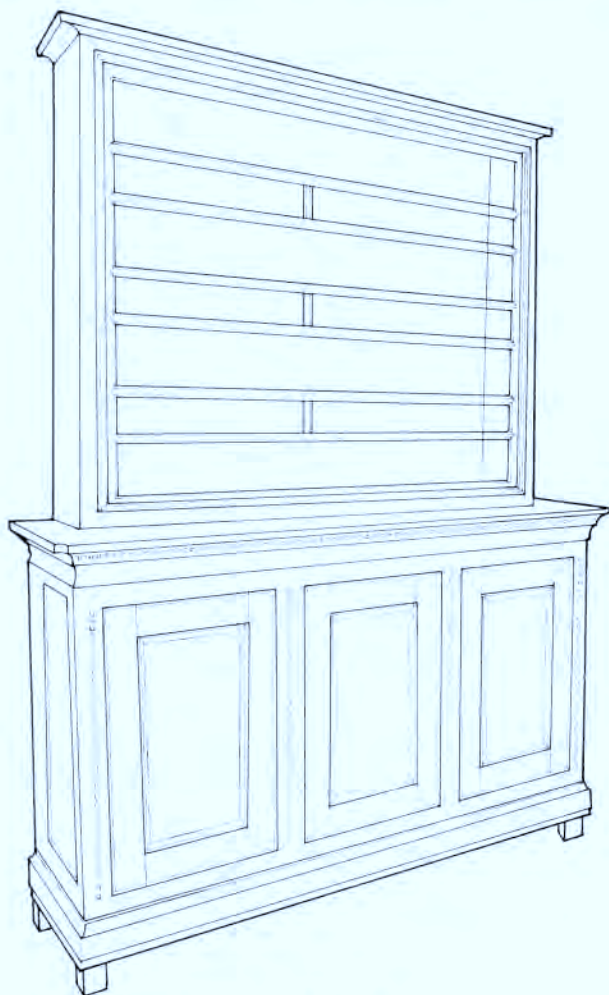


Fig. 30. — Pieza II.3-7.7.

Estado original: faltan algunos trozos de molduras. Realizado por Gaspar Domench en 1907.

II.3-7.9. Aparador de la casa Urrutia. Utilizado como tal y como elemento de separación entre la cocina y la recocina. Ensamblés al estilo de los anteriores. Clavos forjados. Roble. Decoración por panelado de puertas; moldurados en aristas y cornisa. Se encuentra relativamente transformado, ya que le falta una puerta en los dos cuerpos, que fue seccionada por cuestión de espacio, de la misma manera que la cornisa superior. Primera mitad del siglo XIX.

II.3-7.10. Aparador de la casa Goienetxe. Utilizado como tal y como elemento decorativo en la sala estar-comedor. Ensamblés igual a los anteriores; nótese la junta de los bastidores de las puertas a englete; peana central y trasera a m-h; molduras con puntas de París. Giro por librillos. Roble, cerezo (paneles de las puertas) y pino (trasera). Decoración por panelado; combinación de maderas; moldurados en aristas inferiores de los bastidores de las puertas; cornisas y biselados en aristas. Estado original. Realizado por Miguel Bidondo en el primer cuarto del siglo XX.

II.3-7.11. Aparador de la casa Domile. En desuso. Ensamblés a m-e-c; nótese la junta de los bastidores de las puertas a englete; trasera a m-h; molduras con puntas de París. Giro por librillos. Roble y pino (trasera). Decoración por panelado; molduras diversas; cornisas y biselado de aristas. Estado original. Siglo XIX-XX.

II.3-7.12. Aparador de la casa Xinto. Utilizado como tal; nótese que está empotrado. Ensamblés al estilo de los anteriores. Molduras con puntas de París. Giro por librillos. Cubrecerraduras de latón troquelado. Tiradores de cajones de porcelana. Roble. Decoración por moldurado en aristas interiores de los bastidores de las puertas; cornisas y elementos super puestos. Estado original. Finales del siglo XIX.

II.3-7.13. Aparador de la casa Burusko. Para enseres diversos. Bastidores a m-e-c; frente del cuerpo inferior a laterales con clavos de forja; soportes delanteros del cuerpo superior torneados. Roble y pino (trasera). Decoración por panelado; moldurados en aristas; cornisa superior, soportes torneados; y unas preciosas «estrellas» de seis puntas en cerezo y nogal. Creemos que este mueble tiene dos épocas muy diferenciadas, de suerte que el cuerpo inferior (probablemente correspondió a un armario ropero) dataría de principios del siglo XIX y el superior habría sido adaptado en el segundo cuarto del siglo XX.

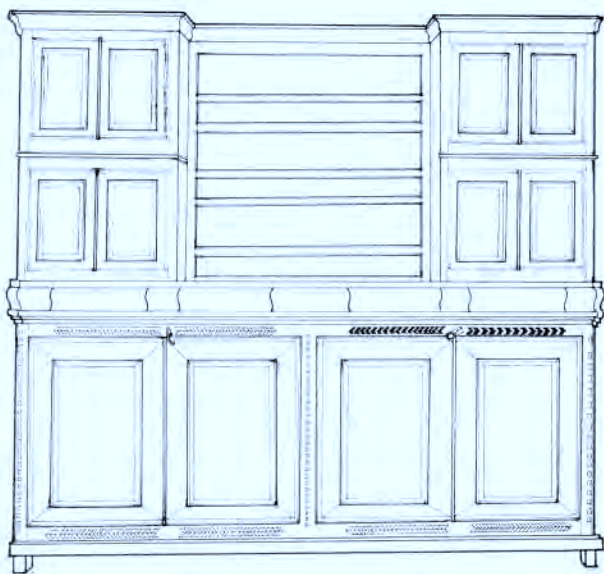


Fig. 31. — Pieza II.3-7.8.

11.3-7.14. Aparador de la casa Burusko. Utilizado como tal, como elemento decorativo y como soporte de elementos decorativos diversos. Ensamblados del estilo a los anteriores: nótese la junta a englete de los bastidores de las puertas del cuerpo inferior; molduras y cornisas con puntas de París así como los tapajuntas. Giro por librillos. Roble y cerezo. Decoración por panelado; moldurado en las aristas interiores de los bastidores de las puertas del cuerpo inferior; cornisas (nótese el «ajedrezado» de la cornisa superior) y biselado de aristas diversas. Estado original: creemos que el cuerpo inferior es del siglo XX (habiendo sido un aparador bajo) y el cuerpo superior fue añadido en el segundo cuarto del siglo XX.

11.3-7.15. Aparador de la casa Argina. Utilizado como tal, como elemento decorativo y como soporte de ornamentos varios. Ensamblados al estilo de los anteriores. Giro por librillos. Roble. Decoración por panelado de puertas; moldurado en las aristas interiores de los bastidores de las puertas del cuerpo inferior; cornisas; biselados en el cuerpo superior; elementos torneados y pintados superpuestos y piezas piramidales igualmente superpuestas. Estado original. Realizado por el padre de Fermín de la casa Zurgina, en el segundo cuarto del siglo XX.

11.3-7.16. Aparador de la casa Antxo. Utilizado como tal, y como elemento decorativo. Ensamblados al estilo de los anteriores. Giro por librillos. Roble. Decoración por moldurado de las aristas interiores de los bastidores de las puertas del cuerpo inferior; cornisas; panelado; biselado de aristas diversas; y talla recortada y superpuesta de la parte superior. Estado original. Último cuarto del siglo XIX.

11.3-7.17. Aparador de la casa Alkeiza. Utilizado como tal en un pasillo. Ensamblados al estilo de los anteriores. Giro por librillos. Roble y cerezo (puertas). Decoración por juego de maderas; panelado de puertas; moldurado abundante en aristas interiores y exteriores de bastidores; cornisas; recortes de maderas superpuestos; filete con «tallas piramidales»; y de manera sobresaliente, las incrustaciones del cuerpo inferior así como la talla «de escalera». Estado original. Realizado por Agustín Urrutia el año 1880. Largo: 152 cms.; alto: 202 cms.; fondo: 57 cms.

11.3-7.18. Aparador-rinconera de la casa Inda. Utilizado como tal. Ensamble al estilo de los anteriores; junta de los bastidores de las puertas inferiores a englete. Giro por librillos. Roble,

olmo y cerezo. Decoración por panelado; cornisas y moldurados en aristas diversas. Estado original. Realizado por Martín Antxo de la casa Zurgina. Finales del siglo XIX. Ancho: 106,5 cms.; alto: 195 cms.

11.3-7.19. Aparador de la casa Xaloy. Utilizado como tal y para guardar enseres diversos de cocinar. Ensamblados al estilo de los anteriores; adornos torneados y cornisa superior por puntas de París, giro por librillos (cuerpo superior) y bisagras (cuerpo bajo). Roble. Decoración por panelado; adornos torneados en haya; moldurado en aristas diversas y cornisa superior. Estado original distinguiéndose dos épocas: el cuerpo inferior es el más antiguo correspondiendo a un aparador bajo o a un armario ropero, que podría situarse a principio del siglo XIX; y el cuerpo superior que se habría realizado a finales de dicho siglo. Cuerpo superior: Ancho: 136 cms.; alto: 111,5 cms.; fondo: 36,5 cms. Cuerpo bajo: ancho: 152 cms.; alto: 98 cms.; fondo: 47 cms.

11.3-7.20. Aparador de la casa Xaloy. Utilizado como tal y para útiles culinarios. Ensamblados al estilo de los anteriores; junta a englete en bastidores de las puertas del cuerpo inferior. Giro por librillos. Roble. Decoración por panelado; moldurado en aristas diversas y cornisas. Estado original; falta tapajuntas y tiradores del cuerpo superior. Finales del siglo XIX. Alto: 200 cms.; ancho: 109 cms.; fondo: 46,5 cms.

11.3-7.21. Aparador de la casa Oxaba. Utilizado como tal, como elemento decorativo y como soporte de elementos ornamentales. Ensamblados de bastidores a mortesa y espiga con «cola de conejo»; paneles a mortesa corrida; laterales de cajones a media madera con puntas de París. Giro por librillos. Pino «bastidores» y haya «elementos torneados y paneles»; tiradores torneados de cerezo. Decoración por panelado; elementos superpuestos en la zona superior; torneados y cornisas. Estado original. Construido por Gaspar Domench hacia 1930. Alto: 237 cms.; ancho: 122,5 cms.; fondo: 52 cms.

11.3-7.22. Aparador de dos cuerpos de la casa Mariato. Utilizado como tal. Ensamblados al estilo de los anteriores; junta de los bastidores de las puertas del cuerpo inferior a englete. Giro por librillos. Roble y olmo. Decoración por juego de maderas; panelado; diversos moldurados en aristas; y, cornisas (nótese el «ajedrezado» en la zona superior). Estado original. Realizado por Martín Antxo hacia 1900. Ancho: 112,5 cms.; alto: 200 cms.; fondo: 45 cms.

II.3-7.23. Aparador (cuerpo superior) de la casa Iturbide. Bastidores a m-e-c; laterales al frente por media madera y puntas de París, así como las cornisas y el tapajuntas. Giro por librillos. Roble y pino (trasera). Decoración por panelado acristalado; moldurados en aristas y cornisas. Estado original. Comienzos del siglo XX. Alto: 95 cms.; ancho: 120 cms.; fondo: 36 cms.

II.3-7.24. Aparador de la casa Malli. Utilizado como tal, como elemento decorativo y como soporte de ornamentos diversos. Bastidores a mortesa y espiga con cola de conejo, paneles a mortesa corrida; cornisas por puntas de París. Giro por gozne. Roble. Decoración por panelado; juego de cristales; talla en bajo relieve; en relieve (nótese este aspecto o técnica en los paneles del cuerpo inferior y central del superior); biselados de aristas, elementos piramidales superpuestos; y la policromía en ocre mineral en los fondos de los bajo relieves. Estado original. Realizado por «el Pardix» de Orbaiceta, hacia 1910. Alto: 260 cms.; ancho: 164 cms.; fondo: 52 cms.

II.3-7.25. Aparador de la casa Goienetxe. Utilizado como tal, como elemento decorativo y como soporte de diversos objetos ornamentales. Bastidores a m-e-c; diversas piezas a m-h; paneles a mortesa corrida; cornisas y adornos superpuestos por puntas de París. Giro por librillos. Roble (bastidores) cerezo (paneles) y pino (trasera). Decoración por panelado; moldurados diversos; relieve en cajones; ajedrezado del larguero que separa a estos; moldurados diversos en aristas; acanaladuras en largueros verticales; elementos piramidales superpuestos y cornisas. Estado original. Construido por Miguel Bidondo hacia 1920. Ancho: 122 cms.; alto: 203 cms.; fondo: 45,5 cms.

II.3-7.26. Aparador de la casa Elizalde. Utilizado como elemento decorativo y estantería de libros. Ensamblés a m-e-c y junta de bastidores a englete; paneles a m-h y mortesa corrida; laterales de cajones a cola milano; cornisas con puntas de París. Giro por librillos. Roble y pino (baldas interiores y trasera). Decoración por panelado; moldurados diversos; elementos romboidales superpuestos; cornisas y sombreado de las aristas molduradas con nogalina. Estado original. Principios del siglo XX. Ancho: 119 cms.; alto: 237,5 cms.; fondo: 45 cms.

II.3-7.27. Aparador de cuerpo bajo de la casa Argina. Utilizado como tal. Bastidores a m-e-c y juntas a englete en las puertas; paneles a m-h

y mortesa corrida, cornisas parte superior y tapajuntas por puntas de París. Roble. Decoración por panelado; cornisas y acanalado en los largueros verticales del bastidor frontal. Estado original: quizás no se realizó o quizás se ha perdido la parte superior, no obstante no hemos visto trazas aparentes en la pátina de la encimera que indique haya existido otro cuerpo. Principios del siglo XX. Ancho: 121 cms.; alto: 97,5 cms.; fondo: 46 cms.

II.3-7.28. Aparador de cuerpo bajo de la casa Antxo. Utilizado como tal. Bastidores a m-e-c; paneles a m-h y mortesa corrida; encimera, cornisas y tapajuntas por puntas de París. Giro por librillos. Pestillos para cierre de puertas en madera. Roble. Decoración por panelado; moldurado de la encimera y aristas diversas; cornisas y acanalado en aristas de los largueros verticales del bastidor frontal. Estado original. Finales del siglo XIX. Ancho: 132 cms. alto: 97 cms.; fondo: 52 cms.

II.3-7.29. Aparador de cuerpo bajo de la casa Txikirrin. Utilizado como tal. Bastidores por m-e-c; paneles a mortesa corrida; encimera dos piezas a m-h y sujeta por puntas de París al igual que los tapajuntas. Giro por librillos. Roble, haya y cerezo. La decoración se limita al panelado y moldurado sencillo de las aristas inferiores de los bastidores de las puertas. Estado original. Hacia 1940. Ancho: 206 cms.; alto: 103 cms.; fondo: 52,5 cms.

II.3-7.30. Aparador de la casa Oxaba. Utilizado como elemento decorativo y para enseres diversos. Ensamblés a m-e-c y juntas de los bastidores de las puertas a englete; cornisas por puntas de París paneles a m-h y a mortesa corrida. Giro por librillos. Roble. Decoración por panelado; moldurado de aristas; cornisas y elementos tallados y recortados superpuestos. Estado original: falta cuerpo superior. Realizado por Gaspar Domench hacia 1910. Alto: 95,5 cms.; ancho: 108 cms.; fondo: 57,5 cms.

II.3-7.31. Aparador de la casa Aldabe. Bastidores a m-e-c; paneles a m-h y mortesa corrida; encimera a m-h con puntas de París, al igual que las cornisas. Giro por librillos. Roble. Decoración por panelado; moldurado en aristas; biselado de los largueros verticales; y cornisas. Estado original: falta cuerpo superior. Realizado por Agustín Urrutia a principios del siglo XX. Alto: 105,5 cms.; ancho: 124,5 cms.; fondo: 51 cms.

II.3-7.32. Aparador de cuerpo bajo de la casa

Apezarena. Utilizado como tal. Bastidores a m-e-c y junta de las puertas a englete; paneles a m-h y mortesa corrida; cornisas y encimera (dos piezas a m-h) por puntas de París; obsérvense pestillos cierra-puertas. Giro por librillos. Roble. Decoración por panelado; moldurado de la encimera; aristas diversas; acanalado en los largueros verticales del bastidor frontal y cornisas. Estado original. Finales del siglo XIX.

II.3-7.33. Aparador de cuerpo bajo de la casa Malli. Utilizado como tal y como soporte para elementos varios. Bastidores a m-e-c y juntas a englete en las puertas; paneles a m-h y a mortesa corrida; cornisas y encimera por puntas de París. Giro por librillos. Roble. Decoración por panelado; moldurado de la encimera; biselado de aristas varias y cornisas. Estado original. Principios del siglo XX. Ancho: 175 cms.; alto: 105 cms.; fondo: 50 cms.

II.4 Las mesas-maiak

II.4-1. Materiales

El roble del país domina claramente en la construcción de las piezas catalogadas; no obstante en algunas ocasiones encontramos maderas como olmo y haya.

Como materiales auxiliares tenemos el hierro, principalmente en las puntas de París.

II.4-2. Técnicas de construcción

A nuestro parecer, solamente en la obtención del tablero de la pieza número II.4-7.1, se ha utilizado la técnica de rajado. En el resto, las piezas se han obtenido por serrado. Sistemas de ensamblaje:

A cola de milano: sistema de gran calidad para ensamblar las patas al tablero. Mortesa-espiga-clavija (m-e-c) utilizado en los bastidores que forman el armazón de la mesa. Machihembra (m-h) utilizado mayoritariamente para los tableros. A media madera: para las guías de los cajones y para sus laterales. Torneado: técnica decorativa, pero de gran importancia, como sistema para preparar las patas.

Todas estas técnicas están ejecutadas con una gran calidad siendo esto notorio de destacar si se tiene en cuenta que son numerosas las piezas que sobrepasan los dos metros de longitud. Las terminaciones son de un pulido o refinado excelente.

II.4-3. Técnicas decorativas

TIPO DE DECORACION	N.º DE PIEZAS
Talla bajo relieve	Una
Molduras	Cinco
Cuarterones	Una
Recorte	Quince
Torneados	Veinte
Combinación de varias técnicas	Veintinueve

La decoración en las piezas clasificadas es relativamente pobre, aunque hay una serie de ellas con proporciones muy armónicas.

Recomendamos se ponga atención en las medidas de cada parte de una mesa: tablero, patas y largueros.

II.4-4. Cronología

En las piezas clasificadas abarcamos un período que comienza en el siglo XVIII y termina hacia 1940. La mayoría de las piezas son del siglo XIX.

II.4-5. Importancia en la decoración actual

No tienen mucha importancia en la decoración actual las mesas en Iriberrí, aunque últimamente existe mayor consideración hacia las que son de gran tamaño. Se estima mucho el material en que están hechas: roble del país, y está pasando la moda de los chapeados, maderas barnizadas y teñidas o extranjeras.

II.4-6. Conclusiones

TIPO DE USO	N.º DE PIEZAS
Decorativo	Quince
Abandono	Cinco
Mixto	Veintisiete
Otros (herramientas, trastos, etc.)	Siete

Este apartado lo que pretende es reflejar la importancia del objeto estudiado dentro del conjunto del Arte y Decoración de la zona que tratamos de estudiar.

Observemos el siguiente gráfico:

Materiales empleados	9,8
Técnicas de construcción y acabado	9
Decoración	2,8
Uso actual	5
Cronología abarcada	5
Número de piezas conservadas	5
TOTAL	36,6

II.4-7. Fichero

II.4-7.1. Mesa de comedor de la casa Xinto. Existen otras tres mesas al estilo de la pieza nú-

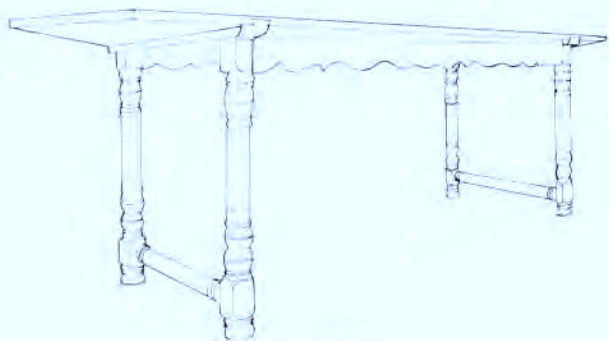


Fig. 32. — II.4-7.1.

mero II.4-7.33. No se la tenía en gran consideración y estaba tapada con un hule blanco. Se utilizaba en los días de las fiestas patronales para comer en el pasillo. Bastidor de las patas a m-e-c; patas a tablero por cola de milano, largueros a patas a m-e-c. Tablero de una pieza en roble. Decoración por torneado de las patas y recorte en los largueros. Estado original. Comienzo del siglo XVIII. Alto: 73 cms.; ancho: 71 cms.; largo: 210 cms.; grueso: 3,2 cms.

II.4-7.2. Mesa «mostrador» de la casa Apezarena. Se conserva no en uso, sino por ser estimada como tal pieza. Bastidores de patas a m-e-c; cuarterones a platabanda; tablero a patas por clavos de forja; tablero dos piezas a m-h; laterales de cajones al frente por clavos de forja; tablero dos piezas a m-h; laterales de cajones al frente por clavos de forja; largueros a patas por m-e-c; roble: tiradores torneados en haya. Decoración por cuarterones; torneado de las patas; tallas y molduras frontales; biselados de los laterales y recorte en los largueros que ensamblan patas al larguero. Estado original. Primera mitad del siglo XVIII. Alto: 72,5 cms.; ancho: 60 cms.; largo: 120 cms.; grueso: 2,5 cms.

II.4-7.3. Mesa «de estudio» de la casa Oxa. Se conserva «por guardar» con usos no propios. Bastidores de las patas a m-e-c así como de los largueros de ensamble. Tablero por puntas de París. Nótese el cierre por aldabilla de los cajones izquierdo y central. Roble: tiradores de haya. Decoración por torneado de patas y tiradores. Estado original. Principios del siglo XIX. Alto: 71 cms.; ancho: 57 cms.; largo: 93,2 cms.; grueso: 2,5 cms.

II.4-7.4. Mesa de comedor de la casa Bidondo. Utilizada como tal sobre todo domingos o grandes días festivos. Patas y largueros a m-e-c; tablero dos piezas a m-h; tablero a bastidor por clavos de forja. Roble. Decoración por torneado

y biselado de las patas. Estado original. Principios del siglo XIX. Alto: 71 cms.; ancho: 69 cms.; largo: 212,5 cms.; grueso: 2,8 cms.

II.4-7.5. Mesa de la casa Iturbide. Patas y largueros a m-e-c; tablero dos piezas a m-h. Roble y cerezo. Decoración por biselado y torneado de las patas; moldurado del cajón y recorte inferior en los largueros de ensamble de las patas. Estado original. Principios del siglo XIX. Alto: 64 cms.; ancho: 71 cms.; largo: 109 cms.; grueso: 2,5 cms.

II.4-7.6. Mesa comedor de la casa Xaloy. En desuso. Patas y largueros a m-e-c; tablero dos piezas a m-h y sujeto a bastidor por tubillones. Roble. Decoración por torneado y biselado de las patas. Estado original. Primera mitad del siglo XIX. Alto: 75 cms.; largo: 185,5 cms.; ancho: 70,5 cms.; grueso: 2,5 cms.

II.4-7.7. Mesa de alcoba de la casa Antxo. En su cajón se solía guardar el dinero y valores de la casa. Así han sido normalmente las de este tamaño colocadas en la alcoba y con llave. Patas y largueros a m-e-c; tablero dos piezas a m-h y al bastidor por medio de clavijas. Nótese el machihembrado a la contraveta de los extremos del tablero. Decoración por torneado y biselado de las patas y moldurado del cajón. Roble y cerezo. Estado original. Primera mitad del siglo XIX. Largo: 106,5 cms.; ancho: 66,5 cms.; alto: 73 cms.; grueso: 2 cms.

II.4-7.8. Mesa de alcoba de la casa Aldabe. Patas y largueros a m-e-c; tablero a m-h y bastidor por clavijas. Cajón a cola milano. Roble. Decoración por biselado y torneado de las patas y moldurado del cajón. Estado original. Primera mitad del siglo XIX. Largo: 96,5 cms.; ancho: 56 cms.; alto: 72 cms.; grueso: 2 cms.

II.4-7.9. Mesa de la casa Urrutia. Patas y lar-

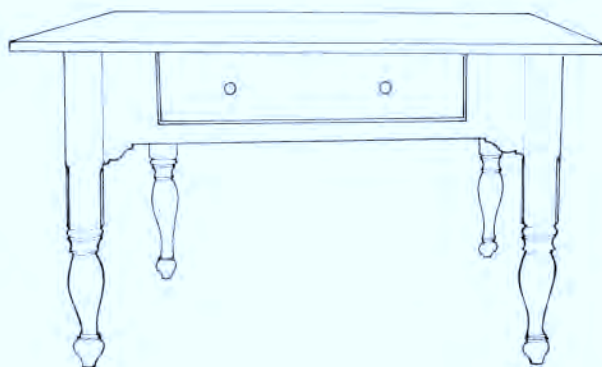


Fig. 33. — Pieza II.4-7.5.

gueros a m-e-c; tablero a m-h y al bastidor por clavijas. Roble. Decoración por torneado y biselado de las patas. Estado original. Primera mitad del siglo XIX. Alto: 76 cms.; ancho: 72,5 cms.; largo: 120 cms. grueso: 2,2 cms.

II.4-7.10. Mesa de la casa Burusko. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h y al bastidor con clavijas. Roble. Decoración por torneado y biselado de las patas. Estado original. Primera mitad del siglo XIX. Alto: 72,3 cms.; ancho: 70 cms.; largo: 134 cms.; grueso: 2,2 cms.

II.4-7.11. Mesa de cocina de la casa Burusko. En desuso. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h y al bastidor por puntas de París. Roble. Decoración por torneado de las patas. Estado original. Segunda mitad del siglo XIX. Alto: 69 cms.; largo: 103 cms.; ancho: 68 cms.

II.4-7.12. Mesa de comedor de la casa Landa. Utilizada como tal y como elemento decorativo. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h y al bastidor por clavijas. Roble. Decoración por torneado de patas y recorte en los largueros de ensamble de las patas. Estado original. Principios del siglo XIX. Mesa izquierda: alto: 71,5 cms.; ancho: 73,5 cms.; largo: 226 cms.; grueso: 2,2 cms. Mesa derecha: alto: 71,5 cms.; largo: 213 cms.; ancho: 72,5 cms.; grueso 2 cms.

II.4-7.13. Mesa comedor de la casa Xaloy. Se utiliza como soporte de útiles culinarios en la despensa. Bastidor a m-e-c; tablero, cuatro piezas a m-h (nótese las de los extremos a contraveta), al bastidor por clavijas; laterales de cajones a cola milano con clavos de forja: fondo a m-h. Roble. Decoración por torneado de las patas y moldurado de los cajones. Estado original. Principio del siglo XIX. Alto: 75 cms.; largo: 200 cms.; ancho: 72 cms.

II.4-7.14. Mesa comedor de la casa Xaloy. En desuso. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h y al bastidor por clavijas. Roble. Decoración por torneado de las patas y recorte en los largueros del bastidor. Estado original. Principios del siglo XIX. Alto: 73 cms.; ancho: 77 cms.; largo: 230 cms.; grueso: 2,8 cms.

II.4-7.15. Mesa de comedor de la casa Inda. Se utiliza como tal en el pasillo en ocasiones especiales. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h y al bastidor por puntas de París. Roble, olmo (patas) y pino (enmarque del tablero). Decoración por torneado de las patas y recorte en largueros del bastidor. Estado original. Segunda mitad del siglo XIX. Alto: 72,5 cms.; ancho: 70,5 cms.; largo: 198 cms.

II.4-7.16. Mesa comedor de la casa Xaloy. En desuso. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h y al bastidor por clavijas. Roble. Decoración por torneado en las patas. Estado original. Principios del siglo XIX. Alto: 73 cms.; ancho: 74 cms.; largo: 181 cms.; grueso: 2 cms.

II.4-7.17. Mesa de comedor de la casa Argina. En uso. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h y al bastidor por puntas de París. Roble. Decoración por torneado en las patas. Estado original, aunque tiene pintura tipo esmalte óleo. Segunda mitad del siglo XIX. Alto: 71,5 cms.; ancho: 59 cms.; largo: 174,5 cms.; grueso: 2,3 cms.

II.4-7.18. Mesa de comedor de la casa Antxo. En uso en el pasillo. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h y al bastidor por puntas de París. Roble. Decoración por recorte de las patas. Estado original. Segunda mitad del siglo XIX. Ancho: 69 cms.; alto: 70 cms.; largo: 224 cms.

II.4-7.19. Mesa de alcoba de la casa Iturbide. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h y al bastidor por clavijas. Roble. Decoración por recorte de las patas y moldurado del cajón. Estado original. Segunda mitad del siglo XIX. Largo: 140 cms.; ancho: 67 cms.; alto: 80 cms.

II.4-7.20. Mesa de comedor de la casa Bidondo. En uso. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h y con clavijas; recortes de adorno por puntas de París. Roble y pino (largueros). Decoración por el apuntado de las patas y recortes superpuestos en los largueros. Estado original. Segunda mitad del siglo XIX. Alto: 68 cms.; ancho: 72 cms.; largo: 176,5 cms.

II.4-7.21. Mesa de comedor de la casa Burusko. En uso en el pasillo. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h y con clavijas. Roble. Decoración por apuntado de las patas. Estado original. Principios del siglo XX. Alto: 75 cms.; ancho: 75 cms.; largo: 264 cms.

II.4-7.22. Mesa de comedor de la casa Apezarena. En uso en el pasillo. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h y por puntas de París. Roble. Decoración por apuntado de las patas. Estado original. Principios del siglo XX. Ancho: 74,5 cms.; alto: 73 cms.; largo: 208 cms.

II.4-7.23. Mesa comedor de la casa Portal. En uso. Bastidor a m-e-c; con refuerzos de escuadras de hierro; tablero tres piezas a m-h y por clavijas. Roble. Decoración por apuntado de las patas y recorte en los ángulos del tablero. Estado original. Principios del siglo XX. Ancho: 65,5 cms.; largo: 195 cms.; alto: 72,5 cms.

II.4-7.24. Mesa de alcoba de la casa Xinto. En uso. Bastidor a m-e-c; tablero cuatro piezas a m-h y con puntas de París. Roble. Decoración por biselado de las patas y recorte de los ángulos del tablero. Estado original. Principios del siglo XX. Alto: 72,5 cms.; largo: 119,5 cms.; ancho: 73 cms.

II.4-7.25. Mesa de comedor de la casa Porta. En uso. Bastidor a m-e-c; tablero cuatro piezas a m-h (nótese las de los extremos) y al bastidor por tirafondos. Roble. Decoración por apuntado de patas y recorte de los largueros del bastidor. Estado original. Principios del siglo XX. Realizada por Gaspar Domench o Agustín Urrutia. Largo: 230 cms.; ancho: 75 cms.; alto: 73 cms.

II.4-7.26. Mesa de la casa Burusko: existen dos ejemplares. En uso. Bastidor a m-e-c; tablero cuatro piezas a m-h (los extremos a contraveta) al bastidor por puntas de París. Roble. Decoración por apuntado de las patas y recorte de los largueros. Estado original. Principios del siglo XX. Ancho: 74,5 cms.; alto: 75 cms.; largo: 255 cms.

II.4-7.27. Mesa de comedor de la casa Argina. En uso. Bastidor a m-e-c; tablero cuatro piezas a m-h (extremos a la contraveta) y por puntas de París. Roble. Decoración por apuntado de las patas y recorte de los largueros. Estado original. Principios del siglo XX. Ancho: 72 cms.; alto: 74 cms.; largo: 210 cms.; grueso 2,5 cms.

II.4-7.28. Mesa de comedor extensible de la casa Domile. En desuso. Bastidores a m-e-c; tablero a m-h tirafondeado y con escuadras de hierro. Roble y haya (patas). Decoración por torneado de las patas y recortes de los largueros y patas. Estado original. Principios del siglo XX. Alto: 71 cms.; diámetro: 105 cms.

II.4-7.29. Mesa de comedor extensible de la casa Bergara. En uso en la cocina. Bastidor a m-e-c; tableros a m-h. Roble y olmo (patas). Decoración por torneado de las patas. Recorte y moldurado de los largueros y del tablero. Estado original. Construida por Benito Antxo hacia 1960. Largo: 110,5 cms.; ancho: 83,5 cms.; alto: 77 cms.

II.4-7.30. Mesa de comedor extensible de la casa Ermita. En uso en la cocina. Bastidor a m-e-c; tablero a m-h. Roble. Decoración por torneado de patas; recorte y moldurado de los largueros y del tablero. Estado original. Construida por Benito Antxo hacia 1950. Largo: 108 cms.; ancho: 82 cms.; alto: 31 cms.

II.4-7.31. Mesa batiente de la casa Iturbide.

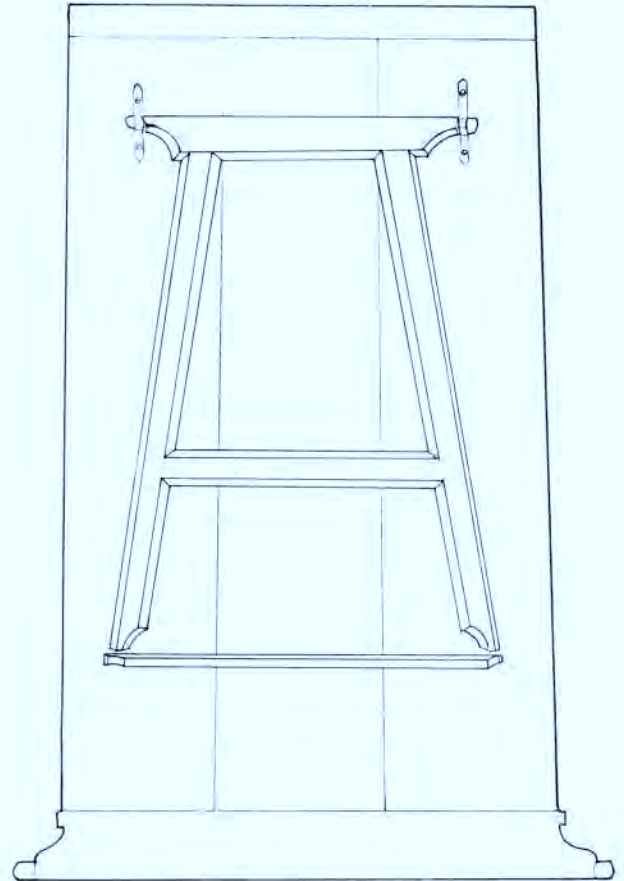


Fig. 34. — Pieza II.4-7.31.

En desuso. Pata a m-e-c; tablero cinco piezas a m-h; giro de la pata por ligaduras de hierro forjado tirafondeadas. Roble. Decoración por biselado de la pata y recorte del larguero que gira junto a la pared. Estado original. Principios del siglo XX. Largo: 106 cms.; ancho: 64 cms.; grueso: 2,3 cms.

II.4-7.32. Mesa batiente de la casa Iturbide. En desuso. Pata a m-e-c; tablero seis piezas a m-h; giro por dos piezas de madera tirafondeadas. Roble. Estado original: proviene como regalo de la casa Ermita. Largo: 151 cms.; ancho: 65 cms.; grueso: 2,3 cms.

II.4-7.33. Mesa batiente de la casa Apezarena. En uso en la cocina. Pata a m-e-c; tablero cinco piezas a m-h con refuerzos de clavijas; pata giro por dos piezas de madera con puntas de París. Roble. Estado original. Ancho: 67,5 cms.; largo: 126 cms.; grueso: 2 cms.

II.4-7.34. Mesa de la casa Mendía. Dado su frágil estado no se usa, pero se guarda con satisfacción en un bonito cuarto. Patas a m-e-c; cola de milano y m-h al larguero. Roble. Decoración

por torneado en las patas. Estado original: faltan travesaños inferiores de las patas. Siglo XVIII. Largo: 99,5 cms.; ancho: 53 cms.; alto: 68,5 cms.; grueso: 2 cms.

II.5 La sillas-katredak

II.5-1. Materiales

Casi todas las piezas clasificadas están realizadas en madera de haya y como material auxiliar esporádicamente vemos alguna punta de París, que tienen su origen en algún remiendo, más que de propia construcción.

II.5-2. Técnicas de construcción

Creemos que en numerosas ocasiones se ha utilizado el rajado para la obtención de piezas de madera con destino al asiento. En el resto del piecerío se ha utilizado el sistema de serrado. Hay dos sistemas de ensamblaje principales: mortesa-espiga-clavija (m-e-c) para el armazón general; y mortesa corrida para el asiento.

El acabado de estas piezas, si comparamos con otras ya clasificadas, deberíamos catalogarlo como «no pulido», es decir, no tiene la misma calidad que en el resto del mobiliario de Iriberrí.

II.5-3. Técnicas decorativas

La decoración en sí aunque relativamente rica no alcanza la prestancia y finura de otros tipos de mobiliario.

TIPO DE DECORACION	N.º DE PIEZAS
Moldurados	Ocho
Torneados	Seis
Recortes	Catorce
Mixtas	Catorce

II.5-4. Cronología

Las piezas más antiguas no van más allá del año 1850, aunque el estilo recuerda a piezas que hemos visto en los valles de Roncal y Salazar datables en los siglos XVII y XVIII. Las más modernas datan de la primera mitad del siglo XX. La industria de la fabricación de este tipo de sillas debió ser muy floreciente, ya que hemos localizado ejemplares en los valles de Erro, Arce y Longuida.

II.5-5. Importancia en la decoración actual

A pesar de que se han introducido numerosas sillas procedentes del exterior, es rara la casa donde no exista alguna en uso del tipo tradicio-

nal; en algunos casos se guardan con mucho cariño, ya que recuerdan a personas y a ambientes agradables. No olvidemos que este tipo de mobiliario, donde más se ha utilizado es en la cocina, lugar donde está el fogal a cuya lumbre se aproximaban los miembros de la familia para rezar, contar cuentas, comentar cosas, etc.

II.5-6. Conclusiones

Materiales empleados	2
Técnicas de construcción y acabado	6
Decoración	6
Uso actual	7
Cronología abarcada	3
Número de piezas conservadas	8
TOTAL	32

II.5-7. Fichero

II.5-7.1. Silla de la casa Portal. En uso en la cocina. Bastidor a m-e-c y asiento a mortesa corrida. Haya. Decoración por tres recortes circulares en el travesaño superior del respaldo. Estado original. Realizada por Ascensio Domench en 1920. Alto: 80 cms.; fondo: 30 cms.; ancho: 40 cms.

II.5-7.2. Silla de la casa Aróstegui. En uso. Bastidor a m-e-c y asiento a mortesa corrida. Haya; decoración por recorte en el larguero horizontal superior del respaldo. Estado original. Prin-

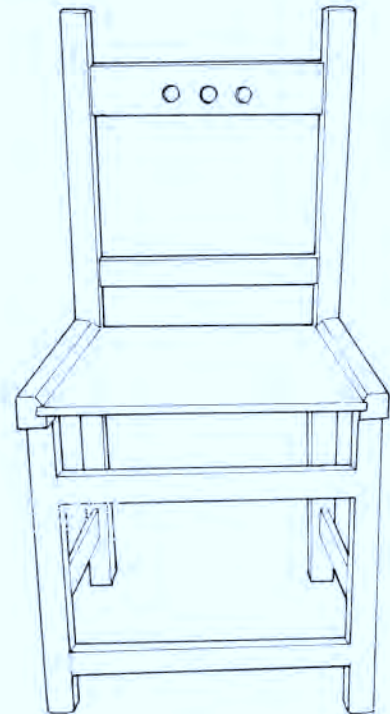


Fig. 35. — II.5-7.1.

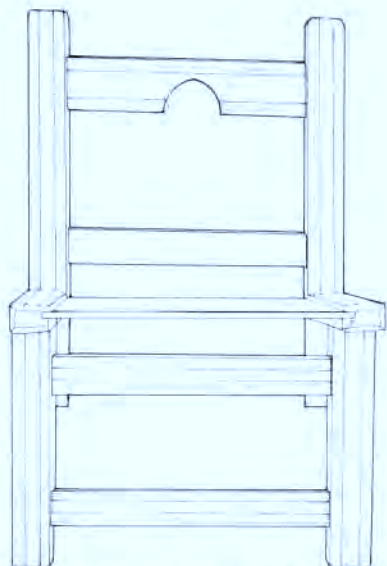


Fig. 36. — II.5-7.5.

cipios del siglo XX. Fondo: 29,5 cms.; alto: 76 cms.; ancho: 39 cms.

II.5-7.3. Silla de la casa Iturbide. En uso. Bastidor a m-e-c y asiento a mortesa corrida. Haya. Decoración por recorte en los largueros horizontales superior y mediano del respaldo; al torneado entre estos (falta) y al moldurado en partes diversas. Estado original; faltan dos columnitas torneadas al estilo de la pieza II.5-7.8. Realizada por Justo Antxo hacia 1900. Ancho: 35 cms.

II.5-7.4. Silla de la casa Iturbide. En uso. Bastidor a m-e-c y asiento a mortesa corrida. Haya. Decoración por recorte en el larguero superior del respaldo y por moldurados diversos de la zona superior. Estado original. Realizada por Justo Antxo hacia 1900. Ancho: 42,5 cms.

II.5-7.5. Silla de la casa Iturbide. En uso. Bastidor a m-e-c y asiento a mortesa corrida. Haya. Decoración por recorte en el larguero horizontal superior del respaldo y diversos moldurados. Estado original. Realizada por Justo Antxo hacia 1900. Ancho: 33,5 cms.

II.5-7.6. Silla de la casa Elizondo. En uso. Bastidor a m-e-c; asiento y respaldo a mortesa corrida con refuerzo de clavijas. Haya. Decoración por recorte del respaldo y moldurados diversos. Estado original. Realizada por Tomás Re-ca en 1900. Alto: 55 cms.; ancho: 40 cms.; fondo: 27 cms.

II.5-7.7. Silla de la casa Burusko. En desuso. Bastidor y respaldo a m-e-c; asiento clavado con puntas de París. Haya. Decoración por torneado

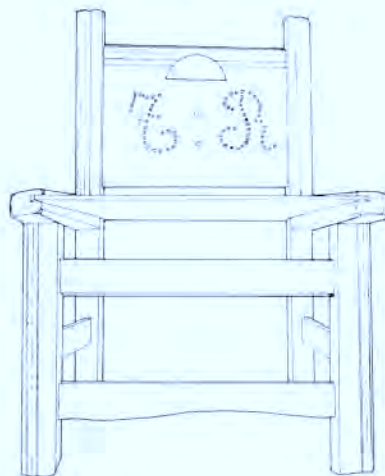


Fig. 37. — Pieza II.5-7.6.

de las patas delanteras; recorte y torneado del respaldo; y moldurado en la parte superior delantera; de los largueros transversales del respaldo. Estado original; faltan piezas torneadas (dos) del respaldo. Principios del siglo XX.

II.5-7.8. Silla de la casa Antxo. Existen dos ejemplares. En uso. Bastidor y respaldo a m-e-c y asiento a mortesa corrida. Haya y cerezo (torneados). Decoración por moldurados diversos y piezas torneadas. Estado original. Finales del siglo XIX. Alto: 77 cms.; ancho: 40,5 cms.; fondo: 32 cms.

II.5-7.9. Silla de la casa Mariato. En uso. Bastidor y respaldo a m-e-c; asiento a mortesa corrida. Haya y cerezo (torneados). Decoración por moldurados diversos y piezas torneadas. Estado original. Realizada por Gabino Antxo de la casa Eguinoa hacia 1900. Alto: 79 cms.; ancho: 37,5 cms.; fondo: 31 cms.

II.5-7.10. Silla de la casa Apezarena. En uso. Bastidor a m-e-c y asiento a mortesa corrida. Haya. Decoración por recorte y torneados en el respaldo y moldurados diversos. Estado original. Finales del siglo XIX. Alto: 60 cms.; ancho: 38,5 cms.; fondo: 29,5 cms.

II.5-7.11. Silla de la casa Apezarena. En uso. Bastidor y respaldo a m-e-c; asiento a mortesa corrida. Haya. Decoración por recorte y torneados del respaldo y moldurados diversos. Estado original. Finales del siglo XIX. Alto: 80 cms.; ancho: 39,5 cms.; fondo: 31 cms.

II.5-7.12. Sillón de la casa Iturbide. Para los enfermos y los mayores. Bastidor a m-e-c; asiento por puntas de París. Haya. Decoración por recorte y torneado del respaldo y patas delanteras.

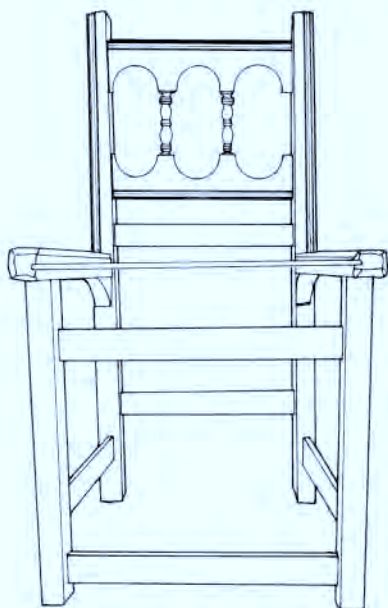


Fig. 38. — Pieza II.5-7.11

Estado original. Realizado por Gregorio Antxo Arrese (?) a finales del siglo XIX. Ancho: 47,5 cms.

II.5-7.13.

II.5-7.14. Silla de la casa Iturbide. Para colocar a los niños pequeños: en el agujero se colocaba un «pisuntzi-ornal» y en el cajoncito juguetes. Bastidor a m-e-c; asiento a mortesa corrida, cajoncito a testa con puntas de París y sujeción de éste por pieza cilíndrica. Haya. Decoración por recorte en el larguero superior del respaldo. Estado original. Realizada por Justo Antxo Cía hacia 1908. Ancho: 28,5 cms.

II.5-7.15. Silla de la casa Elizalde. En desuso. Bastidor a m-e-c; asiento, dos piezas a testa y mortesa corrida. Haya y roble. Estado original. Realizada por Juan Urrutia hacia 1940. Alto: 74 cms.; ancho: 37 cms.; fondo: 46 cms.

II.5-7.16. Silla «elizako katredak» de la casa Iturbide. Se utilizaba en la iglesia y para rezos en casa. En desuso. Bastidor a m-e-c; arrodilladero con puntas de París; pieza levadiza, giro por librillos tirafondeados. Haya. Estado original. Realizada por Justo Antxo hacia 1950. Ancho: 43 cms.

II.6 Los bancos

Dado el corto número de piezas existentes creemos que no es útil el planteamiento utiliza-

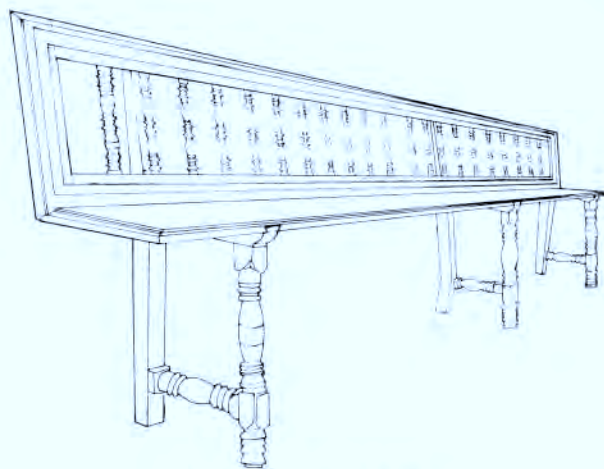


Fig. 39. — Pieza II.6-7.1.

do hasta ahora, por lo que pasamos directamente al fichero.

II.6-7. Fichero

II.6-7.1. Banco de la casa Irigoyen. En uso. Patas a respaldo y asiento por cola de milano; bastidor, respaldo y patas a m-e-c. Asiento en una sola pieza. Roble y cerezo (balustres). Decoración por torneado, moldurados y recortes. Estado original: mediados del siglo XVIII. Fue traído por Juan Juanpérez del pueblo de Garayoa hacia 1875. Largo: 463 cms.; fondo: 33 cms.; alto: 86,5 cms.; grueso: 2,6 cms.

II.6-7.2. Banco de la casa Apezarena. En desuso, se conserva como objeto decorativo. Bastidor a m-e-c; mortesa corrida y tubillón; asiento

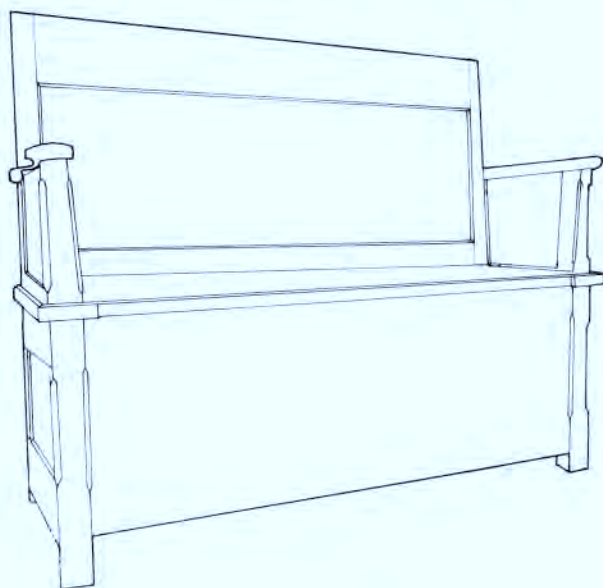


Fig. 40. — Pieza II.6-7.2.

levadizo. Cerezo o fresno. Decoración por paneado y biselado en los largueros verticales delanteros. Estado original. Mediados del siglo XIX. Alto: 92,5 cms.; ancho: 112,5 cms.; fondo: 38 cms.

II.7 Los escaños-zizeilluak

II.7-1. Materiales

La madera más abundante es el pino y el roble: el primero, se emplea en las superficies anchas tales como asientos y respaldos y el segundo, en el bastidor. También encontramos piezas de cerezo y haya. Como elemento auxiliar aparece el hierro en tirafondos, bisagras y pestillos.

II.7-2. Técnicas de construcción

La totalidad de las tablas y largueros han sido obtenidas por serrado y refinadas a cepillo y cepilladora mecánica. Los ensambles pueden ser: mortesa espiga-clavija, sobre todo en los bastidores. Machihembrado (m-h), en las mesas, asientos y tablas de los cuarterones y panelados de los respaldos. Platabanda principalmente en los respaldos. Es un punto muy importante a observar, el sistema de giro de las mesas, que en su mayoría son totalmente de madera destacándose por el pie de apoyo la pieza II.7-7.6. Las terminaciones son cuidadosas y bien refinadas en todos los casos.

II.7-3. Técnicas decorativas

Las piezas clasificadas son sobrias en decoración, aunque en la mayoría de los casos bien proporcionada.

TIPO DE DECORACION	N.º DE PIEZAS
Torneados	Cuatro
Moldurados	Cuatro
Biselados	Cuatro
Recortes	Siete

II.7-4. Cronología

Ninguna de las piezas clasificadas va más allá del siglo XIX y alguna de ellas fue reformada (la mesa en la pieza número II.7-7.2) a mediados del siglo XX.

II.5-7.5. Importancia en la decoración actual

Solamente dos de las piezas clasificadas se encuentran en uso, o mejor dicho en uno de los usos, cual es el de asiento o mesa para comer; el otro, el de concentrar el calor del fogón no lo puede tener puesto que éste ya ha desaparecido.

TIPO DE USO	N.º DE PIEZAS
Decorativo	Cinco
Abandono	Tres
Mixto	Nueve
Otros (herramientas, trastos, etc.)	—

II.7-6. Conclusiones

Este mueble típico de cocina extendido en todo el país y el pirineo, llega igualmente a zonas como León, Galicia, Salamanca y Asturias, pero creemos que es muy sintomático el hecho de que tenga un nombre castizo y propio, cosa que no ocurre en los armarios, vajilleros, etc.

Materiales empleados	5
Técnicas de construcción y acabado	9
Decoración	3
Uso actual	2
Cronología abarcada	3
Piezas conservadas	3
TOTAL	25

II.7-7. Fichero

II.7-7.1. Zizeillu de la casa Burusko. Bastidor

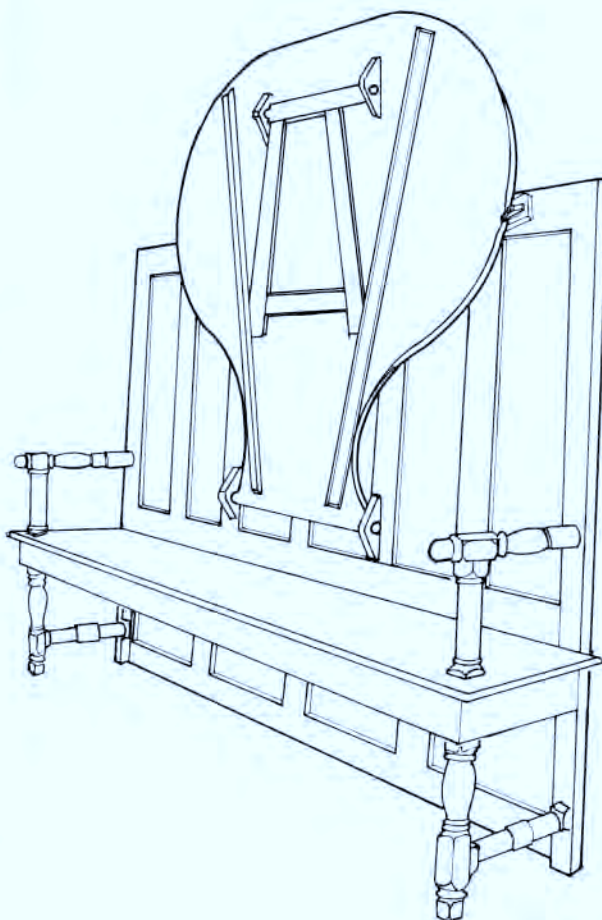


Fig. 41. — Pieza II.7-7.1.

a m-e-c; paneles a platabanda; asiento a m-h reforzado con largueros a testa tirafondeados. Giro de mesa y patas de sujeción de madera. Roble. Decoración por torneado, biselado y recorte. Estado original. Finales del siglo XIX.

11.7-7.2. Zizeillu de la casa Iturbide. Bastidor a m-e-c; cuarterones a platabanda y m-h reforzada con largueros a testa tirafondeados y a m-h (cantos de la mesa). Giro de la mesa y portezuelas por bisagras. Obsérvese el doble sistema de apoyo de la mesa. Como particularidad importante vemos que ha sido adaptada la parte inferior como compartimento cerrado que se utilizó para guardar pan, útiles de cocina, etc. Roble (bastidor y mesa) y pino. Decoración a base de cuarterones moldurados y recortes. La mesa no es original, ya que fue recompuesta utilizando una batiente del pasillo. Principios del siglo XX.

11.7-7.3. Zizeillu de la casa Aróstegui. Bastidor a m-e-c; panel a platabanda y m-h. Giro de la mesa y tapas de ésta en madera. Obsérvese como al igual que en la pieza anterior, la parte inferior está aprovechada como compartimento cerrado. Giro de las portezuelas por librillos. El cierre de éstas y la sujeción de la mesa (en posición levantada) encomendado a sendos pestillos de madera. Roble (mesa) pino y haya (torneados de la parte superior). Decoración por torneados, recorte, moldurado y biselado. Estado original. Siglos XIX-XX.

11.7-7.4. Zizeillu de la casa Portal. Ensamblajes idénticos a los anteriores. Giro de mesa en madera; sujeción de ésta al respaldo por pestillos

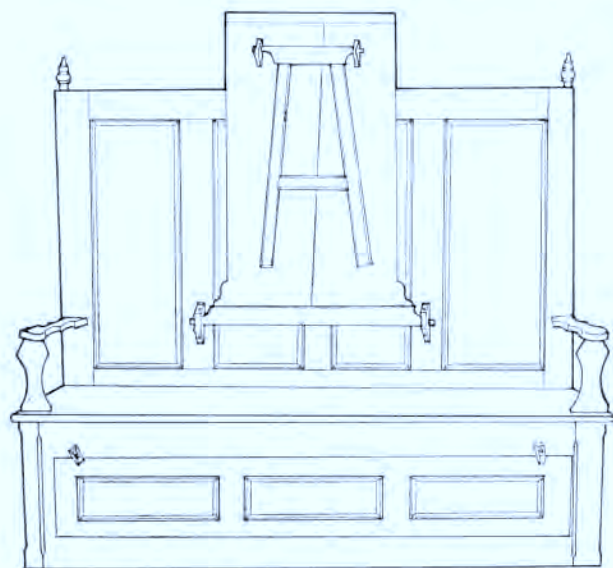


Fig. 42. — Pieza 11.7-7.3.

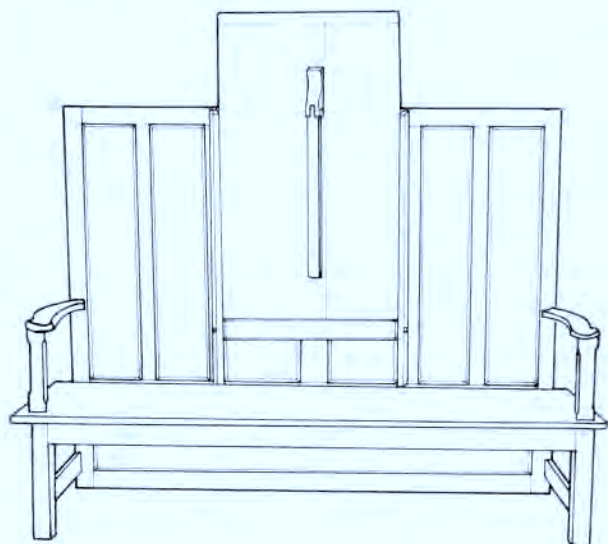


Fig. 43. — Pieza 11.7-7.5.

(posteriores en época) de hierro con cabeza de latón. Pino, roble y haya. Decoración por torneados, recortes, panelado y moldurados. Estado original. Realizado por Agustín Urrutia hacia 1910.

11.7-7.5. Zizeillu de la casa Antxo. Ensamblajes idénticos a los anteriores. Obsérvese el sistema de apoyo de la mesa de una sola pata. Giro de mesa y pata de madera. Pino y roble. Estado original. Principios del siglo XX.

11.7-7.6. Zizeillu de la casa Apezarena. Ensamblajes igual a los anteriores. Sistema de apoyo de la mesa muy original, no solamente por ser de un solo pie, sino porque no muere en el suelo, sino en el asiento. Roble (piezas torneadas) y pino. Decoración por torneados, moldurado interior del bastidor de los paneles, asiento y guía-soporte de la mesa. Estado original. Realizado por Agustín Urrutia (?) hacia 1910.

11.7-7.7. Zizeillu de la casa Urrutia. Ensamblajes igual a los anteriores. Giro de mesa y pata en madera. Roble y cerezo. Estado original. Hacia 1900.

11.7-7.8. Zizeillu de la casa Iribarren. Ensamblajes al estilo de los anteriores. Roble y pino. Obsérvese los recortes de los extremos de la parte superior. Estado original: falta mesa batiente. Medios del siglo XIX.

11.7-7.9. Zizeillu de la casa Elizalde. Bastidores a m-e-c; respaldo y asiento a m-h; obsérvese cómo el respaldo no está panelado, sino que las tablas están clavadas al bastidor. Roble. Decoración por recortes en largueros verticales de los

extremos y reposamanos. Estado original: falta mesa batiente. Principios del siglo XIX.

II.8 Las camas-goatzeak

II.8-1. Materiales

Todas las piezas clasificadas son de roble del país. Como elemento auxiliar encontramos el hierro en forma de puntas de París y refuerzos.

II.8-2. Técnicas de construcción

A excepción de la pieza II.8-7.5, la totalidad de tablas y largueros han sido aserradas; el refinado se ha hecho a cepillo, cepilladora mecánica, cuchilla y lija. Los ensambles pueden ser a mortesa-espiga-clavija (m-e-c), platabanda y machihembra (m-h). Es digno de atención el sistema a base de cuerdas para sustentar el jergón que se aprecia en la pieza II.8-7.5.

II.8-3. Técnicas decorativas

TIPO DE DECORACION	N.º DE PIEZAS
Talla de relieve	Una
Talla en bajo relieve	Dos
Recortado	Tres
Grabado	Una
Torneado	Dos
Moldurado	Tres
Sobremoldurado	Dos

II.8-4. Cronología

La época abarcada por las piezas clasificadas se extiende desde mediados del siglo XVIII hasta el primer cuarto del siglo XX.

II.8-5. Importancia en la decoración actual

Cuatro de las cinco piezas clasificadas se encuentran en uso y sus propietarios las estiman adecuadamente; la pieza II.8-7.5, aunque no está en uso, se conserva con gran cariño.

II.8-6. Conclusiones

El número de piezas clasificadas es muy pequeño y dada la existencia de la pieza II.8-7.6, nos permite suponer que las camas en otro tiempo pudieron tener una importancia más significativa; ahora bien, dado que este estudio es una catalogación actual, nos remitiremos al procedimiento utilizado hasta el momento.

Materiales empleados	9
Técnicas de construcción y acabado	9
Ornamentación	3
Uso actual	6
Cronología	4
Piezas conservadas	1
TOTAL	32

II.8-7. Fichero

II.8-7.1. Cama de la casa Argina. Bastidores a m-e-c; platabanda y m-h. Roble. Decoración por recortes, talla en bajo relieve y moldurado. Estado original. Construida por Marcos Antxo hacia 1925.

II.8-7.2. Cama de la casa Iribarren. Ensamblés a m-e-c, platabanda, m-h y puntas de París. Roble. Decoración por torneados, moldurados y sobremoldurados. Estado original. Realizada por Dámaso Iriarte de Garralda hacia 1915.

II.8-7.3. Cama de la casa Portal. Ensamblés a m-e-c, platabanda y m-h. Sujeción de largueros a cabezales por tornillos. Roble. Decoración por recorte del cabezal y garabado a gubia esquina. Estado original. Realizada por Agustín Urrutia o Gaspar Domench.

II.8-7.4. Cama de la casa Iturbide. Ensamblés a m-e-c, platabanda y m-h. Roble. Decoración por tallas en relieve, bajo relieve, molduras, recorte y sobremolduras clavadas con puntas de París. Señalemos que las tablas en bajo relieve están tratadas en nogalina para darles más relieve. Estado original. Realizada por Fermín Elizari de Garayoa.

II.8-7.5. Cama de la casa Aróstegui. Ensamblés a m-e-c con refuerzos de hierro forjado. Roble. Decoración por recorte y torneados. Estado original: faltan el cabezal, la parte superior que estaría enriquecida y elevada por medio de torneados. Siglo XVII.

II.8-7.6. Cama de la casa Conde. Ensamblés

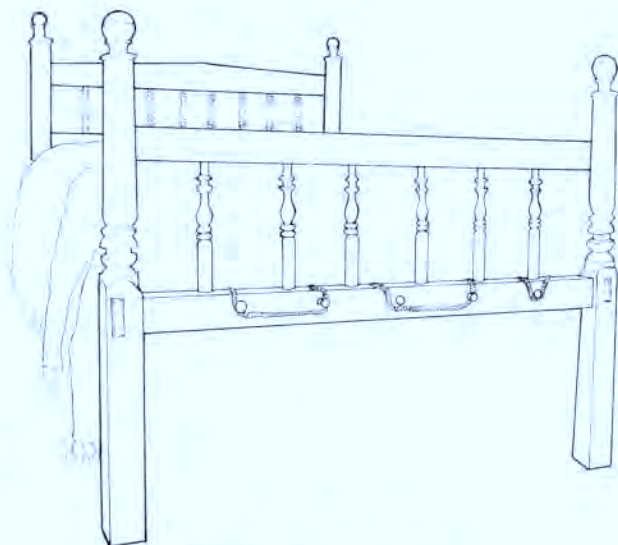


Fig. 44. — Pieza II.8-7.5.

a m-e-c y m-h. Roble y haya (patas). Decoración por recorte y torneado. Estado original. Siglo XVIII. Largo: 168 cms.; ancho: 127 cms.; altura cabezal: 123,5 cms.

II.9 Las cómodas

II.9-1. Materiales

El roble del país es la madera predominante, aunque también encontramos algunas partes en haya, pino, olmo y cerezo. Como materiales auxiliares aparecen el hierro (tiradores, pestillos, bisagras, clavos) y el latón (cubrellaves, tiradores).

II.9-2. Técnicas de construcción

Todas las tablas y largueros han sido obtenidos por serrado. Los ensambles pueden ser: a testa, encolados y clavados con puntas de París (principalmente los tapajuntas y adornos frontales). A mortesa-espiga-clavija (m-e-c), en todos los bastidores. Debemos resaltar que la junta de ciertos bastidores de las puertas, están a testa, a espiga o a punta de flecha, observándose en todos ellos doble clavija. A cola de milano, en los laterales de los cajones. A machihembra (m-h), siempre al hilo en las tapas y panelados. Observamos la presencia de cola animal para el pegado de ciertas piezas de adorno. Todas las terminaciones son muy cuidadas.

II.9-3. Técnicas decorativas

Debemos hacer notar que la cómoda es un mueble muy tardío en aparecer en la casa popular, influenciado de estilos como el Victoria, Luis XVII, etc., de ahí que los diseños no sean de proporciones excesivamente bellas. No obstante, es un dato etnográfico importante el hecho de que su afianzamiento haya sido tan grande, ya que aunque sea relativamente pequeño el número de piezas clasificadas, hemos tenido noticia de las numerosas ventas y despieces realizados entre 1965 y 1978.

El sobrepegado de adornos es abundante, técnica ésta que ya la hemos visto en ciertos armarios y aparadores, intentando igualar el efecto de las tallas en relieve al tiempo que reduce el trabajo de ejecución.

TIPO DE DECORACION	N.º DE PIEZAS
Talla en bajo relieve	Dos
Moldurado	Siete
Torneado	Siete
Sobremoldurado	Siete
Sobrepegado	Siete
Incrustación	Una

II.9-4. Cronología

Todas las piezas clasificadas pertenecen al primer cuarto del siglo XX.

II.9-5. Importancia en la decoración actual

Es significativo el hecho de que todas las piezas estén en uso y, aunque se les concede menos valor que a los armarios, arcas o aparadores, están bastante bien consideradas.

II.9-6. Conclusiones

Materiales	8,5
Técnicas de construc. y acabado	9,5
Decoración	3
Uso actual	10
Cronología abarcada	1
Piezas conservadas	2
TOTAL	34

II.9-7. Fichero

II.9-7.1. Cómoda de la casa Xinto. Ensamblés a m-e, m-h, juntas de bastidores a testa, espiga y punta de flecha. Bisagras y tirafondos de hierro fundido, tiradores y cubrecerraduras de latón. Adornos y tapajuntas encolados. Roble. Decoración a base de torneados, talla en bajo relieve y moldurados. Estado original: faltan dos tiradores del cajón. Realizada por el padre del actual secretario de Iriberri. Alto: 137 cms.; ancho: 119,5 cms.; fondo: 49 cms.

II.9-7.2. Cómoda de la casa Argina. Ensamblés a m-e, m-h, juntas de bastidores a espiga, a testa y a punta de flecha. Bisagras y tirafondos de hierro, tiradores y cubrecerraduras de latón. Adornos y tapajuntas clavados con puntas de París y encolados. Roble. Decoración igual a la pieza anterior. Estado original. Realizada por el padre de Fermín de Zurgina (?). Alto: 132 cms.; ancho: 120 cms.; fondo: 50 cms.

II.9-7.3. Cómoda de la casa Aldabe. Ensamblés a m-e-c y m-h. Molduras con puntas de París. Pieza en cierto modo rara, por su altura y sus dos cajones en la parte inferior. Bisagras de hierro, tiradores y cubrecerraduras de latón. Roble, haya y olmo. Decoración a base de piezas sobremontadas y moldurados. Estado original. Realizada por Agustín Urrutia hacia 1900. Alto: 161 cms.; ancho: 105,5 cms.; fondo: 53,5 cms.

II.9-7.4. Cómoda de la casa Iribarren. Ensamblés a m-e, m-h y molduras con puntas de París. Juntas de bastidores a testa, a espiga y a punta de flecha. Bisagras y tirafondos de hierro; tiradores y cubrecerraduras de latón. Roble. Deco-

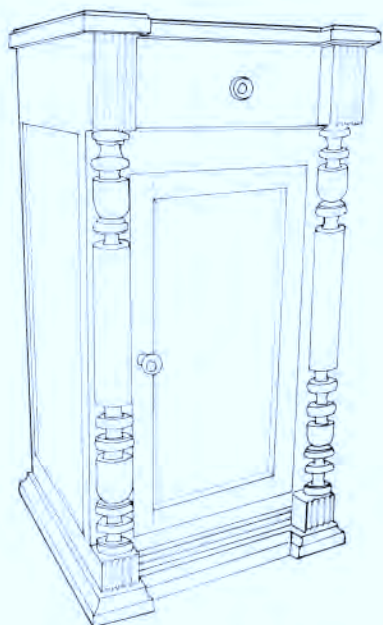


Fig. 45. — Pieza II.9-7.4.

ración por molduras, talla bajo relieve y torneados. Estado original. Construida por Dámaso Iriarte de Garralda hacia 1910. Alto: 137,5 cms.; ancho: 122,5 cms.; fondo: 50 cms.

II.9-7.5. Cómoda de la casa Oxaba. Ensamblables a m-e-c, m-h y molduras encoladas y con puntas de París. Bisagras de hierro. Roble, cerezo, haya (traseira, torneados y puertas), pino (lateral izqdo. y baldas). Decoración por torneados y talla bajo relieve encoladas; nótese que los dos balustres son diferentes. Estado original. Reali-

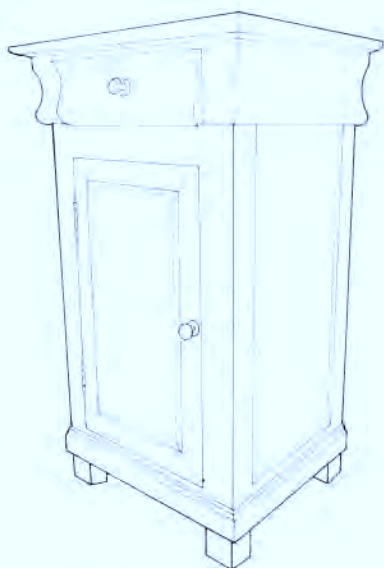


Fig. 46. — Pieza II.9-7.5.

zada por Gaspar Domench. Alto: 104 cms.; ancho: 106,5 cms.; fondo: 55,5 cms.

II.9-7.6. Cómoda de la casa Bidondo. Ensamblables a m-e y m-h. Adornos y molduras encolados y con puntas de París. Roble y cerezo (incrustaciones). Decoración por torneados, molduras y sobremolduras. El larguero de separación del cajón y puertas tiene rombos incrustados. Estado original. Hacia 1910. Alto: 122,5 cms.; ancho: 127,5 cms.; fondo: 55 cms.

II.9-7.7. Cómoda de la casa Elizalde. Ensamblables a m-e y m-h. Adornos, molduras y tapajuntas encolados y con puntas de París. Roble y haya. Decoración por torneados, moldurados y sobremolduras. Estado original. Hacia 1910. Alto: 102 cms.; ancho: 108 cms.; fondo: 51,5 cms.

II.10 Las mesillas

II.10-1. Materiales

La mayoría están construidas en roble, aunque hay piezas de pino sobre todo en traseras y baldas. Como elemento auxiliar está el hierro en librillos, tirafondos y puntas de París.

II.10-2. Técnicas de construcción

Todas las piezas han sido obtenidas por aseado. Los ensamblados son a mortesa-espiga-clavija (m-e-c), machihembra (m-h) y cola de milano (laterales de los cajones). Todas las terminaciones son muy cuidadas.

II.10-3. Técnicas decorativas

TIPO DE DECORACION	N.º DE PIEZAS
Biselado	Dos
Moldurados	Siete
Torneados	Tres
Sobrepegados	Cuatro
Sobremoldurados	Seis
Incrustaciones	Dos

II.10-4. Cronología

Todas las piezas clasificadas pertenecen al siglo XX.

II.10-5. Importancia en la decoración actual

Al igual que la cómoda, o a una con ésta, la mesilla se introduce tímidamente a principios del siglo XX arraigando con fuerza: en ellas se guardarán pequeños objetos religiosos, calcetines y otras prendas de dormir, zapatillas y el pisuntzi. Seis de las siete piezas clasificadas están en uso.

II.10-6. Conclusiones

Materiales	7
Técnicas de construcción y acabado	9
Decoración	4
Uso actual	6
Cronología abarcada	1
Piezas conservadas	3
TOTAL	30

Tal y como hemos citado en el caso de la cómoda es importante el hecho de que aparezca este tipo de mueble en la casa popular, máxime si tenemos en cuenta su inexistencia en otras zonas, como se verá en futuros trabajos.

II.10-7. Fichero

II.10-7.1. Mesilla de la casa Bidondo. Ensamble a m-e-c y m-h; adornos encolados y molduras con puntas de París. Tirador torneado. Roble, pino (trasera) y cerezo (incrustaciones del cajón). Bisagras de hierro; cubrecerraduras de latón. Decoración por «talla» en bajo relieve, incrustaciones, molduras, sobremoldurados y recortes. Estado original. Hacia 1910. Ancho: 43,5 cms.; alto: 74,5 cms.; fondo: 33,5 cms.

II.10-7.2. Mesilla de la casa Iribarren. Ensamble a m-e-c, m-h y cola de milano. Pino. Giro por librillos. Decoración por biselados, moldurados y sobremolduras. Estado original. Hacia 1920. Alto: 80 cms.; ancho: 39,5 cms.; fondo: 33,5 cms.

II.10-7.3. Mesilla de la casa Argina. Ensamble a m-e-c, m-h y cola de milano. Adornos encolados y con puntas de París. Roble y pino (trasera). Giro por librillos. Decoración por adornos torneados, rombos en relieve y molduras. Estado original. Hacia 1910. Alto: 77 cms.; ancho: 41 cms.; fondo: 37 cms.

II.10-7.4. Mesilla de la casa Domile. Ensamble a m-e-c, tapa a testa con puntas de París; m-h y laterales de cajón a testa. Roble. Giro por librillos. Decoración por moldurados, biselados, torneados y sobrepegados con tallas lineales en bajo relieve o gubia-cañón. Estado original. Realizado por el carpintero de casa Zurgina o Aldabe. Alto: 78 cms.

II.10-7.5. Mesilla de la casa Elizalde. Ensamble a m-e-c; m-h y a testa con puntas de París. Juntas de bastidores de la puerta a espiga. Roble. La moldura del cajón ya la hemos visto en algunos vajilleros. Decoración por moldurados y sobremolduras. Estado original. Hacia 1900. Alto: 71 cms.; ancho: 42,5 cms.; fondo: 35,5 cms.

II.10-7.6. Mesilla de la casa Iturbide. Ensam-

bles a m-e-c, m-h y a testa con puntas de París. Roble y pino (trasera). Decoración por torneados, moldurados, sobre molduras e incrustación. Estado original. Hacia 1920. Alto: 74 cms.; ancho: 39 cms.; fondo: 34 cms.

II.10-7.7. Mesilla de la casa Domile. Ensamble a m-e-clavo; cajón a testa con puntas de París. Giro por librillos. Roble. Decoración por torneado, moldurados y molduras. Estado original. Hacia 1900. Realizada por el carpintero de la casa Zurgina o Aldabe. Alto: 98 cms.

II.11 Las puertas-atariak

II.11-1. Materiales

Todas las piezas clasificadas son de roble del país. Como materiales auxiliares tenemos el hierro en bisagras, txompos, tiradores, cerraduras, pestillos, clavos forjados y puntas de París.

II.11-2. Técnicas de construcción

La obtención de tablas y largueros puede ser por rajado y serrado, el refinado a azuela con cepillo o cuchilla.

Los ensambles más abundantes son a testa, machihembra (m-h), mortesa-espiga-clavija (m-e-c), platabanda y panelado.

Existen tres tipos básicos de construcción:

a) Tablas machihembradas al hilo y ensambladas por travesaños a testa con clavos de hierro forjado y remachados.

b) Tablas machihembradas al hilo clavadas a un bastidor (ensamblado a m-e-c) con clavos forjados o puntas de París.

c) Bastidor panelado o a platabanda.

II.11-3. Técnicas decorativas

TIPO DE DECORACION	N.º DE PIEZAS
Moldurados	Veinticinco
Talla bajo relieve	Tres
Grabado a gubia	Uno
Clavos de forja	Uno

Una importante duda que no hemos podido resolver al no poder tomar testimonio de ningún artesano que hubiese hecho estas puertas, es si los tiradores fraileros tenían o no misión decorativa proyectada por el artesano en madera: es evidente que sí tiene aspectos netamente ornamentales para el herrero.

En el estudio «Alejandro Yeregi: maestro car-

pintero de Betelu» (C.C.F.F. número 38) se explica cómo el moldurado de los ensambles a m-h, tenían la misión de disimular la junta, además de ornamentar.

II.11-4. Cronología

Existen piezas datables en el siglo XVIII y hasta principios del siglo XX, no obstante, debemos señalar que excepto la pieza número II.11-7.12, las demás tienen antecedentes en modo de construcción y ornamentación, ya en los siglos XI y XVI, y dada su sencillez y durabilidad, nos atrevemos a decir que son la evolución primera de los cierres pastoriles a base de trenzados (quede bien entendido que esta afirmación, aunque fundada, no deja de ser una teoría).

II.11-5. Importancia en la decoración actual

Aunque todas las piezas estén en uso, debemos hacer notar cómo en las reformas efectuadas en las casas desde el año 1978 aproximadamente, las puertas son uno de los elementos principales que se alteran sin mantener diseños aunque en algunas ocasiones, el sistema de construcción b), sea el mismo, si bien mecanizado.

Creemos que si se mantienen en uso estas puertas, no es precisamente porque se estimen, sino porque no ha llegado la reforma oportuna o de turno.

II.11-6. Conclusiones

Materiales	9
Técnicas de construcción y acabado	7,5
Decoración	3
Uso actual	5
Cronología abarcada	6
N.º de piezas conservadas	6
TOTAL	36,5

II.11-7. Fichero

Aunque en el fichero aparecen solamente reseñadas 14 piezas, hemos contabilizado un total de treinta; no hemos transcrito todas porque hubiese resultado reiterativo.

II.11-7.1. Puerta de interior de la casa Apezarena. Tablas a m-h al hilo con travesaños a testa y clavos de forja: aserradas y refinadas a cepillo. Roble. Decoración por moldurado al hilo en la junta de la m-h. Estado original. Hacia 1850. Alto: 260 cms.; ancho: 175 cms.; tabla: 2,5 cms.; travesaños: 4 cms. En esta misma casa existen otros cinco ejemplares de las mismas características con medidas variables; una de ellas, puerta de habitación, mide 185 cms. de alto; 80

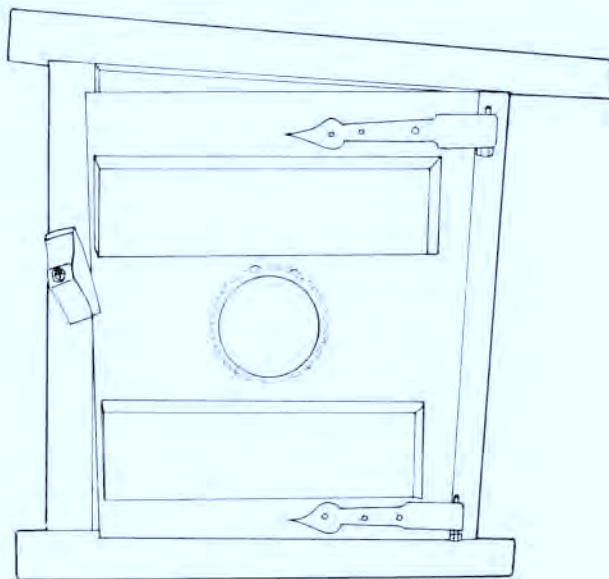


Fig. 47. — Pieza II.11-7.1.

cms. de ancho; 2,3 cms. de grueso en las tablas; y 3 cms. de grueso en los travesaños.

II.11-7.2. Portón de entrada de la casa Ginto. Tablilla exterior a m-h al hilo y con puntas de París al bastidor (a m-e-c): piezas aserradas y refinadas y molduradas mecánicamente. Marco ensamblado a m-e, labrado a hacha y refinado a cepillo: resaltemos que el dintel está realizado en una pieza con curvatura natural, para darle

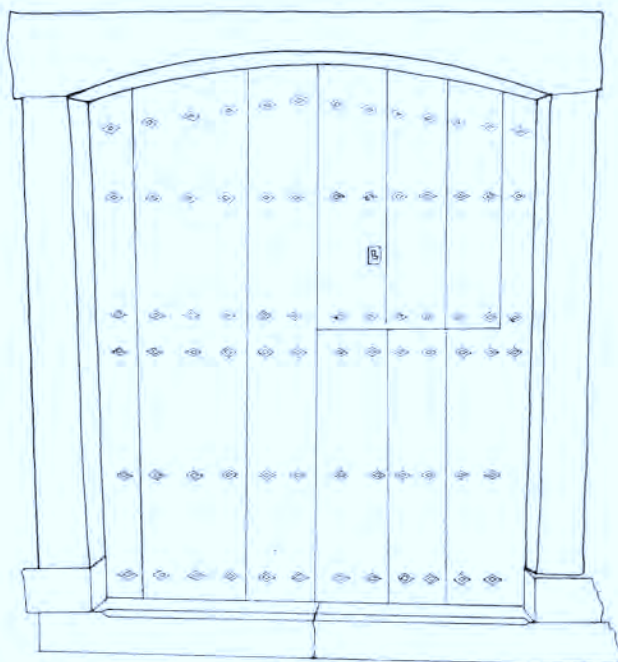


Fig. 48. — Pieza II.11-7.2.

más resistencia. Obsérvese cómo el marco está sobreelevado en dos piezas para protegerle de la humedad. Roble. Decoración por moldurados y talla (parte superior del tapajuntas) en bajo relieve. Obsérvese el biselado del larguero-dintel. Estado original. Marco: hacia 1860; portón, hacia 1920. Portón: alto: 221 cms.; ancho: 170 cms.; grueso tabilla: 1,8 cms.; grueso bastidor: 7 x 5 cms. Marco: 17 x 17 cms.

II.11-7.3. Portón con marco de la casa Iriarte-Andrés. Tablas a m-h al hilo y a bastidor con clavos de hierro forjado: este a m-e-c. Marco a m-e: sobreelevado para protegerle de la humedad. Roble. Decoración por clavos de forja; esto es una suposición, ya que estos clavos son los que sujetan las tablas al bastidor, pero su forma romboidal y su meticulosa alineación nos hacen pensar que obedecen a una intención ornamental, además de la funcional. Estado original. Hacia 1850. Portón: alto 192 cms.; ancho: 156 cms.; grueso tablas: 2,5 cms.; grueso bastidor: 8 x 6. Marco: 18 x 18 cms.

II.11-7.4. Puerta de exterior de la casa Conde. Tablas a m-h al hilo y travesaños con clavos de hierro forjado. Giro por bisagras y txompos de hierro forjado. Roble. Decoración por moldurado al hilo de las juntas a m-h. Estado: interior

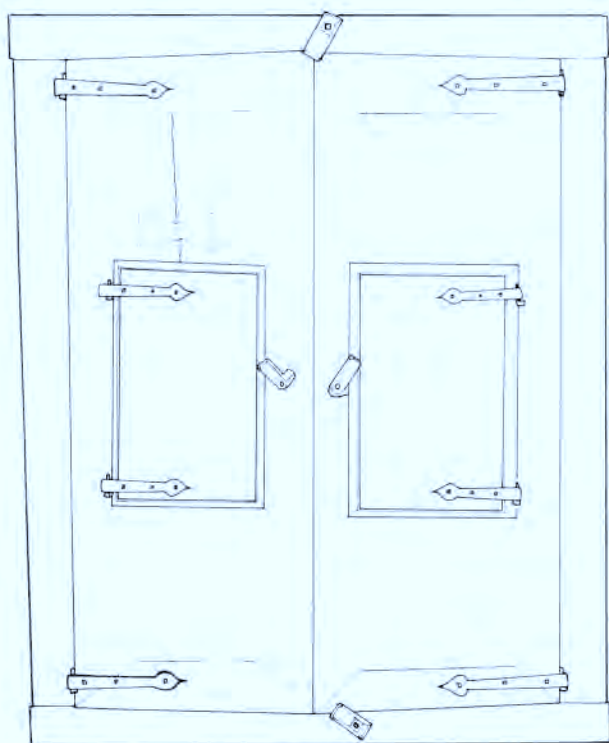


Fig. 49. — Pieza II.11-7.4.

original; exterior pintado al óleo con pintura moderna. Creemos que esta puerta no es original del lugar sino que corresponde a una del tipo de interiores: habría sido readaptada. Hacia 1800. Alto: 165 cms.; ancho: 80 cms.; tabla: 3 cms.; travesaños: 3,5 cms.

II.11-7.5. Puerta de interior de la casa Xauki. Tablas a m-h al hilo y travesaños de hierro forjado. Rajadas (?) y refinadas a hacha, a azuela, cepillo y cuchilla. Giro por bisagras y txompo. Obsérvese la perfección de las juntas al hilo. Roble. Decoración por moldurado al hilo de las juntas a m-h. Estado original. Realizada por Joaquín Arrese hacia 1860 (?). Alto: 175 cms.; ancho: 74 cms.; tabla: 2 cms.; travesaños: 2,8 cms. Existe en esta casa otro ejemplar similar a este.

II.11-7.6. Puerta de interior de la casa Ilinxeta. Tablas a m-h al hilo y travesaños con clavos de hierro forjado remachados. Giro por bisagras y txompo. Obsérvese la perfección de las juntas al hilo. Tablas rajadas y refinadas a azuela y cuchilla (?). Roble. Decoración por moldurado al hilo de las juntas a m-h. Estado original. Hacia 1850. Alto: 164 cms.; ancho: 91 cms.; tabla: 2,3 cms.; travesaños: 2,8 cms.

II.11-7.7. Puerta de interior de la casa Aróstegui. Tablas a m-h al hilo y con travesaños con clavos de hierro forjado remachados. Giro por bisagras y txompo. Roble. Decoración por moldurado al hilo de las juntas a m-h. Estado original. Hacia 1820. Alto: 201,3 cms.; ancho: 121,3 cms.; tabla: 4 cms.; travesaños: 4 cms. En esta misma casa existen otros dos ejemplares de este tipo.

II.11-7.8. Puerta de interior de la casa Ilinxeta. Tablas a m-h al hilo y travesaños con clavos de hierro forjado remachados. Giro por bisagras y pernio. Roble. Decoración por moldurado al hilo de las juntas a m-h. Estado original. Hacia 1800. Alto: 169 cms.; ancho: 77 cms.; tabla: 1,5 cms. travesaño: 2,5 cms. En esta misma casa existen seis puertas más de este tipo.

II.11-7.9. Tapajuntas de la casa Colomes. Tres piezas clavadas con puntas de París. Roble. Decoración geométrica en bajo relieve y hoja de roble grabada a gubia esquina. Estado original. Finales del siglo XIX. Alto: 19,5 cms.; ancho: 7 cms.; grueso: 3-1,5 cms.

II.11-7.10. Tapajuntas de la puerta de entrada de la casa Antxo. Tres piezas con puntas de hierro forjado. Roble. Decoración tallada en bajo relieve. Estado original. Finales del siglo XIX o

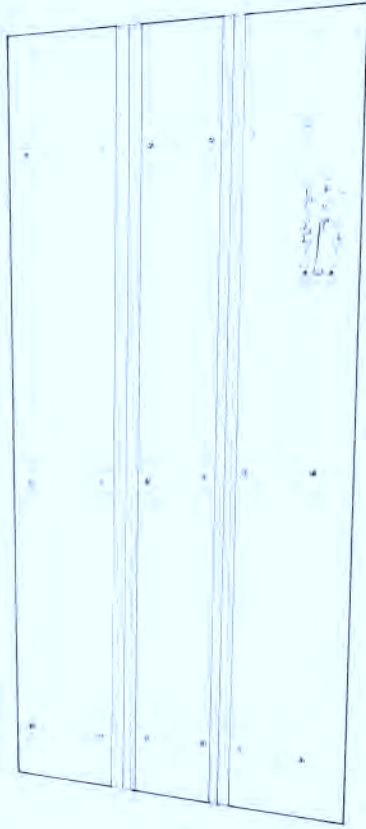


Fig. 50. — Pieza II.11-7.8.

comienzos del XX. Largo: 22 cms.; ancho: 6,5 cms.; grueso: 6-2 cms.

II.11-7.11. Puerta de interior de la casa Ginto. Bastidor a m-e-c con cuarterones a platabanda. Giro por librillos. Roble. Decoración por rebaje de cuarterones; composición de éstos y biselados en el bastidor de enmarque del cuarterón. Estado original. Hacia 1920. Alto: 197 cms.; ancho: 74 cms.; grueso: 3 cms. Existen en esta casa otros dos ejemplares de este estilo.

II.11-7.12. Puerta de interior de la casa Portal. Bastidor a m-e-c con paneles. Giro por librillos. Roble. Decoración por acristalamiento, composición de paneles y biselados. Estado original. Realizado por Marcos Antxo hacia 1920. Alto: 195 cms.; ancho: 79,5 cms.; grueso: 2,6 cms.

II.11-7.13. Puerta de la casa Apezarena. Tablas a m-h al hilo y travesaños con clavos de forja remachados. Giro por bisagras y txompo. Roble. Decoración por moldurado al hilo de las juntas a m-h. Estado original. Hacia 1850. Alto: 185 cms.; ancho: 80 cms. En esta misma casa existen otros cuatro ejemplares.

II.11-7.14. Puerta de la casa Alkeiza. Basti-

dor a m-e-c y paneles a platabanda. Decoración por recortes y biselados. Roble. Estado original. Realizada por Agustín Arrese. Alto: 208 cms.; ancho: 72 cms.; grueso: 2,7 cms.

II.12 Las ventanas-leioak

II.12-1. Materiales

La madera de roble es el material fundamental y el hierro forjado se emplea en bisagras, pernios y clavos.

II.12-2. Técnicas de construcción

Las piezas de madera han sido obtenidas por rajado o serrado y el refinado se ha efectuado (según las piezas) a cepillo a azuela y cuchilla. Dado el escaso número de piezas catalogadas, remitimos al lector, para ampliación de datos al fichero.

II.12-3. Técnicas decorativas

Son escasas las piezas decoradas y apreciamos tres técnicas: grabado con gubia de media caña, recorte y biselado.

II.12-4. Cronología

Se pueden datar entre los siglos XVIII y XIX.

II.12-5. Importancia en la decoración actual

Lo dicho en este apartado respecto de las puertas-atariak es válido para las ventanas-leioak.

II.12-6. Conclusiones

No cabe duda que las ventanas han tenido una gran importancia, y de no ser por el desmantelamiento exhaustivo de las antiguas, nos hubiésemos podido hacer eco de ello, tal y como podemos apreciar en piezas como las catalogadas, desde las más sencillas y rústicas (II.12-7.1 y II.12-7.3) hasta las más refinadas (II.12-7.4 y II.12-7.6) sin salirnos del campo abarcado por lo tradicional.

II.12-7. Fichero

II.12-7.1. Ventana de la casa Ilintxeta. Una sola pieza de roble obtenida por rajado, y refinada a cepillo. El ventanillo (falta) corría entre dos travesaños que a testa están ensamblados por clavos de forja remachados. Bisagras de hierro forjado, marco a m-e-c. Pestillo de cierre de madera (matille). Decoración por grabado a golpe de gubia de media caña. Estado original. Hacia

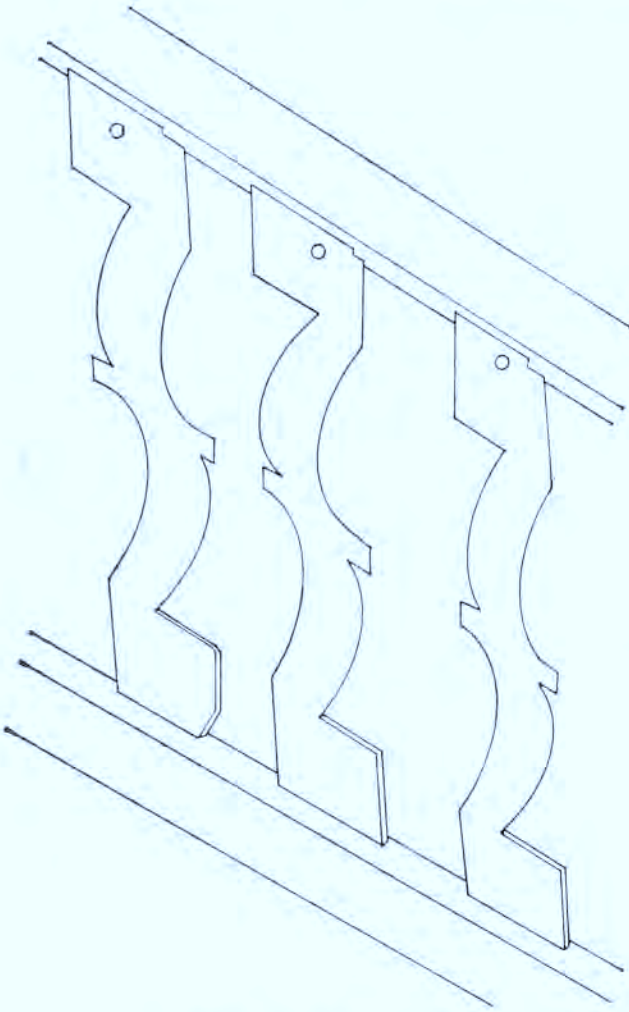


Fig. 51. — Pieza II.12-7.1.

1850. Alto: 40 cms.; ancho: 32,5 cms.; grueso: 2,5 cms. Bisagra: 16,5 x 3,5 cms.

II.12-7.2. Ventana de la casa Domile. Tablas aserradas y refinadas a cepillo. Ensamblés a m-e-c. Giro por bisagras y pernio; cierre por matillos. Marco a m-e-c. Roble. Estado original. Hacia 1860. Alto: 90 cms.; ancho: 60 cms.; grueso: 2,5 cms.; bisagra de ventanillo: 14,5 cms.

II.12-7.3. Ventana de la casa Pedroandiren. Tablas rajadas y refinadas a cepillo. Dos piezas a m-h al hilo con refuerzo de travesaños con puntas de hierro forjado remachadas, éstos a su vez sirven de guía y soporte al ventanillo. Giro por bisagras. Bastidor a m-e-c. Roble. Estado original. Hacia 1800. Alto: 55 cms.; ancho: 35 cms.; grueso: 2,5 cms.

II.12-7.4. Ventana de la casa Arrese. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla. Bas-

tidor a m-e-c y juntas a englete. Se observa un refuerzo a cola de milano en el ventanillo izquierdo obsérvese la perfección de las juntas. Giro por bisagras y pernio. Cierre por matillos. Roble. Estado original. Obsérvese cómo los perfiles de los ventanillos están moldurados. Hacia 1780. Alto: 116 cms.; ancho: 99 cms.; grueso: 2,5 cms.

II.12-7.5. Ventana de la casa Urrutia. Tablas aserradas y refinadas a cepillo; ensambles a m-e con puntas de París. Roble. Estado original. Hacia 1900.

II.12-7.6. Ventana de interior de la casa Alkeiza. Ensamblés a m-e-c. Piezas aserradas y refinadas a máquina. Roble. Estado original. Hacia 1930. Realizada por Benito Arrese Urrutia. Alto: 45 cms.; ancho: 45 cms.; grueso: 2,5 cms.

II.13 Los barandados

II.13-1. Materiales

Todas las piezas clasificadas son de madera y el roble es la más empleada, encontrando también piezas de haya, cerezo y pino. Como material auxiliar está el hierro en forma de clavos forjados y puntas de París.

II.13-2. Técnicas de construcción

El ensamble de balustres y pasa manos es a mortesa y espiga, siendo la fijación a los banzos de la escalera por el mismo sistema o a media madera con clavos de forja, clavijas o puntas de París. Los balustres, excepto tres están torneados.

II.13-3. Técnicas decorativas

TIPO DE DECORACION	N.º DE PIEZAS
Torneado	Catorce
Talla	Uno
Moldurado	Catorce
Recorte	Tres
Biselados	Seis

II.13-4. Cronología

Las piezas clasificadas se extienden a través de los siglos XVIII, XIX y XX.

II.13-5. Importancia en la decoración actual

Al igual que con las puertas y ventanas sucede con los barandados; su existencia es debida en gran parte a que las reformas no les han alcanzado, aunque hay alguna excepción como las piezas II.13-7.7 y II.13-7.11.

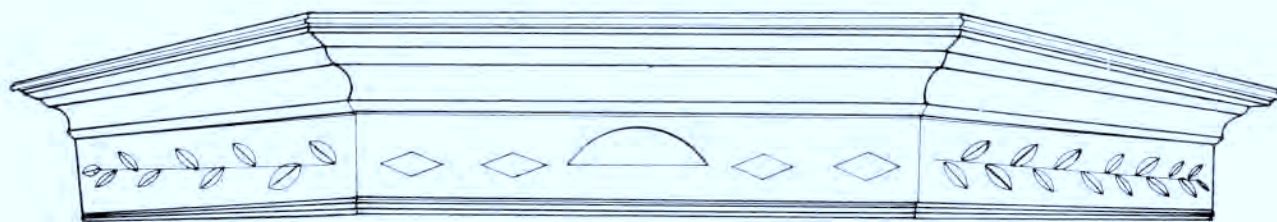


Fig. 52. — Pieza II.13-7.4.

II.13-6. Conclusiones

Creemos de interés resaltar el hecho de que existan balustres recortados y no torneados, ya que los primeros son más representativos del diseño popular y los segundos están más influenciados de formas derivadas del arte cultivado.

Aunque no es misión de este estudio, debemos señalar la importancia que tiene para el conjunto mobiliario de una casa, la existencia de barandado, que le confiere sin duda alguna una mayor categoría.

Materiales	7
Técnicas de construcción y acabado	8,5
Decoración	7
Uso actual	4
Cronología abarcada	7
N.º de piezas conservadas	8
TOTAL	41,5

II.13-7. Fichero

II.13-7.1. Barandado de la casa Alejandro. Piezas aserradas refinadas a cepillo y cuchilla. Ensamblés a m-e-c. Piezas maestras a escalera por m-e-c con clavijas y clavos de forja. Roble. Decoración por recorte. Estado original: faltan balustres hacia 1840. Alto: 67 cms.; anchura pasamanos: 5 cms.

II.13-7.2. Barandado de la casa Apezarena. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla; balustre maestro torneado, a media madera con clavijas. Balustres y pasamanos realizados en pino, balustre maestro en roble. Decoración por recorte, torneado y moldurado en el pasamanos.

Estado original. Hacia 1860. Alto: 101 cms.; anchura pasamanos: 4,5 cms.

II.13-7.3. Barandado de la casa Elizalde. Piezas labradas mecánicamente: ensamble a m-e y puntas de París. Roble. Decoración a base de recortes y moldurados. Estado original. Construido por Dámaso Iriarte de Garralda hacia 1950. Alto: 83 cms.; anchura pasamanos: 5 cms.

II.13-7.4. Barandado de la casa Argina. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla; ensambles a m-e-c; a media madera con refuerzo de clavijas y a presión (balustres). Pasamanos y balustres de haya; pieza maestra intermedia de roble. Decoración por torneado y moldurado en pasamanos. Estado original. Hacia 1900. Alto: 101 cms.; anchura pasamanos: 6 cms.

II.13-7.5. Barandado de la casa Burusko. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla; ensambles a m-e-c y a presión. Pasamanos y balustres de haya; pie maestro de roble. Decoración por torneado, biselado y moldurado. Estado original. Hacia 1875. Alto: 97 cms.; ancho: 5,5 cms.

II.13-7.6. Barandado de la casa Inda. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla; ensambles a m-e-c, a testa con clavos y a presión. Realizado en madera de haya. Decoración por torneado y talla: todo muy finamente acabado. Estado: creemos que los balustres no corresponden en época ni estilo al resto del barandado; así pues, los balustres bien pueden ser del siglo XVIII y el barandado de finales del siglo XIX. Altura: 94,5 cms.; anchura pasamanos: 5,5 cms.

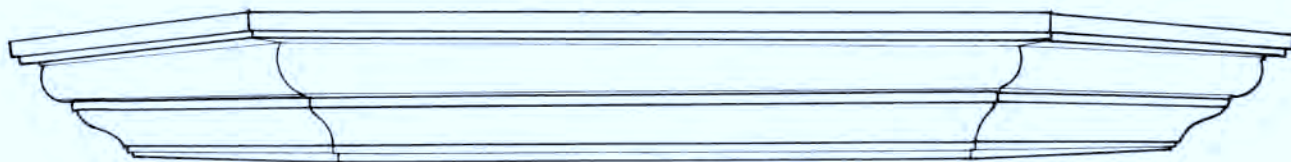


Fig. 53. — Pieza II.13-7.5.

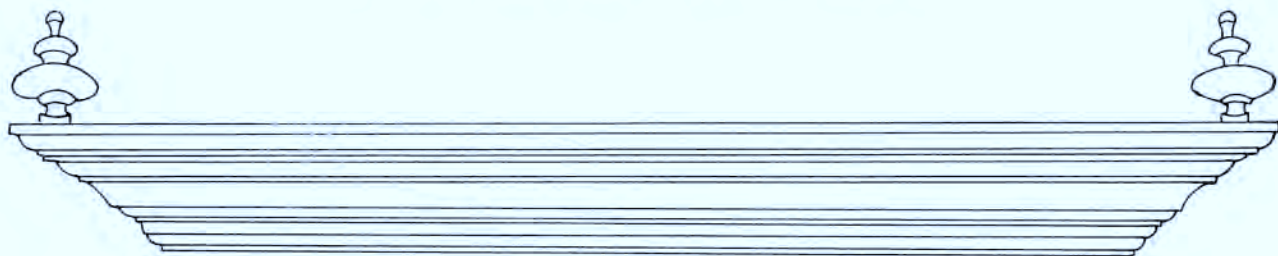


Fig. 54. — Pieza II.13-7.9.

II.13-7.7. Barandado de la casa Xaloy. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla. Ensamblados a m-e-c; media madera reforzada con clavos de forja y a presión (balustres). Balustres de haya; torneado maestro inferior de cerezo, pieza maestra central y pasamanos de roble. Decoración por torneado, recorte y moldurado. Estado original. Altura: 97 cms.; anchura pasamanos: 6 cms.

II.13-7.8. Barandado de la casa Oxaba. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla. Ensamblados a m-e-c (pasamanos); a presión (balustres) y media madera con clavos de forja. Pasamanos de roble; resto de haya. Decoración por torneado, moldurado y biselado. Estado original. Realizado por Gaspar Domench, hacia 1900. Altura: 98 cms.; anchura pasamanos: 5 cms.; diámetro piezas maestras: 9 cms.

II.13-7.9. Barandado de la casa Landa. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla. Ensamblados a m-e-c (pasamanos); a presión (balustres); y, a media madera con clavos de forja (piezas maestras centrales). Realizado en madera de haya. Decoración por torneado, moldurado y biselado. Estado original. Realizado por Martín Antxo o Agustín Urrutia hacia 1900. Altura: 104,5 cms. anchura pasamanos: 4,7 cms.

II.13-7.10. Barandado de la Casa Elizondo. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla: ensamblados a m-e-c (pasamanos y pie maestro) y a presión (balustres). Pasamanos y pie maestro en roble y balustres en haya. Decoración por torneado y moldurado. Estado original. Realizado por Martín Antxo o Agustín Urrutia hacia 1900. Altura: 103,5 cms.; anchura pasamanos: 5 cms.

II.13-7.11. Barandado de la casa Arrese. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla. Ensamblados a m-e (pasamanos y balustres); media madera con clavos de hierro forjado (pieza maestra central). Es de notable mérito, la solución por el giro del pasamanos, labrado en una pieza. Realizado en madera de roble. Decoración por

torneado y moldurado. Estado original. Hacia 1750. Altura: 97 cms.; anchura pasamanos: 8 cms.

II.13-7.12. Barandado de casa Ilintxeta. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla. Ensamblados a m-e-c. Roble. Decoración por torneado y biselado. Estado original. Hacia 1785. Altura: 90 cms.; anchura pasamanos: 6,5 cms.; diámetro balustres: 6 cms.

II.13-7.13. Barandado de la casa Portal. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla. Ensamblados a m-e y a presión. Roble. Decoración por torneado, biselado y moldurado. Estado original. Hacia 1900. Altura: 97 cms.; anchura pasamanos: 6 cms.

II.13-7.14. Barandado de la casa Xinto. Piezas aserradas y refinadas a cepillo y cuchilla; ensamblados a m-e-c; media madera y a presión. Balustres maestros de roble y resto de haya. Decoración por torneado y a presión. Estado original. Realizado por Gaspar Domench hacia 1910. Altura: 78 cms.; anchura pasamanos: 5 cms.

II.14 Las campanas de chimenea-etxaminak

II.14-1. Materiales

Excepto dos piezas de pino, el resto son de roble. En algunas incrustaciones, vemos maderas de cerezo y fresno. Las puntas de París se utilizan para clavar las molduras.

II.14-2. Técnicas de construcción

La mayor parte de las piezas bases están ensambladas a media madera y con puntas de París y, todo el conjunto incrustado en la pared. Las molduras de adorno se adornan entre sí a testa y están clavadas a las piezas base con puntas de París.

II.14-3. Técnicas decorativas

Es importante destacar el gran número de piezas de planta pentagonal desde el punto de

vista de diseño. Las molduras y moldurados, constituyen el grueso de la ornamentación, pero también aparecen incrustaciones y grabados a gubia esquinada.

II.14-4. Cronología

Las piezas clasificadas oscilan entre finales del siglo XIX y principios del siglo XX.

II.14-5. Importancia en la decoración actual

Es importante señalar que la campana de la chimenea es centro de atención en la cocina; no sólo por su forma, sino porque sirve de repisa para la colocación de objetos diversos, fundamentalmente de adorno. Es sintomático el hecho de que en algunas reformas, se haya mantenido la estructura en madera modificándose el derredor y la campana de obra. En general, apreciamos que son piezas estimadas y susceptibles de ornamentación a base de cortinas bordeando el frente del armazón de madera.

II.14-6. Conclusiones

Materiales	7,5
Técnicas de construcción y acabado	8,5
Decoración	7
Uso actual	8
Cronología abarcada	2
N.º de piezas conservadas	6
TOTAL	39

II.14-7. Fichero

II.14-7.1. Etxamina de la casa Portal. Ensamblados a media madera y puntas de París. Roble. Decoración por molduras y moldurados. Estado original, campana de obra renovada. Realizada por Marcos Antxo. Ancho: 137 cms.; grueso: 9,5 cms.

II.14-7.2. Etxamina de la casa Xauki. Ensamblados a media madera y puntas de París. Roble. Decoración por molduras y moldurados. Estado original. Realizada por Marcos Antxo en 1952. Ancho: 130 cms.; fondo: 63 cms.

II.14-7.3. Etxamina de la casa Bergara. Ensamblados ídem anteriores. Roble y fresno. Decoración por molduras, moldurados e incrustaciones. Tiene una cortina fruncida bordeando el interior de trece centímetros de ancho. Estado original. Hacia 1945. Ancho: 121 cms.; grueso: 14 cms.

II.14-7.4. Etxamina de la casa Urrutia. Ensamblados ídem anteriores. Roble y cerezo. Decoración por incrustaciones, molduras, moldurados y gra-

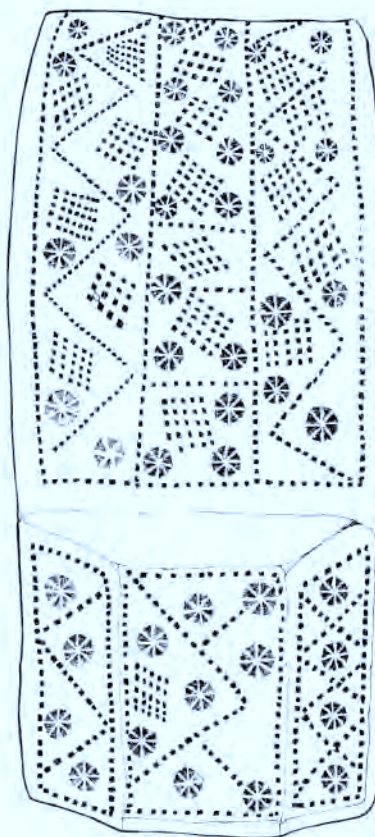


Fig. 55. — Pieza II.14-7.1.

bado a gubia esquinada. Cortina fruncida de 14 cms. Estado original. Ancho: 120 cms.

II.14-7.5. Etxamina de la casa Ginto. Ensamblados ídem anteriores. Roble. Decoración por moldurado y molduras. Cortina fruncida de 13 cms. Estado original. Hacia 1920.

II.14-7.6. Etxamina de la casa Argina. Ensamblados ídem anteriores. Pino. Decoración por molduras y moldurados. Estado original. Ancho: 149 cms.; grueso: 13 cms.

II.14-7.7. Etxamina de la casa Iribarren. Ensamblado a m-e y molduras con puntas de París. Roble. Decoración por molduras y moldurados. Estado original. Hacia 1920. Grueso: 12 cms.

II.14-7.8. Etxamina de la casa Ilintxeta. Ensamblado a englete con puntas de París. Pino. Decoración por molduras y moldurados. Estado original. Hacia 1930. Ancho: 260 cms.; grueso: 14 cms.

II.14-7.9. Etxamina de la casa Mendía. Ensamblado a englete con puntas de París; molduras clavadas. Roble. Decoración por molduras, moldurados y torneados. Cortina bordada. Estado original: campana de obra remozada; adornos tor-

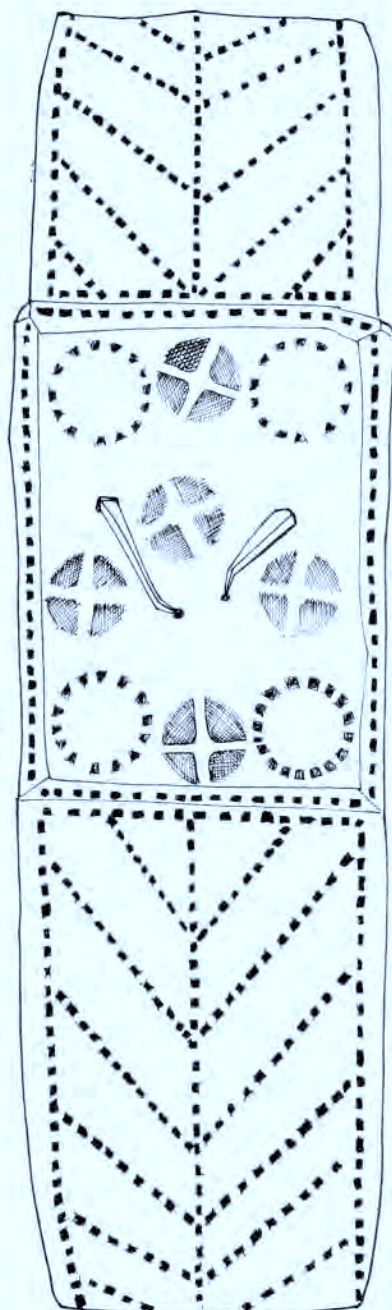


Fig. 56. — Pieza II.14-7.2.

neados procedentes de un armario. Realizada por Benito Antxo. Ancho: 119 cms.; fondo: 66 cms.

II.15 Los aleros

II.15-1. Materiales

Todos son de roble del país.

II.15-2. Técnicas de construcción

La mayor parte de las piezas han sido labra-

das en troncos aserrados con terminaciones a hacha y azuela. La sujeción de los solivos a los de carrera, por medio de clavos forjados y puntas de París. Las tablas del tejado están clavadas a testa con puntas de París.

II.15-3. Técnicas decorativas

El recorte es la única técnica ornamental, aunque una pieza está pintada, pero recientemente, hace unos 10 años.

II.15-4. Cronología

La mayor parte de los aleros no corresponden en época a las de la casa, son más recientes (léase el apartado referente a las portaladas de piedra). Iriberry ha sufrido incendios por diversos motivos en varias épocas. El siglo XIX es la época a la que con mayor frecuencia corresponden las piezas clasificadas.

II.15-5. Importancia en la decoración actual

Más se conservan por la necesidad de mantener el tejado en condiciones que por cuestiones estéticas; esto es tan así, que en las remodelaciones, los nuevos aleros no recuerdan en absoluto a los antiguos, ni tienen la importancia artística de aquéllos (aunque no es el caso de Iriberry, en otras zonas del país, son magníficos y muy importantes como elemento ornamental de una casa).

II.15-6. Conclusiones

Materiales	9
Técnicas de construcción y acabado	7
Decoración	5
Uso actual	5
Cronología abarcada	2
N.º de piezas conservadas	2
TOTAL	30

II.15-7. Fichero

II.15-7.1. Alero de la casa Alkeiza. Roble. Decoración por recorte. Estado original. Hacia 1775. Saliente 80 cms.

II.15-7.2. Alero de la casa Malli. Roble. Decoración por recorte. Estado original. Hacia 1800. Saliente 70 cms.

II.15-7.3. Alero de la casa Garaikoa. Roble. Decoración por recorte. Estado original aunque está pintado en rojo (solivos) y blanco (lata). Medios del siglo XIX. Saliente 70 cms.

II.15-7.4. Alero de la casa Iribarren. Roble.

Decoración por recorte. Estado original. Medios o finales del siglo XIX. Saliente 70 cms.

II.15-7.5. Alero de la casa Errekarte. Roble. Decoración por recorte. Estado original. Medios del siglo XIX.

II.15-7.6. Alero de la casa Bidondo. Roble; lata de pino. Decoración por recorte. Estado original. Finales del siglo XIX.

II.16 Varios

En este apartado, realizado en forma de fichero, vamos a reseñar una serie de piezas de madera, que más o menos puedan aparecer con fuerza, pero con este estudio no tienen excesivas representaciones, aunque en casos individuales sí tengan mucha importancia.

II.16-1. Fichero

II.16-1.1. Collar de cencerro-uztea de la casa Iribarren. Una sola pieza retorcida en caliente: cierre por orificio en expansión. Guindo. Decoración pirograbada. Estado original. Finales del siglo XIX. Alto: 31 cms.; ancho: 12,5 cms.; grueso: 0,5 cms.

II.16-1.2. Collar de cencerro de la casa Iribarren. Una sola pieza retorcida en caliente: cierre por expansión. Astigarro o Zugarro. Decoración pirograbada. Estado original. Hacia 1940. Alto: 39,5 cms.; ancho: 9 cms.; grueso: 0,7 cms.

II.16-1.3. Collar y cencerro de la casa Elizondo. Una sola pieza retorcida en caliente. Cierre por expansión. Olmo. Decoración pirograbada y a punzón en frío (cencerro). Estado original. Hacia 1920. Alto: 67 cms.; ancho: 11 cms.; grueso: 0,7 cms.

II.16-1.4. Collar de cencerro de la casa Goienetxe. Una sola pieza retorcida en caliente. Cierre por expansión. Olmo. Decoración pirograba-

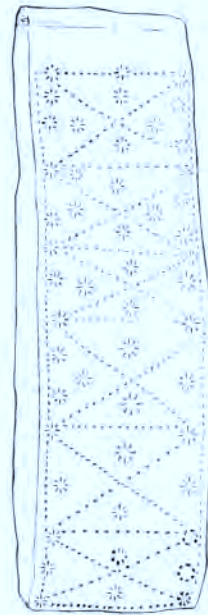


Fig. 57. — Pieza II.16-1.4.

da. Estado original. Hacia 1920. Alto: 38 cms.; ancho: 10 cms.

II.16-1.5. Yugo-buztarriak de la casa Iturbide. Una pieza rajada; labrada a hacha, azuela y gubias. Haya. Decoración a gubia esquina y cañón. Estado original. Primer tercio del siglo XX. Largo: 100 cms.

II.16-1.6. Yugo de la casa Urrutia. Labrado idéntico a la pieza anterior. Haya. Decoración a gubia esquina y cañón. Estado original. Primer tercio del siglo XX. Largo: 100 cms.

II.16-1.7. Yugo de la casa Xinto. Idem a los anteriores. Largo: 107 cms.

II.16-1.8. Yugo de la casa Xinto. Idem a los anteriores. Largo: 106 cms.

II.16-1.9. Yugo de la casa Irigoyen. Idem a los anteriores. Largo: 126 cms.

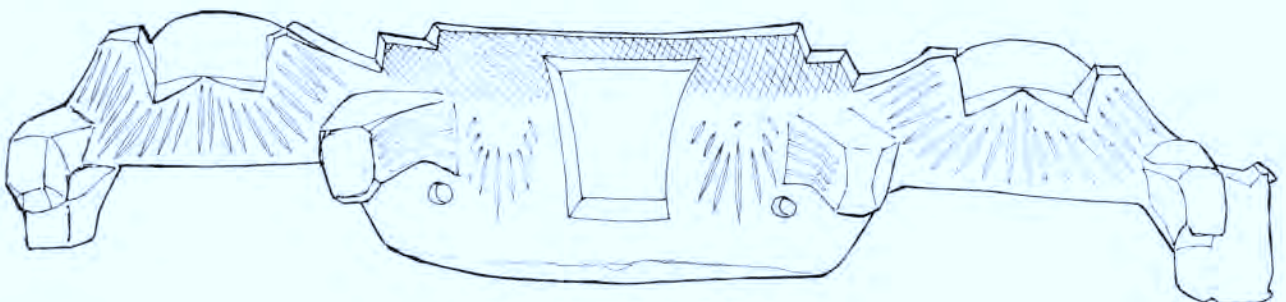


Fig. 58. — Pieza II.16-1.9.

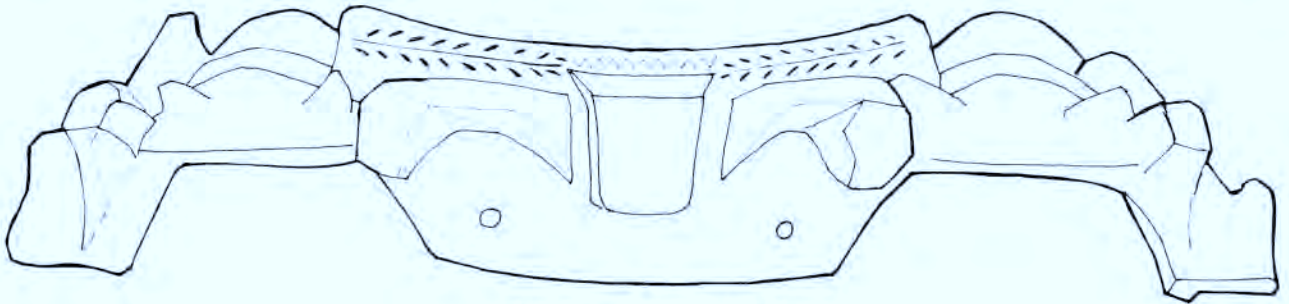


Fig. 59. — Pieza II.16-1.10.

II.16-1.10. Yugo de la casa Irigoyen. Idem a los anteriores. Hacia 1940. Largo: 126 cms.

A modo de epílogo reseñemos que todos los yugos son diferentes, no sólo en detalles de construcción o medidas, sino en la ornamentación. Sus autores fueron baztaneses (?), según las noticias que pudimos recabar y se utilizaban para uncir vacas.

II.16-1.11. Puerta de cercado-eskorte de la casa Oxaba. Piezas aserradas y clavadas con puntas de París. Roble. Decoración por recorte. Estado original. Hacia 1950.

II.16-1.12. Eskorte de la casa Aroskoa. Piezas aserradas ensambladas por tornillos con tuerca. Roble. Decoración por recorte. Estado original. Hacia 1960.

II.16-1.13. Torno de pasar la harina-tornua de la casa Iribarren. Piezas aserradas, refinadas a cepillo y cuchilla; ensambles a m-e-c, m-h y a testa con puntas de París. Roble. Suscinta decoración por recorte. Estado original. Primer tercio del siglo XX. Alto: 138 cms.; ancho: 159 cms.; fondo: 61 cms.

II.16-1.14. Tornua de la casa Bergara. Piezas aserradas, refinadas a cepillo y cuchilla; ensambles a m-e-c, m-h y a puntas de París. Roble y pino. Suscinta decoración por recorte. Estado original. Primer tercio del siglo XX. Alto: 137 cms.; ancho: 112 cms.; fondo: 65,5 cms.

II.16-1.15. Tornua de la casa Burusko. Piezas aserradas, refinadas a cepillo y cuchilla; ensambles a m-e-c, y m-h. Giro por bisagras con pernio. Cierre por matillos y ganchos. Roble; herrajes de hierro forjado. Decoración por panelado y moldurados. Estado original: hay una serie de librillos posteriores en época. Primera mitad del siglo XIX. Alto: 134 cms.; ancho: 119 cms.; fondo: 61 cms.

II.16-1.16. Tabla de brasero de la casa Malli.

Ensamble a m-e-c y m-h con refuerzo de clavos de forja. Roble y nogal. Decoración por torneado

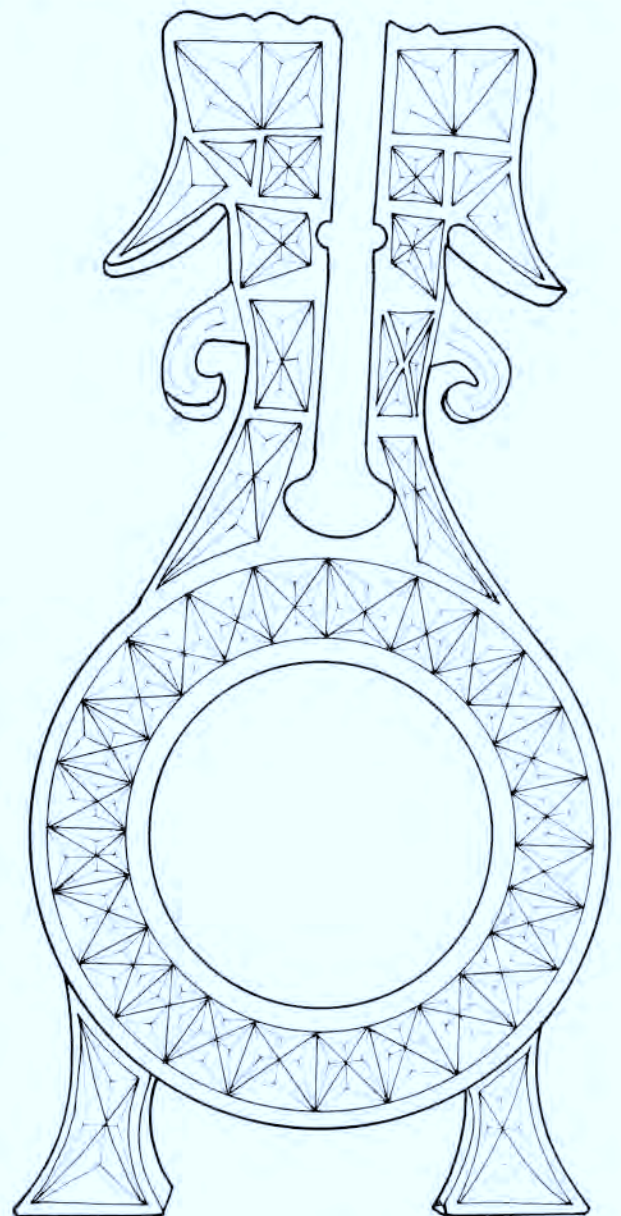


Fig. 60. — Pieza II.16-1.18.

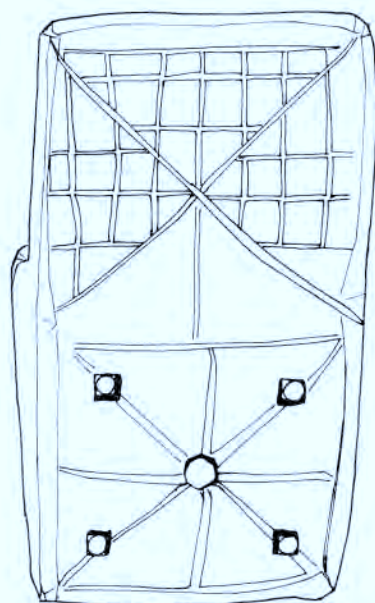


Fig. 61. — Pieza II.16-1.19.

y moldurados. Estado original. Finales del siglo XVIII. 79 cms. en cuadro.

II.16-1.17. Tabla de brasero de la casa Elizalde. Ensamble a m-h con refuerzo de clavijas y clavos de forja. Roble. Decoración por recorte y moldurado. Estado original. Medios del siglo XIX. 90 cms. en cuadro; alto: 12,5 cms.

II.16-1.18. Soporte de almirez de la casa Malli. Una sola pieza recortada a sierra. Roble. Decoración por recorte y talla bajo relieve. Estado original. Realizado por Gabino Urtasun. Hacia 1960. Alto: 40 cms.; ancho: 18,5 cms.; grueso: 1,5 cms. En esta misma casa existe otro ejemplar.

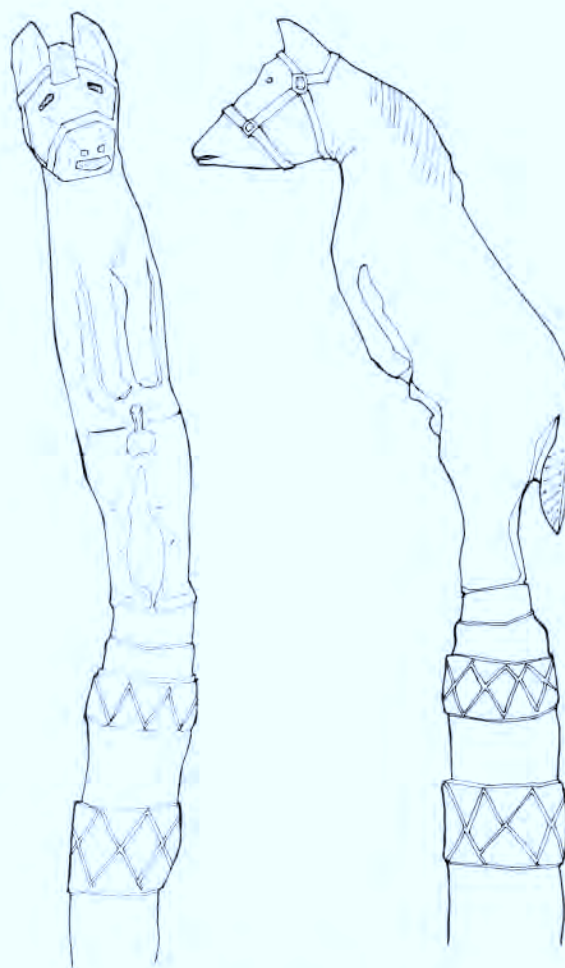
II.16-1.19. Soporte de tranca de cierre en la puerta de la casa Urrutia. Una sola pieza. Roble.



Fig. 62. — Pieza II.16-1.20.

Decoración por grabado a gubia esquina o navaja. Estado original. Finales del siglo XIX.

II.16-1.20. Tapa de herrada-palla para evitar que salpique el agua; de la casa Aróstegi. Una pieza. Roble; tirador de latón. Decoración por recorte a sierra. Estado original. Hacia 1925. Diámetro: 20 cms.



Figs. 63 y 64. — Pieza II.16-1.21.

II.16-1.21. Bastón de la casa Elizalde. Labrado a navaja (?). Madera de boj. Decoración por modelado, grabado y policromía. Estado original. Finales del siglo XIX. Alto: 90 cms.; grueso: 3-2,5 cms.

II.16-1.22. Bastón estoque de la casa Elizalde. Mango: 2 piezas ensambladas por clavo de latón. Nogal y caña. Decoración a navaja. Estado original. Principios del siglo XX. Alto: 107 cms.; diámetro mango 3 cms.; anchura mango: 11,5 cms.

III TEJIDOS

III.1 Materiales

Las materias primas utilizadas en las piezas clasificadas, son la lana y el algodón. Existen también otro tipo de tejidos como terciopelo, lino y productos de laboratorio, pero que datan de principios de nuestro siglo. Como elementos auxiliares se pueden apreciar cáñamos (alforjas) botones de diferentes materiales, teñidos, etc.

III.2 Técnicas de construcción

Existen desde las más primitivas como el curtido de piel, hasta los trenzados de agujas, bolillo, ganchillo, bordado y tejido en telar.

Sobre el procedimiento tradicional de la obtención y manipulado de la lana hemos finalizado la toma de datos que publicaremos en un posterior trabajo, con la particularidad de que hemos podido localizar tanto el utillaje tradicional, como las personas que lo han utilizado.

Hemos apreciado en camisas y chaquetas de mujer, puntillas y encajes no realizados en la zona sino comprados a unos comerciantes, que desde principios de siglo, al menos, recorrían el valle: los zamoranos. También solía andar vendiendo géneros textiles Miguel Inda de Garayoa.

III.3 Técnicas decorativas

En muchas piezas es la relación entre espacio y vacío, producto de la imaginación humana; también apreciamos técnicas como el teñido, bordado, fruncido, rebordes, vainicas, puntillas, etc.

III.4 Cronología

El grueso de las piezas se extiende desde el último quinto del siglo XIX, hasta el primer cuarto del siglo XX.

III.5 Importancia en la decoración actual

Es un hecho, que aunque muchas de las piezas no estén en uso, sí se conservan con gran cariño y no se podría decir que la motivación del desuso esté en la desidia o cambio de gusto; por el contrario la verdadera razón podría estar en el temor a que se estropeen o destruyan, no sólo por posibles accidentes, sino por el desgaste propio del uso cotidiano y el mantenimiento (lavado, escurrido, planchado, etc.).

III.6 Conclusiones

Materiales	7
Técnicas de construcción y acabado	9
Decoración	8
Uso actual	8
Cronología abarcada	2
N.º de piezas conservadas	8
TOTAL	42

III.7 Fichero

III.7-1. Mantilla de la casa Iturbide. Satén y terciopelo. Realizada en casa. Estado original. Hacia 1890. Anchura: 170 cms.; altura: 69 cms.

III.7-2. Tapa-kaputxa de uso diario de la casa Iturbide. Tejida en el telar de Aribe y batanada en Ezkaroz; el hilo de la lana se hizo en la casa y el dueño de ésta ayudaba al tejedor a anudar los cabos cuando se rompían. Teñido en Aribe. Estado original. Hacia 1880. Largo: 160 cms.; ancho: 220 dms.

III.7-3. Traje de mujer-tragea, de vestir de la casa Landa. Chaqueta: cintura 30 cms.; altura: 45 cms.; falda: alto: 90 cms. Finales del siglo XIX.

III.7-4. Chaqueta de mujer-txanbra, de vestir, de la casa Txikirrin. Cintura: 32 cms.; altura: 52 cms. Finales del siglo XIX.

III.7-5. Txanbra de la casa Landa. Cintura: 30 cms.; altura: 50 cms. Finales del siglo XIX.

III.7-6. Traje de vestir de la casa Xinto. Cintura: 30 cms.; altura chaqueta: 50 cms.; altura falda: 90 cms. Finales del siglo XIX.

III.7-7. Txanbra de la casa Agerre. Altura: 44 cms. Finales del siglo XIX.

III.7-8. Txanbra de la casa Aróstegui. Tela comprada a los zamoranos (?) y confeccionada en casa. Cintura: 35 cms. Finales del siglo XIX.

III.7-9. Txanbra de la casa Aróstegui. Paño de lana tejido en Aribe (?). Confeccionada en casa. Cintura: 35 cms. Finales del siglo XIX.

III.7-10. Txanbra de la casa Iturbide. Realizada por Bixenta Remondegi. Hacia 1900. Cintura: 28 cms.

III.7-11. Corpiño de la casa Iturbide. Satén, terciopelo y botones de metal. Realizada en casa. Cintura: 27 cms.; hombros: 33 cms.; mangas: 55 cms.

III.7-12. Txanbra de la casa Iturbide. Tela comprada. Realizada por Bixenta Remondegi ha-

cia 1900. Anchura cintura: 36 cms.; cintura: 30 cms.; altura: 44 cms.; manga: 50 cms.; anchura manga: 11 cms.; hombros: 33 cms.

III.7-13. Falda-arrepa, de vestir, de la casa Aróstegui. Lana hilada en casa; paño teñido y tejido en Arike (?), batanado en Ezkaroz. Hacia 1900. Cintura: 30 cms.; vuelo: 210 cms.

III.7-14. Arrepa de la casa Burusko. Paño; realizada en casa. Hacia 1900. Cintura: 30 cms.; largo: 82 cms.; vuelo: 400 cms.

III.7-15. Arrepa para ir a misa de la casa Iturbide. Lana hilada en casa; paño teñido y tejido en Arike; batanado en Ezkaroz; confeccionada en casa. Largo: 90 cms.; vuelo: 300 cms.

III.7-16. Combinación-arrepapeko de la casa Xinto. Algodón, tiras ornamentales compradas. Hacia 1925. Cintura: 37 cms.

III.7-17. Delantal-altxina, de vestir, de la casa Iturbide. Comprado en casa Malli. Satén. Anchura superior: 35 cms.; inferior: 50 cms.; altura: 66 cms.

III.7-18. Delantal de mayordoma de fiestas de la casa Xinto. Algodón. Decoración por vainica, bordado-fruncido; zig-zags de los lazos comprados y cosidos. Hacia 1910. Anchura tirantes: 5 cms.

III.7-19. Arrepapeko de la casa Elizalde. Lana hilada en casa. Tejido y teñido en Arike. Hacia 1900. Alto: 119 cms.; ancho: 76 cms.

III.7-20. Arrepapeko de la casa Elizalde. Confeccionada en casa. Algodón. Ganchillo. Hacia 1900. Cintura: 28 cms.; altura: 90 cms.

III.7-21. Arrepapeko de la casa Iturbide. Tela comprada; realizada en casa. Hacia 1930. Cintura: 30 cms.

III.7-22. Altxina, de vestir, de la casa Iturbide. Lino; confección en casa. Decoración por vainica. Hacia 1900. Cintura: 33 cms.

III.7-23. Altxina de la casa Iturbide. De vestir. Lino; decoración por bordado, recorte y lorzeado. Realizada por Eugenia Antxo Remondegi. Alto: 75 cms.

III.7-24. Altxina de la casa Iturbide. Algodón; confeccionado en casa; decoración por fruncido, vainica, puntilla (comprada). Hacia 1920. Altura de la zona del pectoral: 17 cms.

III.7-25. Arrepapeko de la casa Aldabe. Algo-

dón; confeccionada en casa. Decoración por lorzeado, fruncido y bordado. Hacia 1920.

III.7-26. Altxina de la casa Aldabe. Confeccionado en casa. Decoración por fruncido y recorte. Hacia 1920.

III.7-27. Camisa de mujer-atorra, de vestir, de la casa Landa. Algodón. Decoración por puntilla (compradas) y plisado. Confeccionada en casa hacia el año 1910. Altura: 52 cms.; manga: 18 cms.

III.7-28. Atorra de vestir de la casa Aroskoa. Algodón. Confeccionada en casa; decoración por puntilla cosida (comprada) y pliegues recogidos. Hacia 1900. Altura: 53 cms.; anchura: 60 cms.; manga: 12 cms.

III.7-29. Atorra de hombre de vestir, de la casa Iturbide. Lino; realizada en casa; decoración por pliegues recogidos e hileras cosidas en pechero superpuesto. Hacia 1850. Manga: 14 cms.

III.7-30. Atorra de hombre, de vestir, de la casa Iturbide. Lino; realizada en casa; pechero fruncido. Hacia 1850. Diámetro cuello: 14 cms.

III.7-31. Atorra de mujer, de vestir, de la casa Iturbide. Algodón; puntilla comprada; realizada en casa. Hacia 1900. Ancho de la manga: 15 cms.

III.7-32. Atorra de mujer, de diario, de la casa Iturbide. Lino; confeccionada en casa. Hacia 1900.

III.7-33. Atorra de mujer, de vestir, de la casa Iturbide. Lino (a este tejido se le denomina lienzo); decoración por vainica y cadeneta a ganchillo. Realizada por Bixenta Remondegi hacia 1870. Manga: 14 cms.

III.7-34. Camisa de mujer-camisón de la casa Iturbide. Algodón; puntillas compradas. Confeccionada en casa. Hacia 1900. Manga: 11 cms.

III.7-35. Camisa de mujer, de vestir, de la casa Goyenetxe. Algodón; puntillas compradas. Confeccionada en casa. Decoración por bordados, puntillas, plisados y vainicas. Hacia 1900. Cuerpo: 53 cms.

III.7-36. Pelele de la casa Iturbide. Algodón; puntillas compradas. Realizados en casa. Hacia 1900. Cintura: 45 cms.

III.7-37. Peleles de niño, de vestir, de la casa Iturbide. Algodón; puntillas compradas y cosidas en el pliegue de adorno en la junta con la pun-

tilla. Realizadas en casa. Hacia 1900. Cintura: 25 cms.

III.7-38. Toquilla de la casa García. Lana de oveja negra. Confección por agujas, en casa. Hacia 1900. Alto: 42 cms.

III.7-39. Toquilla de la casa Aldabe. Lana teñida. Confección por agujas en Casa. Hacia 1920. Alto: 40 cms.

III.7-40. Toquilla de la casa Iturbide. Lana teñida; ganchillo. Hacia 1900. Vuelo: 130 cms.

III.7-41. Mantón-mantona de la casa Iturbide. Lana. Confección por agujas en casa. Hacia 1900. Ancho: 135 cms.; fleco: 20 cms.

III.7-42. Mantón de la casa Aróstegui. Lana teñida; tejido en telar. Hacia 1900. Ancho y alto: 180 cms.

III.7-43. Capa de artesano de la casa Apezarena. Paño de lana. Hacia 1900. Alto: 105 cms.

III.7-44. Capa de labrador, de vestir, de la casa García. Paño de lana tejido y teñido en Aríbe; hilo hecho en casa. Hacia 1900. Alto: 130 cms.; manga: 18 cms.

III.7-45. Anoki-cuello, usado por los alcaldes. De la casa Iturbide. Algodón; cenefa a encaje de bolillo. Hacia 1890. Cuello: 10 cms.

III.7-46. Babero de niño, de vestir, de la casa Iturbide. Algodón. Realizado en casa. Hacia 1900. Cuello: 10 cms.

III.7-47. Babero de niño, de vestir, de la casa Iturbide. Algodón. Realizado en casa. Hacia 1910. Diámetro cuello: 7 cms.

III.7-48. Anoki, de alcalde, de la casa Iturbide. Algodón. Realizado en casa. Hacia 1900. Alto pechera: 38 cms.

III.7-49. Chaleco de hombre de la casa Iturbide. Panilla. Realizado por el sastre de Orbara (?). Alto: 45 cms.

III.7-50-51. Capa de hombre-longanina, de vestir, de la casa Iturbide. Lana tejida y teñida en Aríbe; batabado en Ezkaroz. Realizada en casa. Alto: 130 cms.

III.7-52. Pantalón corto-galtzapiak, de hombre, de la casa Iturbide. Usado por los alcaldes, para ir a misa. Paño de lana tejida y teñida en Aríbe. Hacia 1900. Cintura: 36 cms.; alto pierna: 36 cms.; ancho pierna: 45 cms.

III.7-53. Bufanda de hombre de la casa Xin-

to. Lana teñida sobre paño. Hacia 1920. Largo: 190 cms.; ancho: 45 cms.

III.7-54. Bufanda de la casa Landa. Lana; hilo para adornos comprado. Hacia 1910. Largo: 190 cms.; ancho: 27 cms.

III.7-55. Faja-gerrontzko, de hombre, de la casa Iturbide. Comprada a vendedores ambulantes. Hacia 1910. Ancho: 30 cms.

III.7-56. Alforja-alpotxa, de gala, de la casa Portal. Lana teñida; tejida en telar. Hacia 1850. Largo: 135 cms.; ancho: 37 cms.

III.7-57. Alforja de gala de la casa Malli. Lana teñida; tejida en telar. Hacia 1850. Largo: 130 cms.; ancho: 36 cms.

III.7-58. Manta de macho-abreen sakerdi de la casa Iturbide. Yute (?). Hacia el año 1900. Largo: 280 cms.; doble ancho: 55 cms.

III.7-59. Manta de baste-basteen sakerdi, de gala, de la casa Aróstegi. Yute (?). Realizada en casa. Hacia 1900. Ancho: 75 cms.

III.7-60. Alfombra de la casa Domile. Recortes de diversas telas cosidos en una tela de algodón recortada. Realizada por Juana Larramendi (?). Hacia 1890. Ancho: 75 cms.

III.7-61. Alfombra de la casa Iturbide. Recortes diversos cosidos a un fondo. Ribete de lana. Hacia 1920 (?). Ancho: 65 cms.

III.7-62. Manta de la casa Iturbide. Lana hilada en casa, tejida y teñida en Aríbe. Hacia 1920. Alto: 190 cms.; ancho: 160 cms.

III.7-63. Sobrecama de la casa Iturbide. Lana hilada en casa; tejida y teñida en Aríbe. Franjas sobrantes de otras sobrecamas; cosidas entre sí. Hacia 1920. Alto: 200 cms.; ancho: 180 cms.

III.7-64. Sobrecama de la casa Iturbide. Lana hilada en casa, tejida y teñida en Aríbe. Franjas cosidas. Inspiradas en las de Abaurregain (afirmación de Eugenia Remondegi). Hacia 1920. 190 x 175 cms.

III.7-65. Sobrecama aprovechada como estorleoburuko, de la casa Xaloi. Algodón; franjas a ganchillo y cosidas entre sí. Hacia 1900. Anchura tiras: 32 cms.

III.7-66. Sobrecama de la casa Iturbide. Algodón; cuadros a ganchillo, uno a uno y cosidos entre sí. Hacia 1900. Anchura: 150 cms.; cuadros: 20 x 20 cms.

III.7-67. Sobrecama de la casa Oxaba. Algodón; cuadros a ganchillo y cosidos. Hacia 1900. Alto: 210 cms.

III.7-68. Sobrecama de la casa Bidondo. Algodón; cuadros a punto de aguja (?) y cosidos; festón a ganchillo. Hacia 1900; alto: 230 cms.; ancho: 210 cms.

III.7-69. Sobrecama de la casa Txikirrín. Algodón; «abanicos» a punto de aguja y cosidos; festón a ganchillo. Hacia 1900. Alto: 210 cms.; ancho: 215 cms.

III.7-70. Sobrecama de la casa Txikirrín. Algodón; tiras y festón a ganchillo y cosidos entre sí. Hacia 1900. 195 x 190 cms.

III.7-71. Sobrecama de la casa Burusko. Algodón; festón y cuadros a ganchillo y cosidos. Hacia 1900. 230 x 150 cms.

III.7-72. Sobrecama de la casa Urrutia. Algodón; festón y cuadros a ganchillo y cosidos. Realizado por Josefa Arrese de Abaurregain en 1909. 180 x 160 cms.

III.7-73. Sobrecama de la casa Etxetxiki (antes Domentxena). Algodón; seis tiras a ganchillo cosidas. Hacia 1900. 230 x 175 cms.

III.7-74. Sobrecama de la casa Iturbide. Algodón; festón y cuadros a ganchillo, cosidos entre sí. Hacia 1900. 260 x 190 cms.

III.7-75. Sobrecama de la casa Aróstegui. Algodón; malla sobre cosida. Hacia 1900. 240 x 200 cms.

III.7-76. Bufanda de cabeza de la casa Xinto. Lana hilada en casa. Realización por agujas. Hacia 1900. 150 x 43 cms.

III.7-77. Txestoko oiala-centro de cesto donde se deposita la vela para los difuntos de la familia. De la casa Elizalde. Algodón; ganchillo. Hacia 1920. 40 x 40 cms.

III.7-78. Tapete de la casa Landa. Lana; ganchillo. Hacia 1900. 90 x 90 cms.

III.7-79. Tapete de la casa Landa. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. 55 x 55 cms.

III.7-80. Centro o camino de mesa de la casa Iturbide. Algodón; ganchillo. Reacomodación de la señora de la casa, a partir de una pieza anti-gua. Hacia 1900. 160 x 36 cms.

III.7-81. Tapete de la casa Iturbide. Algodón; ganchillo. Hacia 1920. 40 x 40 cms.

III.7-82. Txestoko oiala de la casa Iturbide. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. 22 x 22 cms.

III.7-83. Idem anterior.

III.7-84. Txestoko oiala de la casa Aróstegi. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. 20 x 20 cms.

III.7-85. Txestoko oiala de la casa Aróstegi. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. 19 x 19 cms.

III.7-86. Tapete de la casa Ermita. Algodón; ganchillo. Hacia 1930. 45 x 45 cms.

III.7-87. Txestoko oiala de la casa Aldabe. Algodón; ganchillo. Hacia 1920. Diámetro: 25 cms.

III.7-88. Txestoko oiala de la casa Aldabe. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. Diámetro: 18 cms.

III.7-89. Txestoko oiala de la casa Iturbide. Algodón; ganchillo. Hacia 1920. Diámetro: 25 cms.

III.7-90. Txestoko oiala de la casa Aróstegi. Algodón; ganchillo. Hacia 1920. Diámetro: 20 cms.

III.7-91. Idem anterior. Diámetro: 18 cms.

III.7-92. Idem anterior. Diámetro: 21 cms.

III.7-93. Idem anterior. Diámetro: 20 cms.

III.7-94. Idem anterior.

III.7-95. Idem anterior. Diámetro: 24 cms.

III.7-96. Idem anterior. Hacia 1900. Diámetro: 24 cms.

III.7-97. Idem anterior. Diámetro: 22 cms.

III.7-98. Txestoko oiala de la casa Iturbide. Algodón; ganchillo. Realizado por Juana Antxo. Hacia 1920. Diámetro: 22 cms.

III.7-99. Txestoko oiala de la casa Iturbide. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. Diámetro: 33 cms.

III.7-100. Idem anterior. Diámetro: 22,5 cms.

III.7-101. Idem anterior. Diámetro: 26 cms.

III.7-102. Txestoko oiala de la casa Iturbide. «Fil tireé» abierto y cerrado; borde a ganchillo. Hacia 1890. Diámetro: 27 cms.

III.7-103. Txestoko oiala de la casa Burusko. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. Diámetro: 21 cms.

III.7-104. Idem anterior. Diámetro: 20 cms.

III.7-105. Txestoko oiala de la casa Iturbide. Perlé (?); ganchillo. Hacia 1930. Diámetro: 28 cms.

III.7-106. Idem anterior. Algodón. Hacia 1900. Diámetro: 26 cms.

III.7-107. Tapete de mesilla de la casa Iturbide. Matizados de hilos de seda sobre tela de hilo. Realizado por Eugenia Antxo Remondegi hacia 1937. 42 x 42 cms.

III.7-108. Tapete de la casa Iturbide. Algodón bordado. Hacia 1900. 56 x 56 cms.

III.7-109. Calcetines-galtzuiñak, de gala de la casa Elizalde. Algodón; realizado con agujas. Hacia 1900. Alto: 60 cms.

III.7-110. Calcetines de la casa Aldabe. Algodón; realizado con agujas por un hombre encarcelado; dedicados a Agustín Urrutia. Hacia 1940. Altura pierna: 22 cms.; ancho: 10 cms.

III.7-111. Calzas-gizongaltzak de la casa Iturbide. Lana; tejido con agujas. Utilizadas para vestir con pantalón corto (pieza III.7-52). Hacia 1900. Anchura: 16 cms.

III.7-112. Medias-galtxuiñak de la casa Iturbide. Algodón; tejido con agujas. Hacia 1900. Anchura pantorrilla: 12 cms.

III.7-113. Calcetines de niño-aurren galtzak de vestir de la casa Iturbide. Algodón; punto bajo o ganchillo. Hacia 1900. Altura total: 30 cms.

III.7-114. Gorro de niño-a-posha de la casa Aldabe. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. Anchura: 18 cms.

III.7-115. Posha de la casa Iturbide. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. Ancho: 18 cms.

III.7-116. Posha de la casa Burusko. Algodón; ganchillo. Hacia 1920. 28 x 11 cms

III.7-117. Posha de la casa Burusko. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. 25 x 15 cms.

III.7-118. Estor-leoburuko de la casa Xauki. Algodón; ganchillo. Motivos ornamentales florales y animales, inspirados en libros de labores; proporciones, recorte y reborde, tradicionales. Hacia 1920. Largo: 150 cms.

III.7-119. Estor de la casa Xauki. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. Largo: 130 cms.

III.7-120. Estor de la casa Iturbide. Hilo de lino; puntilla comprada. Realizada por Bixenta Remondegi hacia 1910. Ancho: 50 cms.

III.7-121. Estor de la casa Iturbide. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. Ancho: 55 cms.

III.7-122. Estor de la casa Iturbide. Algodón e hilo. Realizado con agujas por Eugenia Antxo

Remondegi, hacia 1930. Inspirada en libro de labores. Ancho: 130 cms.

III.7-123. Rodapié de cama de la casa Bidondo. Algodón; ganchillo. Hacia 1920.

III.7-124. Idem anterior.

III.7-125. Rodapié de mesilla de la casa Aldabe. Algodón; ganchillo. Hacia el año de 1920. Largo: 80 cms.; ancho: 15 cms.

III.7-126. Rodapié (existen dos iguales) de cama de la casa Iturbide. Algodón; ganchillo. Hacia 1920. 240 x 58 cms.

III.7-127. Rodapié de cama de la casa Iturbide. Algodón; ganchillo (labor llamada «de entre dos»). Hacia 1930. 212 x 48 cms.

III.7-128-129. Puntillas para sábanas de la casa Aróstegi. Algodón; encaje de bolillo. Hacia 1930. 428 x 9 cms.; y, 480 x 9 cms.

III.7-130. Festón de sábana de la casa Iturbide. Algodón; ganchillo. Hacia 1900. Anchura: 10 cms.

III.7-131. Idem anterior. Ancho: 15 cms.

III.7-132. Tapete de la casa Landa. Algodón; punto de cruz y vainica. Hacia 1920. 140 x 80 cms.

III.7-133. Cojín-kuadrantea de la casa Iturbide. Algodón; bordado. Realizado por Eugenia Antxo Remondegi y su hermana hacia 1930. 56 x 56 cms.

III.7-134. Cojín de la casa Aróstegi. Algodón; vainica y bordado. Iniciales: A. J. J. inspiradas en libro de labores. Hacia 1935. 50 x 50 cms.

III.7-135. Almohadón-bulurdi de la casa Arosko. El festón es de ganchillo, hacia 1900, habiendo sido cosido a un almohadón actual. 75 x 40 cms.

III.7-136. Bulurdi de la casa Iturbide. Algodón; punto de «bruja» realizado con agujas. Hacia 1920. 130 x 40 cms.

III.7-137. Sábana-mandrea de la casa Agerre. Algodón; puntilla comprada y cosida. Realizada por Josefa Juandeaburre hacia 1935. Letras: 10 cms. Ancho del bordado: 18 cms.

III.7-138. Mandrea de la casa Agerre. Algodón; festón a ganchillo. Letras bordadas inspiradas en libros de labores. Hacia 1930. Letras: 18 cms.

III.7-139. Mandrea de la casa Agerre. Algo-

dón; festón a ganchillo y letras bordadas, de gusto popular. Hacia 1920. Bordado: 20 x 10 cms.

III.7-140. Bulurdi de la casa Agerre. Algodón; festón a ganchillo y letras bordadas. Realizado por Josefa Juandeaburre hacia 1925.

III.7-141. Bulurdi de la casa Iturbide. Festón a ganchillo. Hacia 1910. 130 x 40 cms.

III.7-142. Bulurdi de la casa Elizalde. Algodón; ganchillo. Hacia 1870. 100 x 35 cms.

III.7-143. Espaldero-bizkarlarru de la casa Iturbide. Piel curtida de cabra. Hacia 1920. Largo: 135 cms.; ancho: 110 cms.

III.7-144. Bulurdi de la casa Iturbide. Algodón; ganchillo, vainicas y bordados. Hacia 1920. 140 x 41,5 cms.

III.7-145. Alfiletero-kutton de la casa Ermita. Algodón; adornos en punto de cruz con influencias de diseño, de libros de costura. Realizado por Eugenia Ainzioa en 1953. 22 x 18 cms.

III.7-146. Idem anterior. 22 x 16 cms.

III.7-147. Cuadro de labores de la casa Landa. Punto de cruz sobre tela de algodón. Marco de roble con adornos torneados de haya. Realizado por Pasqoala Egiñoa en 1908. Ancho: 67,5 cms.; alto: 89 cms.

III.7-148. Bordado enmarcado, de la casa Iribarren. Lana teñida sobre algodón. Realizado por Josefa Laurinz en 1919. Muy influenciado de las labores de los libros de costura. 82 x 66 cms.

IV METALES

IV.1 Materiales

Se han clasificado piezas de hierro forjado, hierro colado, cobre y bronce.

IV.2 Técnicas de construcción

Dados los diferentes materiales en que están construidas las piezas clasificadas, este apartado, queda especificado en la ficha particular de cada pieza.

IV.3 Técnicas decorativas

TIPO DE DECORACION	N.º DE PIEZAS
Rigorneado	Doce
Recorte	Setenta
Cincelado en caliente	Veinticuatro
Recalcado	Nueve
Troquelado	Veintiocho
Punteado	Veinticinco
Ondulados	Diecisiete

IV.4 Cronología

Las piezas clasificadas se extienden cronológicamente desde el siglo XVI, hasta principios del siglo XX.

IV.5 Importancia en la decoración actual

La mayor parte de las piezas se conservan porque no han llegado las reformas (bisagras, tiradores fraileros, clavos, elares, cubrellaves, etcétera); otras, por la costumbre de guardar, ya que ni están en uso ni ocupan un lugar ornamental (aunque hay excepciones). Las piezas que más se estiman ornamentalmente son las de cobre y bronce.

IV.6 Conclusiones

Es triste comprobar el número tan escaso de piezas en hierro forjado que hemos podido catalogar, sobre todo en útiles de cocina (tan variados y abundantes). Así pues, a pesar de ser 114 el número de piezas clasificadas, en conjunto es el grupo menos representado, porque en términos cuantitativos, es el más abundante: nótese, cómo no hay más que un seso-eltzburdín; una parrilla; dos asadores; cinco tenacillas de fogón; tres balcones; etc.

Materiales	8
Técnicas de construcción y acabado	7
Decoración	6
Uso actual	3
Cronología abarcada	7
Piezas conservadas	4
TOTAL	35

IV.7 Fichero

IV.7-1. Morillo-exulieko edo supazterreko alxia, de la casa Burusko. Hierro forjado (h-f) y bronce. Ensamblés por remache. Estado original. Principios del siglo XIX.

IV.7-2. Morillo de la casa Ilintxeta. Ensamble por remaches. H-f. Decoración por bigornego (los dos brazos son diferentes), acanalado y recalcado. Estado original. Mediados del siglo XVIII. Altura: 177 cms.

IV.7-3. Pie de elar-laratzko pika, de hogar central, de la casa Burusko. Ensamblés por remaches y soldadura a fuego. H-f. Decoración por bigorneu, acanalado, recalcado y ondulados.

IV.7-4. Elar de hogar central de la casa Elizondo. Ensamblés por remaches y clavija-cuña. H-f. Decoración por recalcado y ondulado. Falta aro superior. S. XVII-XVIII. Alto: 200 cms.; ancho: 138 cms.

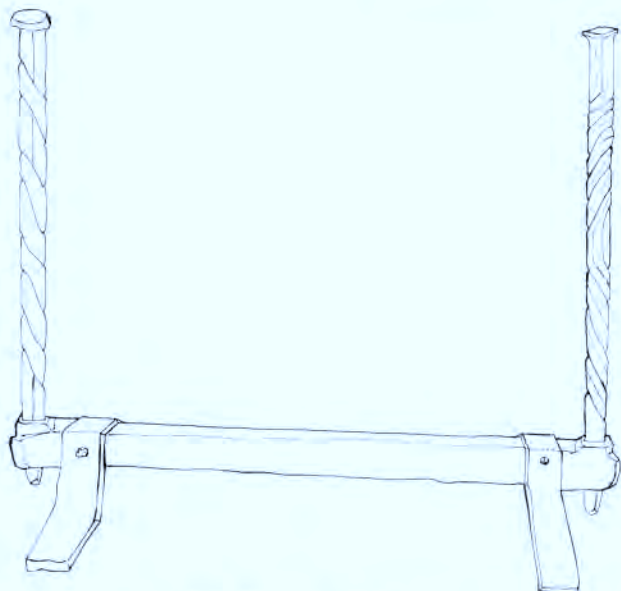


Fig. 65. — Pieza IV.7-2.

IV.7-5. Laratza de la casa Burusko. H-f. Ensamble por cadenas soldadas a fuego y retorcido. Decoración por estirado, estriado, recorte y ondulado. Estado original. Siglo XVIII-XIX. Alto: 255 cms.; llave: 33,5 cms.

IV.7-6. Elar de la casa Alkeiza. Ensamble por



Fig. 67. — Pieza IV.7-5.

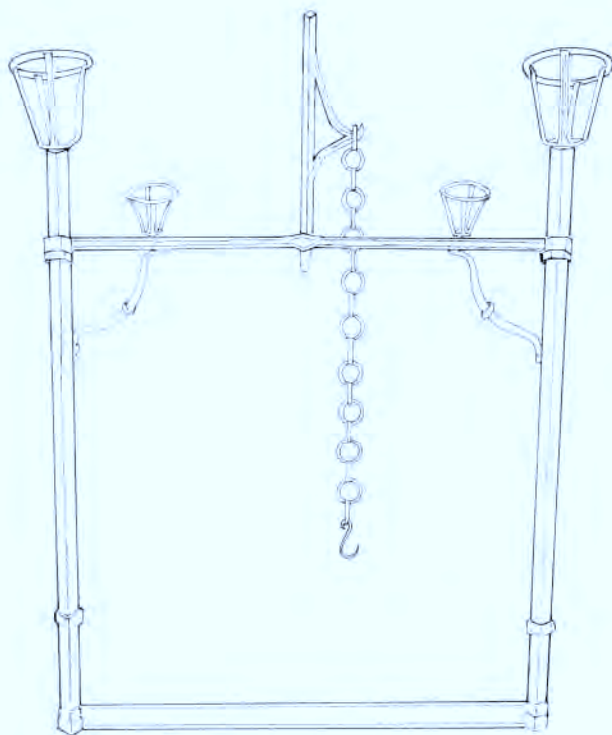


Fig. 66. — Pieza IV.7-4.

cadenas soldadas a fuego y retorcido. H-f. Decoración por cincelado en caliente. Principios del siglo XIX. Llave: 40,5 x 4,5-3,5 cms.

IV.7-7. Elar de la casa Antxo. Ensamble por cadenas soldadas a fuego y retorcido. H-f. Decoración por cincelado en caliente. Estado original. siglo XVIII. Llave: 34 x 5,5-2,8 cms.

IV.7-8. Llave de elar de la casa Inda. Una sola pieza. H-f. Decoración por estriado. Estado original: falta cadena. Hacia 1800. 32,5 x 8,5-4,5 cms.

IV.7-9. Elar de la casa Inda. Ensamblés por cadena soldadas a fuego y retorcido. H-f. Decoración por retorcido y cincelado en caliente. Estado original: siglo XVIII. Llave: 31,5 x 5-2,5 cms.

IV.7-10. Laratza de la casa Arrese. H-f. Ensamblés por retorcido y soldadura a fuego. Decoración por recalado y cincelado en caliente. Estado original. Siglo XIX. Llave: 50 x 16,5 cms.

IV.7-11. Laratza de la casa Ilintxeta. H-f. En-

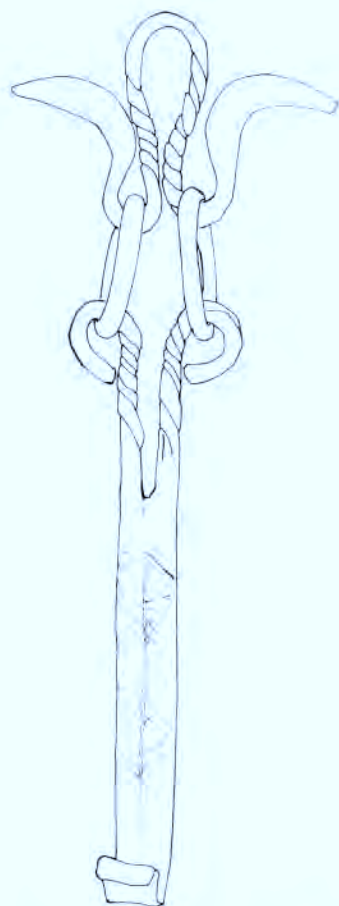


Fig. 68. — Pieza IV.7-12.

sambles por retorcido y soldadura a fuego. Decoración por bigorneo. Estado original. Medios del siglo XVIII. Largo: 213 cms.; llave: 39 cms.

IV.7-12. Elar de la casa Irigoyen. H-f. Ensamble por retorcido y soldadura a fuego. Decoración por recalado, digorniau, y cincelado en caliente. Estado original. Siglo XVII-XVIII. Largo: 265 cms.; llave: 54,5 cms.

IV.7-13. Tenazas-tenazak de la casa Alkeiza. H-f. Ensamble por remache. Decoración por bigorniau y retorcido. Estado original. Siglo XIX. Largo: 55,5 cms.; ancho: 19,5 cms.

IV.7-14. Tenazas de la casa Bergara. H-f. Ensamble por remache. Decoración por bigorniau y retorcido. Estado original. Siglo XIX. 55,5 x 19,5 cms.

IV.7-15. Tenazas de la casa Iturbide. H-f. Ensamble por remache. Decoración por bigorneau y retorcido. Estado original. Siglo XIX.

IV.7-16. Tenazas de la casa Domile. H-f. En-

samble por remache. Decoración por bigorniau y retorcido. Estado original. Hacia 1900.

IV.7-17. Tenazas de la casa Portal. H-f. Ensamble por remache. Decoración por bigorneau y retorcido. Estado original. Realizada por el padre del actual herrero de Garralda. Hacia 1900. Alto: 57 cms.

IV.7-18. Tenazas de la casa Mendía. H-f. Ensamble por remache. Decoración por bigorneau y retorcido. Estado original. Realizadas por Modesto, herrero en Garralda, hacia 1970. Alto: 64 cms.

IV.7-19. Parrilla de la casa Urrutia. H-f. Ensamble por remaches y soldadura a fuego. Decoración por retorcido y ondulados. Estado original. Hacia el año de 1850. Diámetro: 23,5 cms.

IV.7-20. Seso-eltzaburdin de la casa Burusko. Ensamble por soldadura a fuego. Decoración por cincelado en caliente. Estado original. Finales del siglo XVIII. Alto: 8 cms.

IV.7-21. Asador-burruntzi de la casa Urrutia. Ensamble por retorcido. Estado original. Principios del siglo XIX. Largo: 97 cms.; alto: 22 cms.

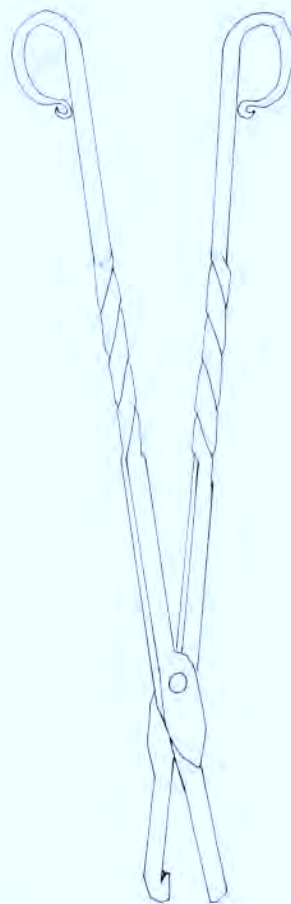


Fig. 69. — Pieza IV.7-17.

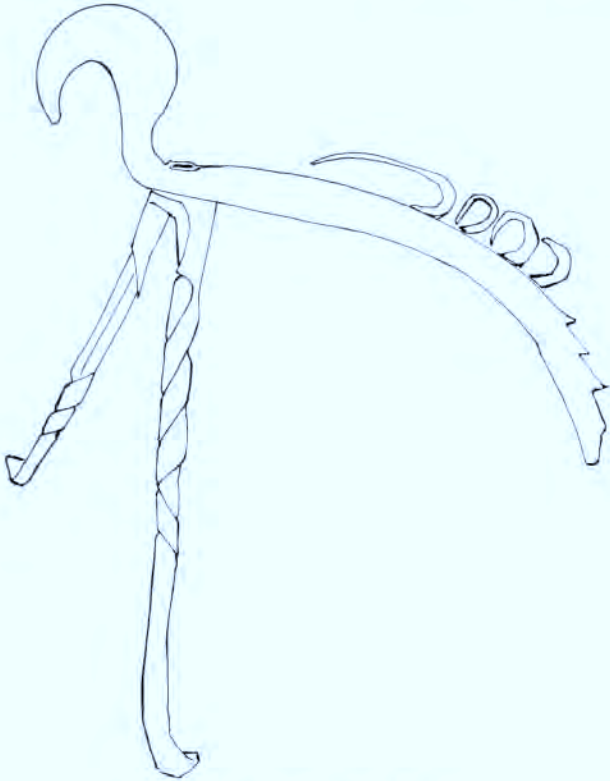


Fig. 70. — Pieza IV.7-23.

IV.7-22. Asador de la casa Irigoyen. Ensamble por soldadura a fuego y recalado. Decoración por bigorneau. Estado original. Siglo XVIII.

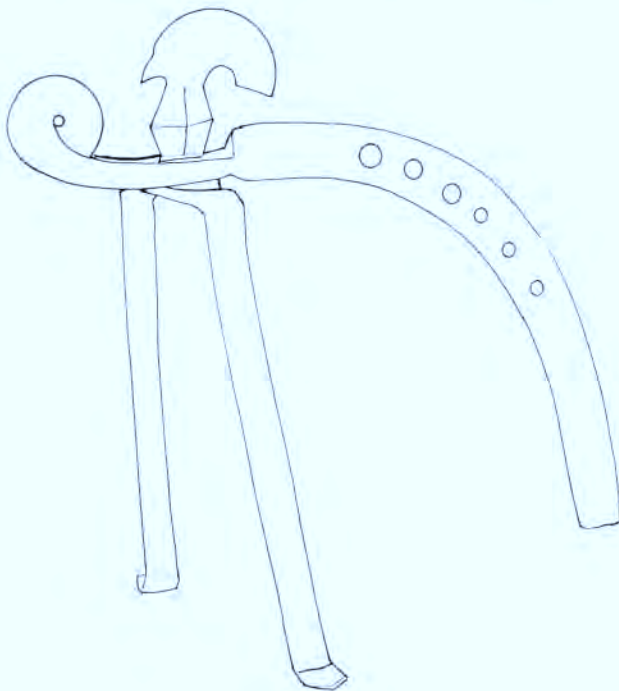


Fig. 71. — Pieza IV.7-24.

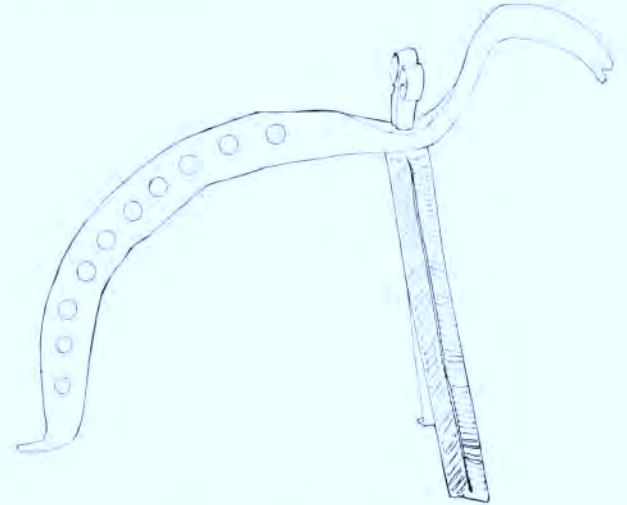


Fig. 72. — Pieza IV.7-25.

IV.7-23. Gallo-gerrena de la casa Burusko. H-f. Ensamble por soldadura a fuego y remache. Decoración por bigorneau y recortado. Estado original. Principios del siglo XIX. Alto: 32 cms.

IV.7-24. Gallo de la casa Burusko. H-f. Ensamble por remache. Decoración por retorcido y recortado. Estado original. Siglo XVIII-XIX. Altura: 32,5 cms.

IV.7-25. Gallo de la casa Iturbide. H-f. Ensamble por remache. Decoración por recortado y cincelado en caliente. Estado original. Siglo XVIII-XIX. Anchura pata: 3,5 cms.

IV.7-26. Gallo de la casa Iturbide. H-f. Ensamble por remache. Decoración por bigorneau,

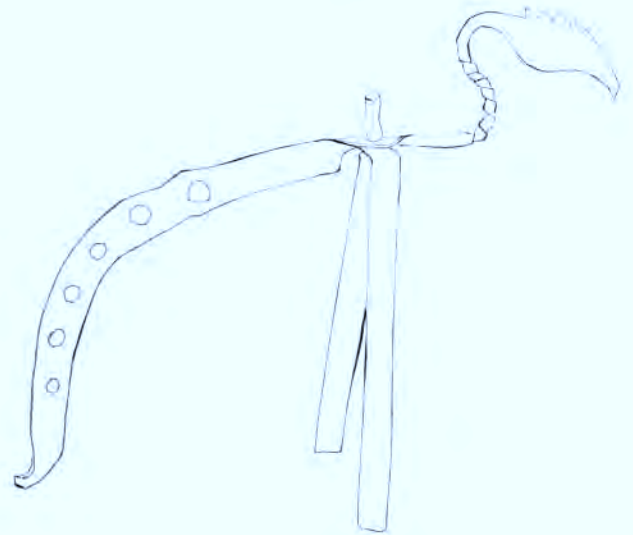


Fig. 73. — Pieza IV.7-26.

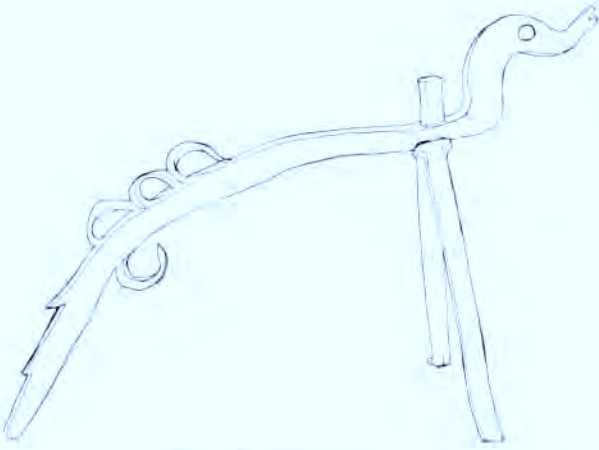


Fig. 74. — Pieza IV.7-27.

recortado y cincelado en caliente. Estado original. Siglo XVIII-XIX. Altura: 32,5 cms.

IV.7-27. Gallo de la casa Iturbide. H-f. Ensamble por remache. Decoración por recortado. Estado original. Principios del siglo XIX. Alto: 45 cms.

IV.7-28. Gallo de la casa Urrutia. H-f. Ensamble por remache. Decoración por recortado. Estado original. Principios del siglo XIX. Alto: 32 cms.

IV.7-29. Gallo de la casa Elizondo. H-f. Ensamble por remache. Decoración por recorte. Estado original. Siglo XIX. Alto: 30 cms.; largo: 39 cms.

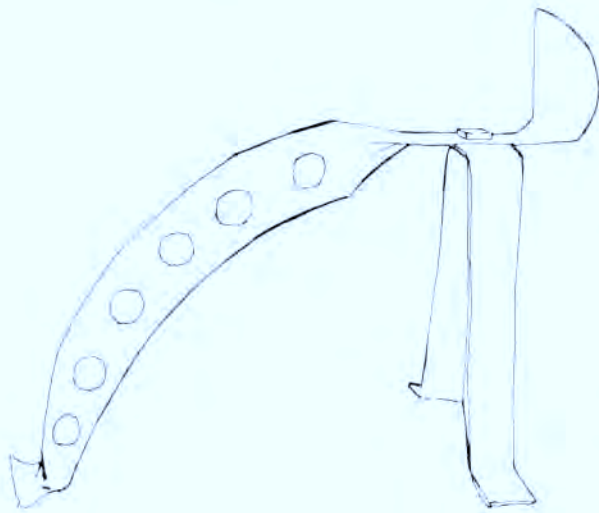


Fig. 75. — Pieza IV.7-28.

IV.7-30. Balcón de la casa Txikirrin. H-f. Ensamble por ligaduras y remaches. Decoración por ondulados. Estado original. Principios del siglo XIX. Largo: 149,5 cms.; ancho: 62 cms.; alto: 89 cms.

IV.7-31. Balcón de la casa Irigoyen. H-f. Ensamble por remaches. Decoración por retorcido en frío, ondulados y «flores» troqueladas o martilleadas en molde. Estado original. Hacia 1920.

IV.7-32. Balcón de la casa Malli. H-f. Ensamble por remaches. Decoración por recalcado estampado. Estado original. Siglo XVIII-XIX.

IV.7-33. Balcón de la casa Iriarte-Andrés. H-f. Ensamble por remaches. Decoración por ondulados. Estado original. Hacia 1850.

IV.7-34. Balcón. H-f. Ensamble por remache

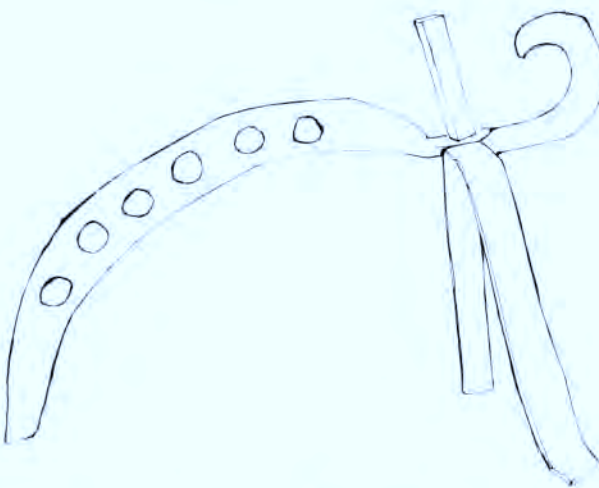


Fig. 76. — Pieza IV.7-29.

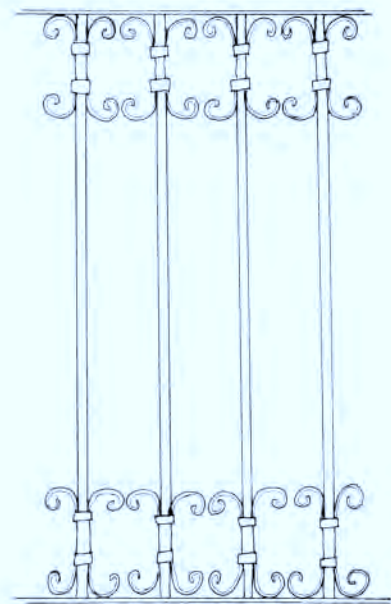


Fig. 77. — Pieza IV.7-30.

y ligaduras. Decoración por ondulados. Estado original. Hacia 1900. Alto: 91 cms.

IV.7-35. Clavos-itzek del portón de la casa Xauki. H-f. Remachados en el interior. Decoración por estriado y ensanchado. Estado original. Siglo XIX. 4 y 3,5 cms. en cuadro.

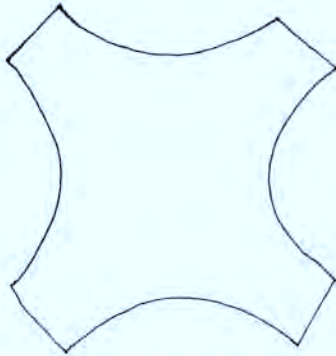


Fig. 78. — Pieza IV.7-35.

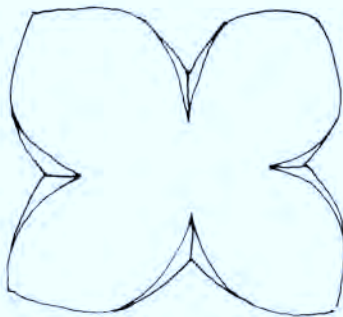


Fig. 79. — Pieza IV.7-35

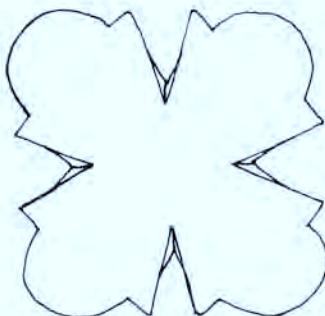


Fig. 80. — Pieza IV.7-35.

IV.7-36. Clavos del portón de la casa Apezarena. H-f. Remachados en el interior. Estado original. Siglo XIX. Diámetro: 4 cms.

IV.7-37. Clavo del portón de la casa Iriarte.

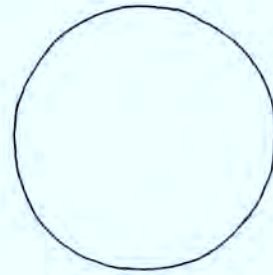


Fig. 81. — Pieza IV.7-36.

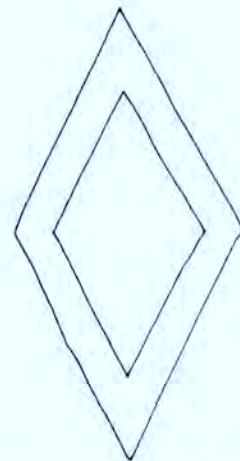


Fig. 32. — Pieza IV.7-37.

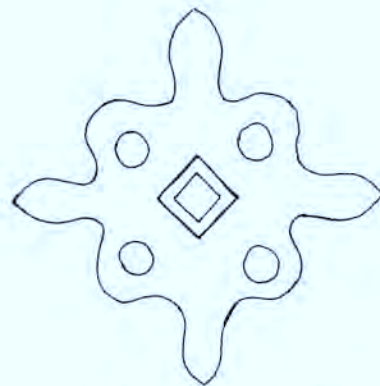


Fig. 83. — Pieza IV.7-38.

H-f. Remachado en el interior. Estado original. Siglo XIX. 7-5 x 3 cms.

IV.7-38. Clavo de la casa Xaloy. H-f. Remachado en el interior. Decoración por recorte. Estado original. Siglo XVIII. 4 cms. en cuadro; saliente: 2,1 cms.

IV.7-39. Idem anterior. Decoración por recorte y acanalado. Estado original. Siglo XVIII. 6,5 cms. en cuadro; saliente: 3 cms.

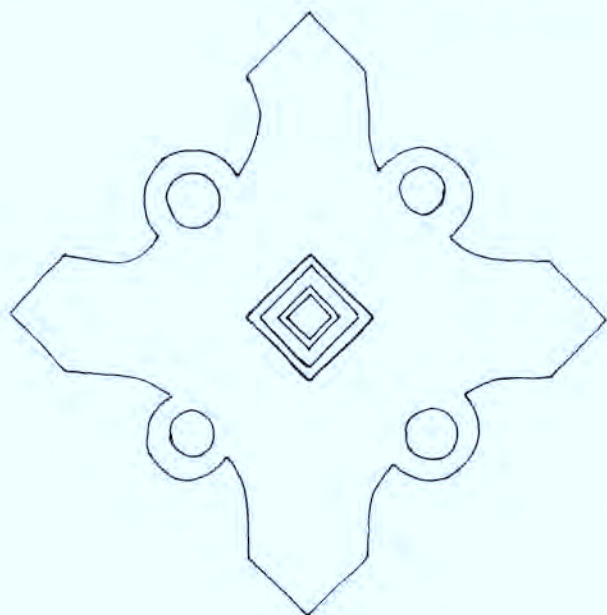


Fig. 84. — Pieza IV.7-39.

IV.7-40. Clavos de la casa Goiena. H-f. Remachados en el interior. Estado original. Siglo XIX.

IV.7-41. Bocallave de arca de la casa Inda. H-f. Decoración por recorte. Estado original. Siglo XVIII

IV.7-42. Bocallave de puerta de la casa Iriarte. H-f. Estado original. 6,5 x 5,5 cms.

IV.7-43. Cerradura de arca de la casa Ilintxeta. H-f. Decoración por recortado. Estado original: el pestillo de cierre está roto. Siglo XVIII. 17 x 13 cms.

IV.7-44. Cerradura de arca de la casa Goienetxe. H-f. Decoración por recortado. Estado original; repintada; falta pestillo de cierre: Siglo XVIII.

IV.7-45. Cerradura de arca de la casa Portal. H-f. Decoración por recorte y biselado. Estado: el pestillo (siglo XVIII) no corresponde a la cerradura (siglo XIX).

IV.7-46. Cerradura de arca de la Casa Aróstegi. H-f. Decoración por recorte y cincelado en caliente. Estado original. Finales del siglo XVIII.

IV.7-47. Cerradura de arca de la casa Aróstegi. H-f. Decoración por recorte. Estado original. Siglo XVIII.

IV.7-48. Bisagra y pernio de puerta de la casa Argina. H-f; pernio a presión. Decoración por

recorte. Estado original. Siglo XIX. Largo: 32 cms.; ancho: 4,5 - 2,5 cms.

IV.7-49. Bisagra y pernio de puerta de la casa Txikirrin. H-f. Decoración a presión. Estado original. Principios del siglo XIX. Largo: 22 - 5 cms.; ancho: 3,5 - 1,8 cms.

IV.7-50. Bisagra de puerta de la casa Bidondo. H-f. Decoración por recorte. Estado original: la bisagra es anterior (siglo XVIII) a la puerta (siglo XIX). Largo: 33 cms.; ancho: 4,5 - 1,7 cms.

IV.7-51. Bisagra de puerta de la casa Oxaba. H-f. Decoración por recorte. Estado original. Siglo XIX. Largo: 40 cms.; ancho: 4,5 - 2,2 cms.

IV.7-52. Bisagra de puerta de la casa Elizondo. H-f. Decoración por recorte. Estado original. Siglo XIX. Largo: 33,5 cms.; ancho: 3,5 - 2,8 cms.

IV.7-53. Bisagra de puerta de la casa Arrese. H-f. Decoración por recorte y biselado. Estado original: la bisagra es anterior (siglo XVIII) al ventanillo (siglo XIX). Largo: 40 cms.; ancho: 5,6 x 2,3 cms.

IV.7-54. Bisagra de ventanillo de la casa Ilintxeta. H-f. Decoración por recorte y biselado. Estado original: la bisagra es anterior (siglo XVIII) al ventanillo (siglo XIX). Largo: 16,5 cms.; ancho: 3,5 cms.

IV.7-55. Bisagra palmera de la casa Xauki. H-f. Estado original: siglo XVIII (?). Largo: 27 cms.; ancho: 7 - 2,2 cms.

IV.7-56. Idem anterior. Siglo XVI. Largo: 19,5 cms.; ancho: 1,8 cms.

IV.7-57. Bisagra de puerta de la casa Xauki. H-f. Estado original. Siglo XIX. Largo: 44,5 cms.; ancho: 5 - 3,5 cms.

IV.7-58. Bisagra de puerta de la casa Portal. Decoración por recorte. Estado original: el pernio no es el propio: hacia 1900. Largo: 19,5 cms.; ancho: 3,5 - 2,5.

IV.7-59. Bisagra y pernio de puerta de la casa Conde. H-f. Decoración por recorte. Estado original: se han sustituido tres clavos de forja por tirafondos: siglo XIX. Largura: 34 cms.; altura pernio: 12,5 cms.

IV.7-60. Bisagra y pernio de la casa Txikirrin. H-f. Decoración por recorte. Estado original: pintura posterior. Siglo XIX. Largo: 23,5 cms.

IV.7-61. Bisagra de la casa Xinto. H-f. Estado original. Siglo XVIII (?). Largo: 41 cms.; ancho: 4 - 1,9 cms.

IV.7-62. Bisagra de arca de la casa Aróstegi.

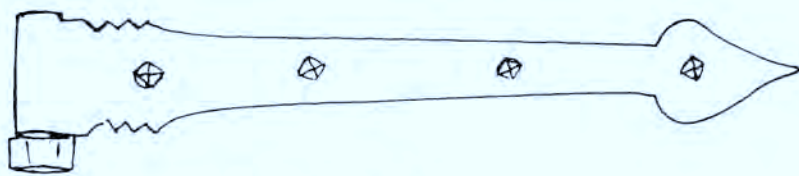


Fig. 86. — Pieza IV.7-50.

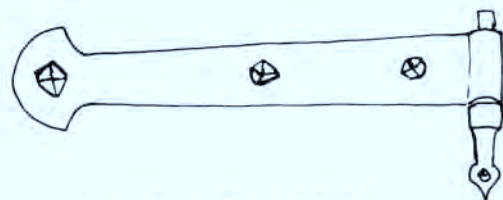


Fig. 85. — Pieza IV.7-49.

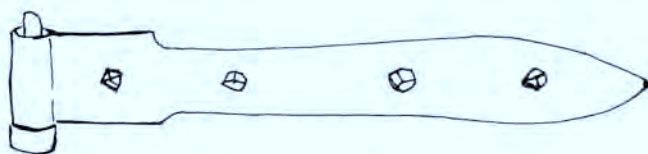


Fig. 87. — Pieza IV.7-52.

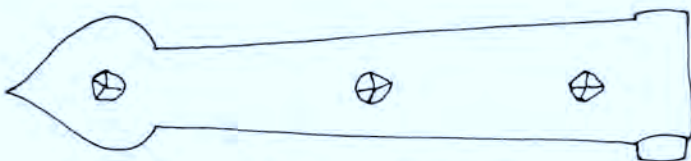


Fig. 92. — Pieza IV.7-60.

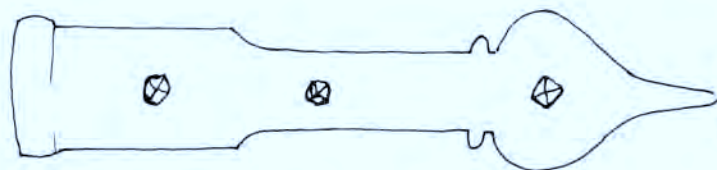


Fig. 89. — Pieza IV.7-54.

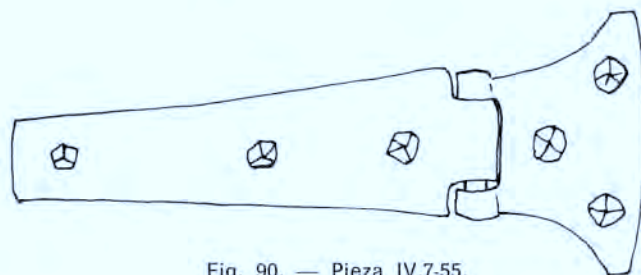


Fig. 90. — Pieza IV.7-55.



Fig. 88. — Pieza IV.7-53.

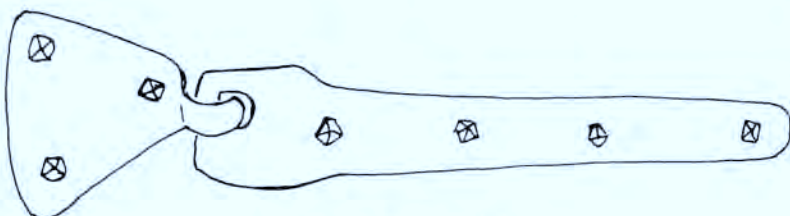


Fig. 91. — Pieza IV.7-56.

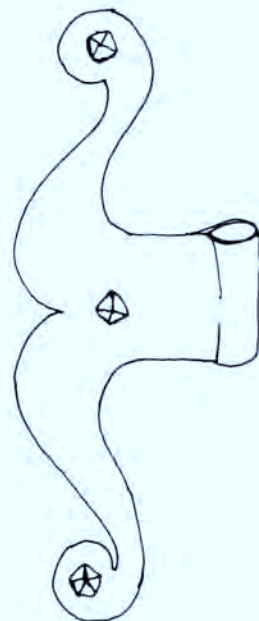


Fig. 94. — Pieza IV.7-63.

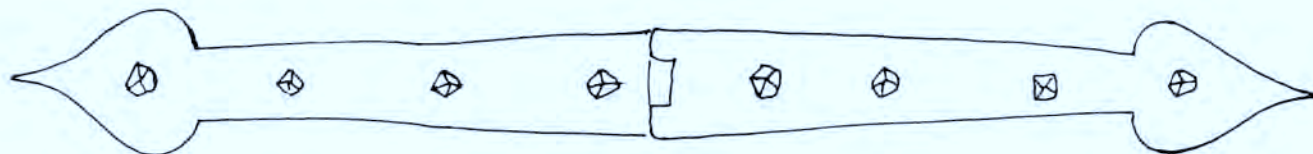


Fig. 93. — Pieza IV.7-62.

H-f. Decoración por recorte. Estado original: finales del siglo XVIII. Largo: 38 cms.; ancho 3,5 cms.

IV.7-63. Bisagra con pernio de la casa Malli. H-f. Decoración por ondulado y recorte. Estado original: Finales del siglo XIX.

IV.7-64-65-66. Tiradores fraileros de la casa Bidondo. H-f. Decoración por recorte. Estado original: IV.7-64, falta pestillo: 19,5 x 7,5 cms.; IV.7-65, faltan pestillos y tiradores: 20,5 x 7,2 y 20 x 7 cms. Siglo XVIII.

IV.7-67. Tirador frailero de la casa Iintxeta. H-f. Decoración por recorte. Estado original: falta pestillo y tirador. Mediados del siglo XVIII. 15 x 6 cms.

IV.7-68. Idem anterior. Falta Pestillo. 20 x 7 cms.

IV.7-69. Idem anterior. 20 x 6 cms.

IV.7-70. Idem anterior. Faltan pestillo y tirador. 21 x 7 cms.

IV.7-71. Tirador frailero de la casa Conde. H-f. Decoración por recorte y biselado a lima. Estado original. Mediados del siglo XIX. 20 x 7,5 cms.



Fig. 95. — Pieza IV.7-68.

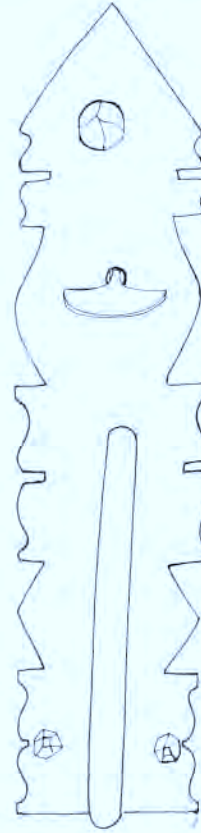


Fig. 96. — Pieza IV.7-69.

IV.7-72. Tirador de la casa Portal. H-f. Decoración por recorte. Estado original: falta pestillo. Siglo XVIII. 22 x 5 cms.

IV.7-73. Tirador frailero de la casa Aróstegi. H-f. Decoración por recorte. Estado original. Siglos XVII-XVIII. 22 x 4 cms.

IV.7-74. Tirador frailero de la casa Bergara. H-f. Decoración por recorte y cincelado en caliente. Estado original: falta pestillo. Siglos XVII-XVIII. 33 x 5,5 cms.

IV.7-75. Tirador frailero de la casa Bergara. H-f. Decoración por recorte. Estado original. Siglos XVII-XVIII. 32 x 5,8 cms.; saliente: 5 cms.

IV.7-76. Idem anterior. 18,5 x 7,5 cms.

IV.7-77. Tirador frailero de la casa Landa. H-f. Decoración por recorte. Estado original: falta pestillo. Siglos XVII-XVIII. 20 x 2,5 cms.

IV.7-78. Tirador. H-f. Estado original. Siglo XIX.

IV.7-79. Tirador de la casa Domile. H-f. Estado original. Siglo XIX. Altura: 10 cms.

IV.7-80. Tirador de la casa Apezarena. H-f.

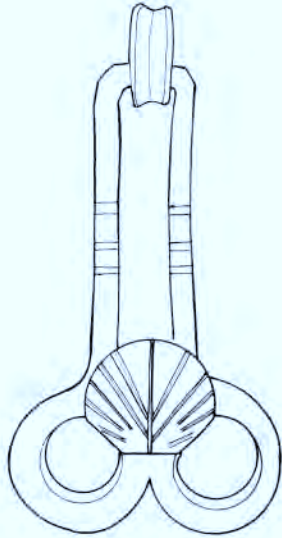


Fig. 97. — Pieza IV.7-80.

Decoración por cincelado en caliente y ondulado. Estado original. Siglos XVI-XVII. Anchura: 7,7 cms.

IV.7-81. Cencerro con collar-fare eta ustea de la casa Xaloy. Hierro, baño de bronce y madera de olmo. Decoración: cencerro por punteado en frío; collar, pirografiado. Estado original. Hacia 1920. Cencerro: 22 cms.; collar: 37,5 cms.

IV.7-82. Falandi eta ustea de la casa Landa. Hierro, baño de bronce y olmo. Decoración: ídem anterior. Estado original. Siglo XIX. Cencerro: 31,5 cms.; collar: 32,5 cms.

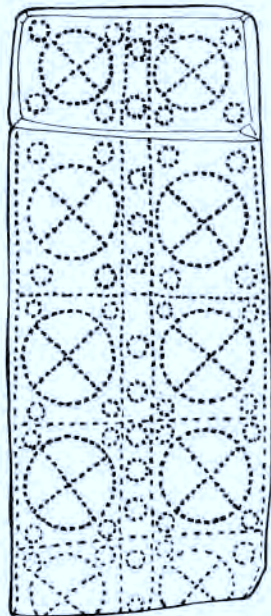


Fig. 98. — Pieza IV.7-82.

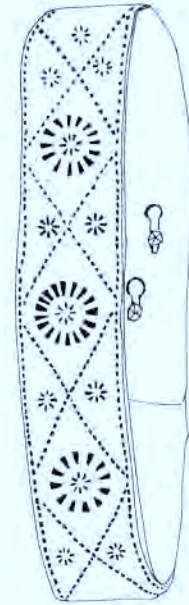


Fig. 99. — Pieza IV.7-83.

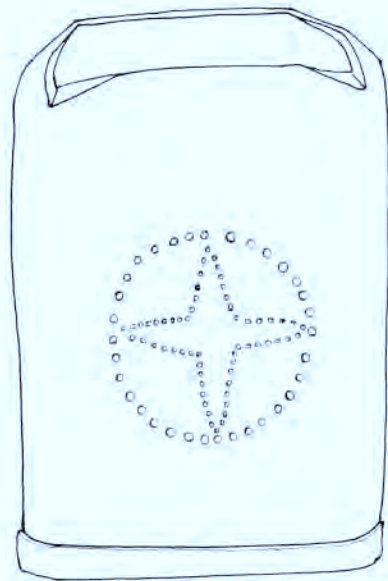


Fig. 100. — Pieza IV.7-83.

IV.7-83. Fare eta ustea de la casa Xaloy. Hierro, baño de bronce y avellano. Decoración por punteado en frío. Estado original. Hacia 1900. Cencerro: 22 cms.; collar: 38,5 cms.

IV.7-84. Fare de la casa Landa. Hierro, baño de bronce. Decoración por punteado en frío. Estado original. Hacia 1900. Alto 16,5 cms.

IV.7-85. Fare de la casa Xaloy. Hierro, baño de bronce. Decoración por punteado en frío. Estado original. Hacia 1900. Altura 19 cms.

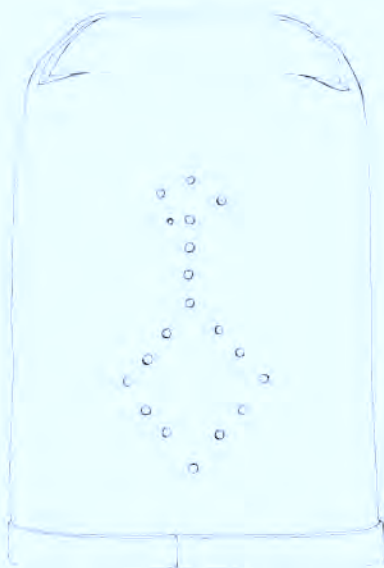


Fig. 101. — Pieza IV.7-84.



Fig. 102. — Pieza IV.7-86.



Fig. 103. — Pieza IV.7-87.

IV.7-86. Idem anterior. Altura: 17 cms.

IV.7-87. Fare de la casa Landa. Hierro y baño de bronce. Estado original. Decoración por punteado en frío. Hacia 1900. Altura: 22 cms.

IV.7-88. Idem anterior. Altura: 25 cms.

IV.7-89. Idem anterior. Altura: 19 cms.

IV.7-90. Fare de la casa Txikirrin. Hierro y baño de bronce. Decoración por punteado en frío. Estado original. Hacia 1900. Altura: 21 cms.

IV.7-91-92-93. Falandik de la casa Burusko. Hierro con baño de bronce. Decoración por punteado en frío. Estado original. Mediados del siglo XIX. 28, 33 y 39 cms.

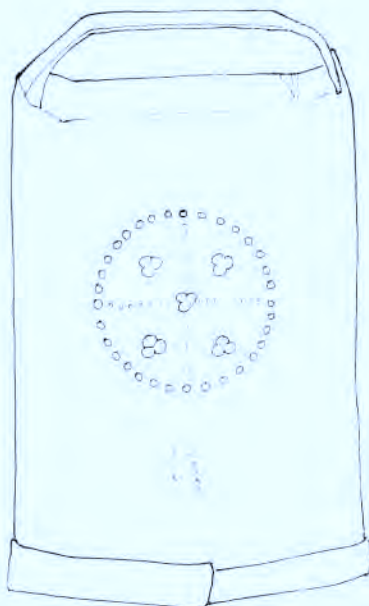


Fig. 104. — Pieza IV.7-88.

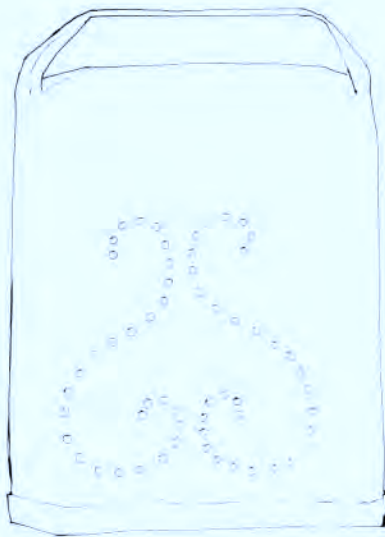


Fig. 105. — Pieza IV.7-89.

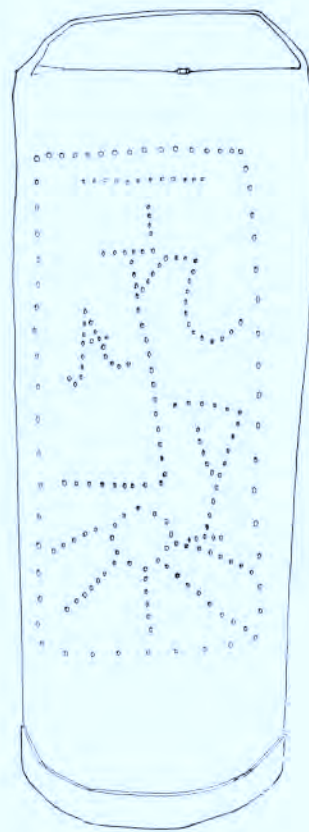


Fig. 106. — Pieza IV.7-93.

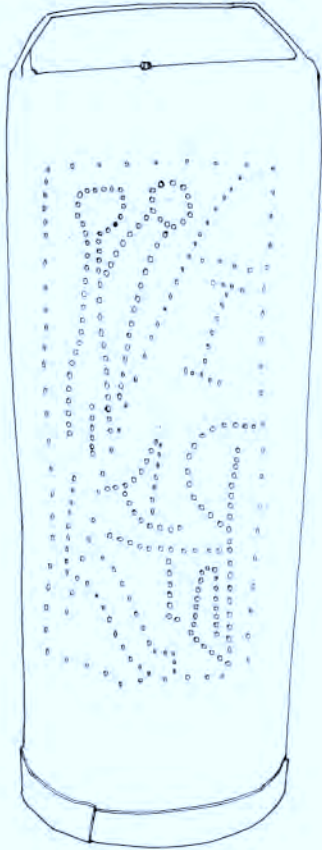


Fig. 107. — Pieza IV.7-93.

IV.7-94. Falandi de la casa Xaloy. Hojalata trenzada con baño de bronce. Decoración por punteado en frío. Estado original. Hacia 1920. Altura: 2 cms.

IV.7-95. Falandi eta ustea de la casa Bidon-

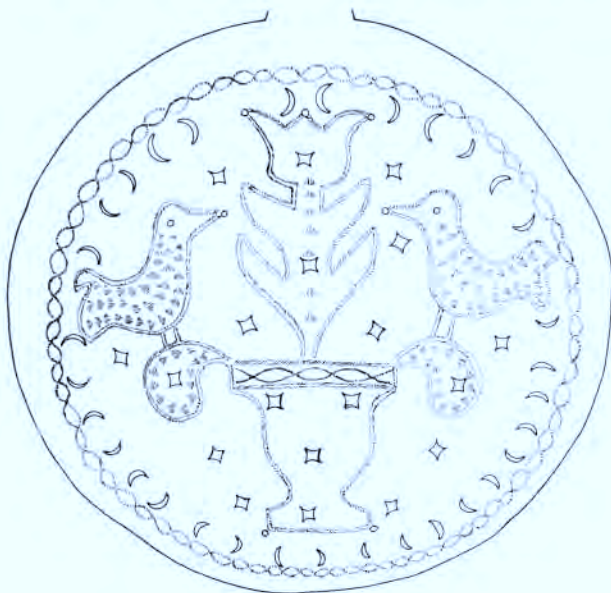


Fig. 108. — Pieza IV.7-97.

do. Hierro con baño de bronce y madera de olmo. Decoración del cencerro por punteado en frío, del collar, por pirografiado. Estado original. Realizado por José Arozamena hacia 1920. Altura total: 63 cms.; ancho falandi: 18,5 cms.

IV.7-96. Calentador de cama de la casa Mariatu. Hierro forjado; mango torneado de pino. Decoración por cortes y relieves troquelados. Estado original. Siglo XIX. Largo: 100 cms.; diámetro: 25 cms.

IV.7-97. Calentador de cama de la casa Urru-

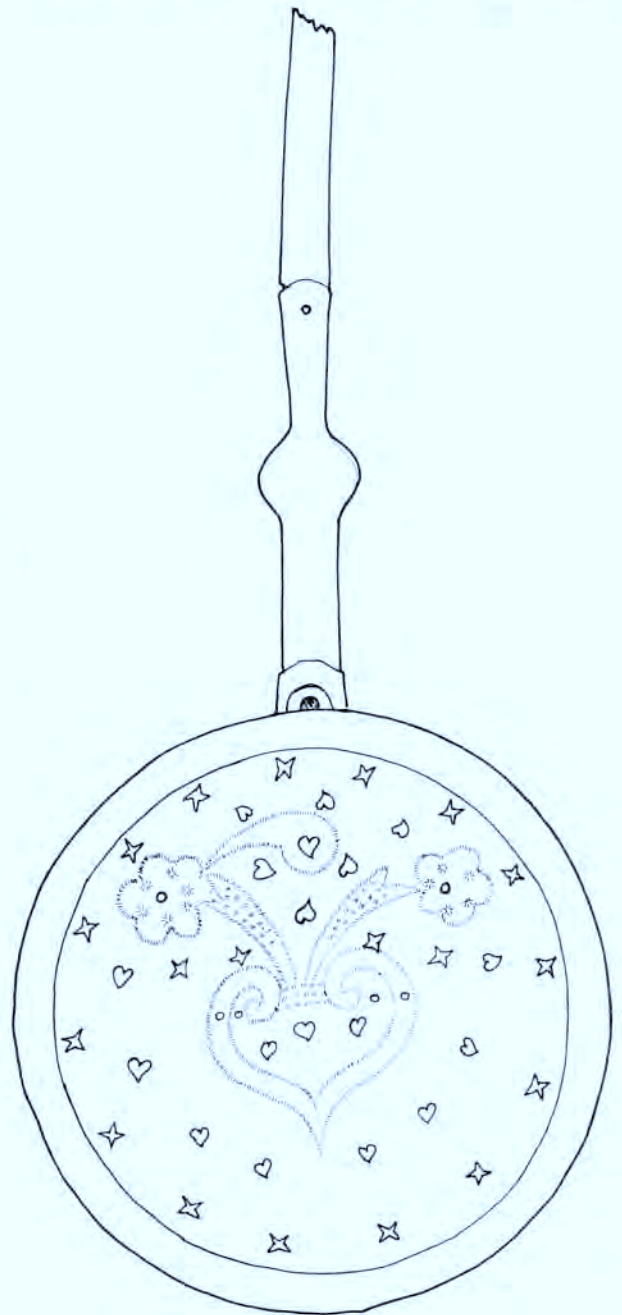


Fig. 109. — Pieza IV.7-98.

tia. Bronce; h-f; cobre batido; mango de madera de haya; ensamble por remaches. Decoración por recorte y punteado en frío. Estado original.

IV.7-98. Calentador de cama de la casa Urrutia. H-f, bronce, remaches. Decoración por recorte y punteado en frío. Diámetro: 29,5 cms.

IV.7-99. Calentador de cama de la casa Iribarren. H-f; cobre batido y ondulado. Estado original. Siglo XIX. Diámetro: 29 cms.; altura: 99 cms.

IV.7-99. Calentador de la casa Elizalde. H-f; cobre batido; mango torneado de haya: ensamble por remaches de hierro y cobre; forjados. Decoración por recorte, relieve martilleado en caliente y punteado en frío. Estado original. Siglos XVII-XVIII. Mango: 112 cms.; diámetro tapa: 29 cms.

IV.7-100. Calentador de cama de la casa Iribarren. H-f; cobre batido; latón. Decoración por recorte troquelado y ondulado. Estado original. Siglo XIX. Diámetro: 29 cms.; altura: 48 cms.

IV.7-101. Calentador de cama de la casa Xaloy. H-f; cobre; mango torneado de haya. Decoración por recorte troquelado y punteado en frío. Estado original. Siglo XIX. Diámetro: 29 cms.; altura: 99 cms.

IV.7-102. Idem anterior. Altura: 98 cms.

IV.7-103. Calentador de cama de la casa Goienetxe. H-f; cobre batido y bronce. Estado: falta mango. Siglo XVIII. Decoración por cincelado y troquelado. Altura: 51 cms.; diámetro: 27 cms.

IV.7-104. Calentador de cama de la casa Mendía. H-f; cobre batido y latón. Ensamble por remaches. Mango de roble. Decoración por ondulos y troquelados. Estado original. Siglo XIX. Altura: 87,5 cms.; diámetro: 28 cms.

IV.7-105. Calentador de cama de la casa Busrusko. H-f; cobre batido y latón. Decoración por

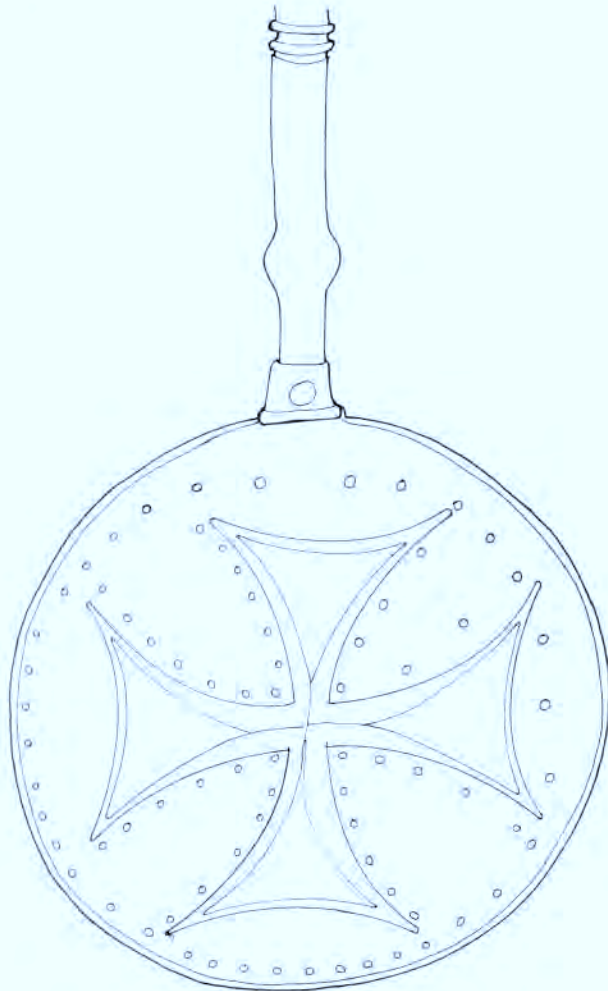


Fig. 110. — Pieza IV.7-99.

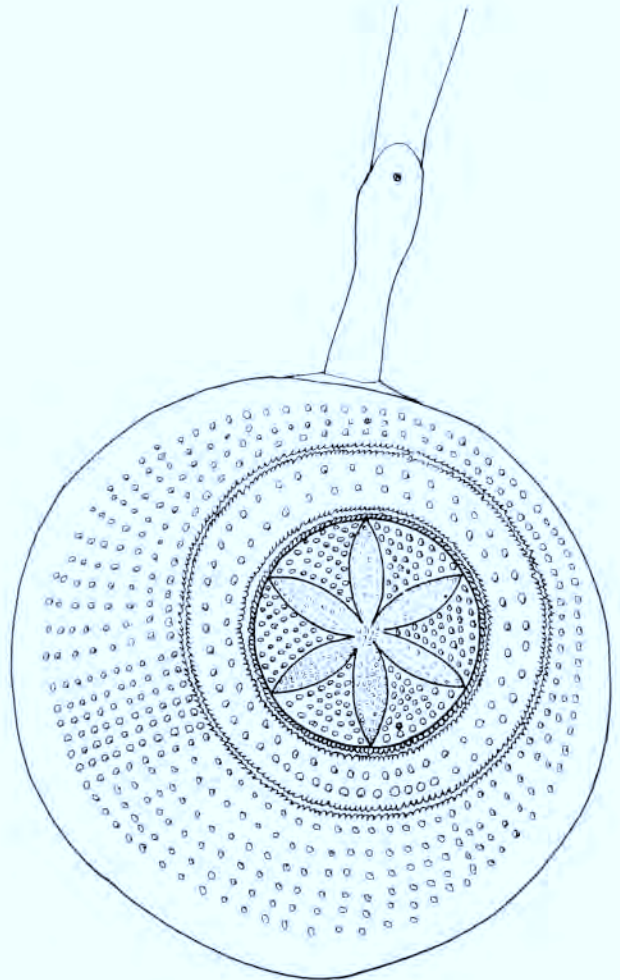


Fig. 111. — Pieza IV.7-99.

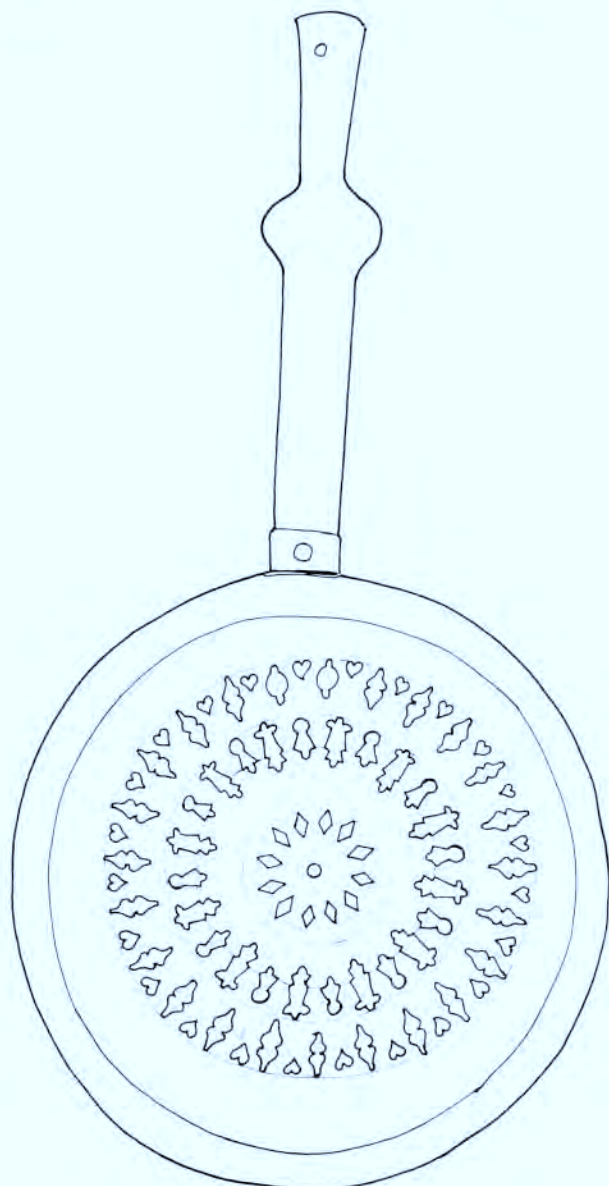


Fig. 112. — Pieza IV.7-100.

cincelado. Estado original: falta mango de madera. Siglo XIX. Altura: 50 cms.; diámetro: 29 cms.

IV.7-106. Calentador de cama de la casa Apezarena. H-f; latón y mango de haya. Decoración por cincelado y troquelado. Altura: 63 cms.; diámetro: 28,5 cms.

IV.7-107. Jarra de chocolate de la casa Iturbide. Cobre, h-f y mango de haya. Ensamblajes por remaches. Estado original. Siglo XIX. Altura: 15 cms.

IV.7-108. Caldero-bezko de la casa Iturbide. Cobre batido y hierro forjado. Ensamblajes por re-



Fig. 113. — Pieza IV.7-102.

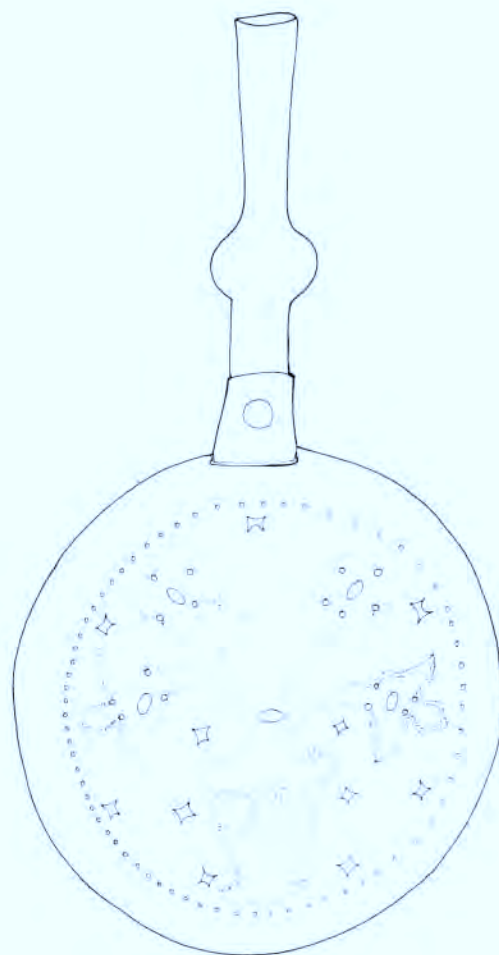


Fig. 114. — Pieza IV.7-103.

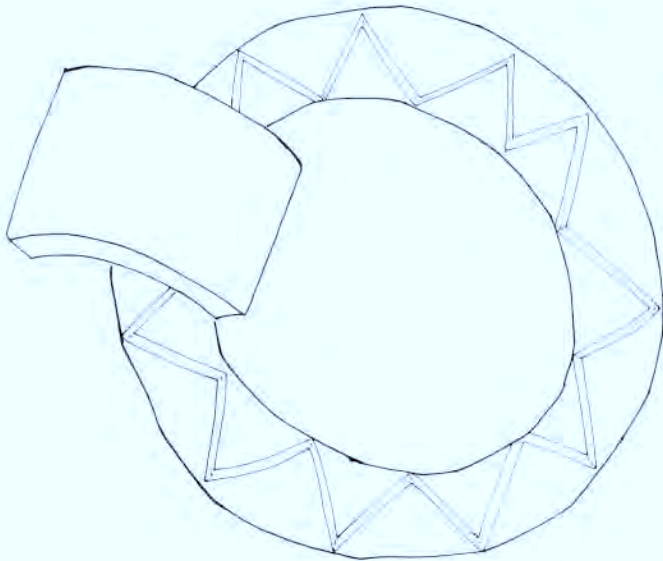


Fig. 115. — Pieza IV.7-110.

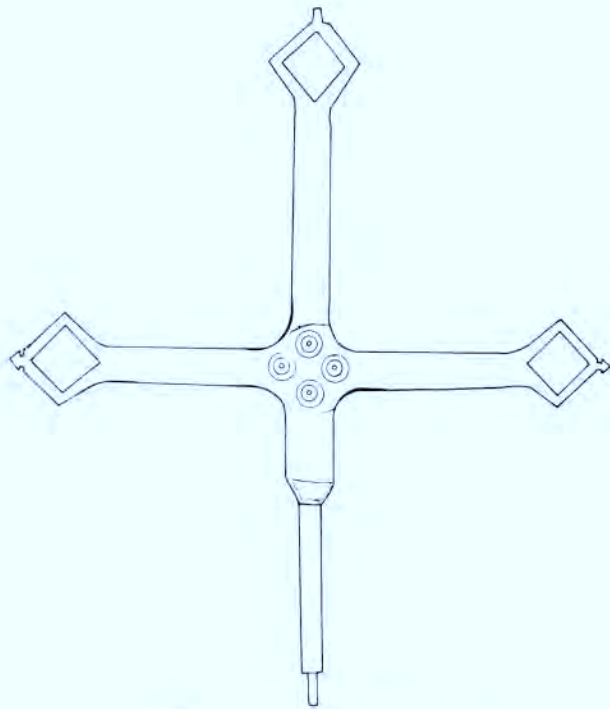


Fig. 116. — Pieza IV.7-111.

maches. Decoración por cincelado. Estado original. Siglo XIX. Altura: 19,5 cms.

IV.7-109. Argolla (dos piezas) de la casa Portal. H-f. Decoración por cincelado en caliente. Estado original. Siglo XIX (?). Diámetro exterior: 9,3 cms.

IV.7-110. Cruz de la casa Iturbide. H-f. Ensamblajes por soldadura a fuego. Decoración por

troquelado en caliente. Estado original. Siglo XIX. Alto: 36 cms.; ancho: 42 cms.

IV.7-111. Puerta de horno-laben ataka de la casa Inda. H-f. y hierro colado. Estado original Siglo XIX. 42 x 36 cms.

IV.7-112. Rada-ferratak de la casa Alkeiza. Hojalata y latón estañado. Estado original. Siglo XIX. Altura: 40 cms.; anchura entre mangos: 35 cms.



Fig. 117. — Pieza IV.7-114.



Fig. 118. — Pieza IV.7-114.



Fig. 119. — Pieza IV.7-114.

IV.7-113. Marca de ganado lanar-ardien marca, de la casa Burusko. H-f. Estado original. Siglo XIX. Alto: 14 cms.

IV.7-114. Picaporte de la casa Elizalde. H-f. Decoración por retorcido, cincelado en caliente y recalado acanalado. Estado original. Finales del siglo XVIII. Largo: 23 cms.; alto: 14,5 cms.; grueso: 3 - 1 cms.

V CERAMICA

V.1 Materiales

La mayor parte de las piezas clasificadas son de alfarería a base de arcillas ferruginosas, porosas y fusibles entre 800 y 1.000 grados; todas, de baja temperatura. Excepto una pieza, todas las demás tienen esmaltes transparentes de plomo.

V.2 Técnicas de construcción

Todas las piezas son de alfarería, es decir, a torno, y las asas, son estiradas. Algunas piezas para los acabados, utilizan engobes, y todas están esmaltadas: como refuerzo, pueden llevar un trenzado de alambre, que normalmente eran personas de raza gitana, las que lo ejecutaban.

V.3 Técnicas decorativas

La propia forma en sí, es el aspecto más destacable y como complemento aparecen grabados lineales, pintura engobe bajo esmalte y cordones.

V.4 Cronología

Las piezas se extienden desde finales del siglo XIX hasta el primer tercio del siglo XX.

V.5 Importancia en la decoración actual

La mayor parte de las piezas tienen una función ornamental en diferentes lugares: aparadores, arcones, huecos de escalera, ventana, etcétera: ninguno fue hecho en el pueblo, habiendo sido comprados a vendedores ambulantes.

V.6 Conclusiones

La cerámica catalogada es orzería de calidad, pero sin alardes especiales decorativos o artísticos, siendo el capítulo menos destacable de todos los estudiados.

V.7 Fichero

V.7-1. Puchericos-eltzetoak de la casa Domile. Estado original. Hacia 1920. 17 y 12 cms. de altura.

V.7-2. Pucherico-eltzeto de la casa Goieneixe. Estado original. Hacia 1900. Altura: 8,5 cms.

V.7-3. Puchero-eltze de la casa Burusko. Estado original. Hacia 1920. Alto: 22 cms.

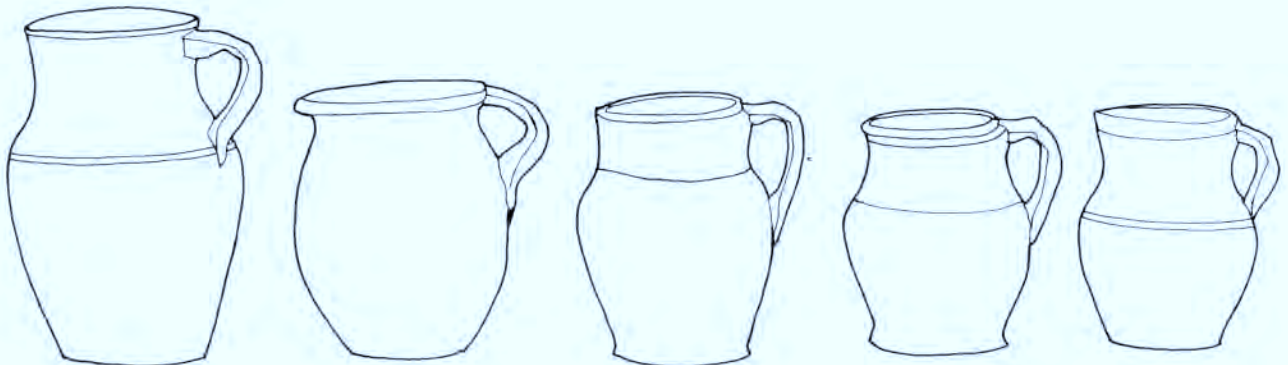
V.7-4. Eltze de la casa Portal. Decoración por rayado en torno y manual. Estado original. Hacia 1920. Altura: 27 cms.

V.7-5. Eltzeto de la casa Iturbide. Estado original. Hacia 1920. Alto: 15 cms.

V.7-6. Eltze de la casa Iturbide. Estado original. Hacia 1920. Altura: 30 cms.

V.7-7. Eltze de la casa Iturbide. Estado original. Refuerzo de alambre en la boca. Hacia 1930. Altura: 25 cms.

V.7-8. Eltze de la casa Burusko. Estado original. Refuerzo por trenzado de alambre. Hacia 1930. Altura: 20 cms.



Figs. 120-121-122-123 y 124. Piezas V.7-1.

V.7-9. Eltze de la casa Domile. Estado original. Hacia 1930. Altura: 31 cms.

V.7-10. Tinaja-urineko eltze de la casa Xinto. Estado original. Refuerzo alambrado. Hacia 1930. Altura: 27 cms.

V.7-11. Eltze de la casa Urrutia. Estado original. Hacia 1900. Altura: 30 cms.

V.7-12. Eltze de la casa Goienetxe. Estado original. Hacia 1900. Altura: 27 cms.

V.7-13. Eltze de la casa Goienetxe. Estado original. Decoración pintada por engobe blanco bajo esmalte. Hacia 1880. Altura: 32 cms.



Fig. 125. — Pieza V.7-13.

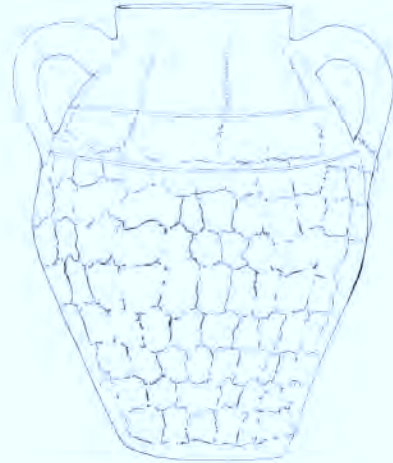


Fig. 126. — Pieza V.7-16.

por grabado a torno, manual y cordones. Estado original. Hacia 1880. Altura: 54 cms.

V.7-20. Eltze de la casa Urrutia. Decoración por grabado manual. Estado original. Hacia 1900. Altura: 35 cms.

V.7-21. Eltze de la casa Iturbide. Estado original. Hacia 1920. Altura: 22 cms.

V.7-22. Eltze de la casa Goienetxe. Estado original. Hacia 1900. Altura: 14 cms.

V.7-23. Eltzeto de la casa Iturbide. Estado original. Hacia 1920. Altura: 9 cms.

V.7-24. Eltzeto de la casa Goienetxe. Estado original. Hacia 1900. Altura: 7,5 cms.

V.7-25. Eltze de la casa Iturbide. Estado original. Hacia 1930. Altura: 14 cms.

V.7-14. Eltze de la casa Goienetxe. Estado original. Decoración por grabado a torno y manual. Hacia 1900. Altura: 26 cms.

V.7-15. Eltze de la casa Iturbide. Decoración por grabado a torno y manual. Estado original. Hacia 1900. Altura: 33,5 cms.

V.7-16. Eltze de la casa Iturbide. Estado original. Refuerzo alambrado. Hacia el año de 1920. Altura: 40 cms.

V.7-17. Eltze de la casa Burusko. Decoración por grabado manual. Estado original. Refuerzo alambrado. Hacia 1900. Altura: 35 cms.

V.7-18. Eltze de la casa Domile. Decoración por grabado a torno y manual. Estado original. Hacia 1920.

V.7-19. Tinaja de la casa Portal. Decoración



Fig. 127. — Pieza V.7-21.

V.7-26. Eltze de la casa Burusko. Decoración por grabado a torno y manual. Inscripción: Jerónimo. Estado original. Hacia 1900. Altura: 40 cms.

V.7-27. Konketa de la casa Goienetxe. Estado original. Hacia 1900. Altura: 14 cms.

V.7-28. Konketa de la casa Burusko. Decoración por grabado manual. Estado original. Hacia 1900. Altura: 15 cms.

V.7-29. Cazuela-kazola de la casa Burusko. Estado original. Hacia 1900. Diámetro: 31 cms.

V.7-31. Jarra-pitxerra de la casa Domile. Para servir el vino. Estado original. Hacia 1920. Altura: 20 cms.

V.7-30. Pitxerra de la casa Goienetxe. Estado original. Hacia 1900. Altura: 9,5 cms.

V.7-32. Tinaja para conservas de la casa Iturbide. Arcilla porosa calcárea. Estado original. Hacia 1900. Altura: 32 cms.

V.7-33. Mortero de la casa Domile. Loza y esmalte de plomo con estaño. Estado original. Hacia 1880. Altura: 11 cms.; diámetro interior: 17 cms.



Fig. 128. — Pieza V.7-26.



Fig. 129. — Pieza V.7-28.



Fig. 130. — Pieza V.7-31.

VI PIEDRA

VI.1 Materiales

Todas las piezas son de piedra caliza del lugar.

VI.2 Técnicas de construcción

Las piedras están labradas, refinadas a bujar-da y cincel (reborde, en la mayoría de los casos). Los portales son apuntados, de medio punto y de dintel.

VI.3 Técnicas decorativas

La talla en bajorrelieve es la técnica funda-mental y más abundante, de una gran calidad.

También se dan casos de policromía y monocromía. Asimismo, aparecen bellos ejemplos de moldurados, cornisas y medias-cañas.

VI.5 Importancia en la decoración actual

Por lo general las piezas de piedra están bien consideradas y cuidadas, a excepción de aquellas casas que están abandonadas o utilizadas secundariamente.

VI.6 Conclusiones

Materiales	8,5
Técnicas de construcción y acabado	8,5
Decoración	8,5
Uso actual	8
Cronología abarcada	9
Número de piezas conservadas	9,5
TOTAL	52

VI.7 Fichero

VI.7-1. Fachada de entrada. Piedra labrada y canteada. Estado: el frente que enmarca la puerta de entrada (siglo XVII) es anterior al resto de la casa.

VI.7-2. Entrada de la casa Aróstegi. Piedra labrada y canteada. Decoración por moldurado de media-caña; talla bajorelieve y policromía a base de colores minerales. Año: 1561. Anchura interior o luz: 158 cms.

VI.7-3. Entrada de la casa Malli. Piedra labrada y canteada. Decoración por moldurado y talla bajorelieve. Estado: tal y como reza la inscripción, fue reedificada en 1791, pero el frente labrado es del siglo XVII. Altura clave: 76,5 cms.



Fig. 132. — Pieza VI.7-2.

VI.7-4. Portal. Piedra labrada y canteada. Decoración por moldurado de media caña y talla bajorelieve. Estado: reedificada en el siglo XIX; portal del siglo XVI.

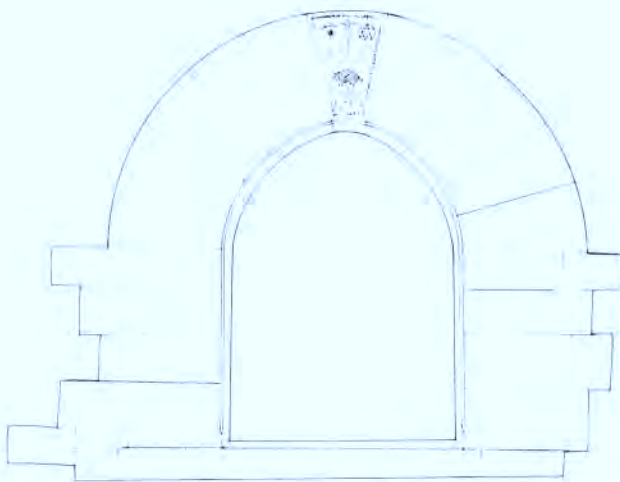


Fig. 131. — Pieza VI.7-2.

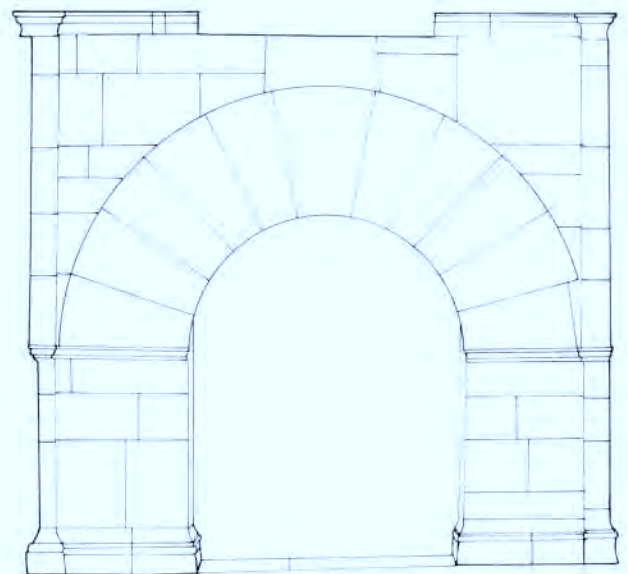


Fig. 133. — Pieza VI.7-3.



Fig. 134. — Pieza VI.7-3.

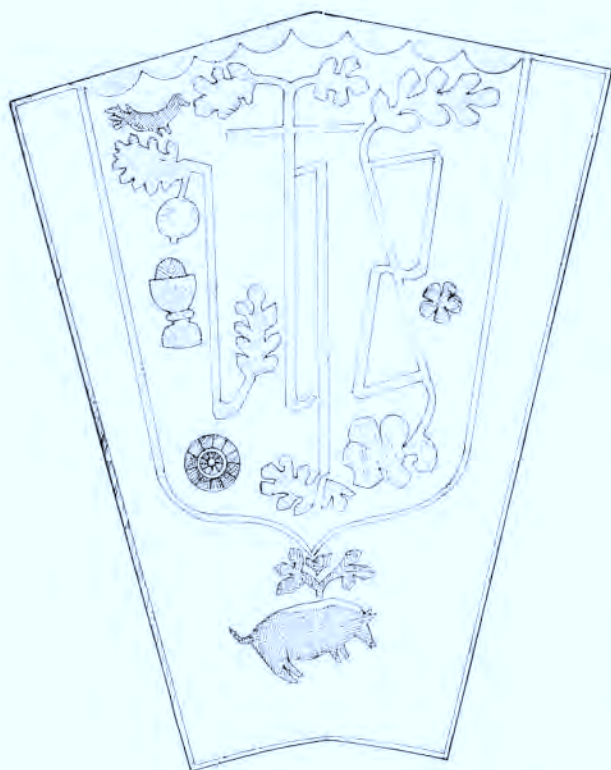


Fig. 135. — Pieza VI.7-4.

VI.7-5. Portal de la casa Burusko. Piedra labrada y canteada. Decoración por enmarque, moldurado y talla bajorelieve. Siglos XVI-XVII. Altura clave: 68 cms.

VI.7-6. Portal de la casa Portal. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla bajorelieve. 18 de junio de 1692. Luz: 175 cms.

VI.7-7. Portal de la casa Antxo. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla bajorelieve. 1817. Altura clave: 36,5 cms.

VI.7-8. Portal de la casa Alkeiza. Piedra labrada y canteada. Decoración por moldurado y talla bajorelieve. Siglo XVI-XVII. Anchura clave zona inferior: 25,5 cms.

VI.7-9. Portal de la casa Conde. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajorelieve. Estado original. Año de 1753. Ancho dintel, 41 cms.

VI.7-10. Portal de la casa Xaloy. Piedra labrada

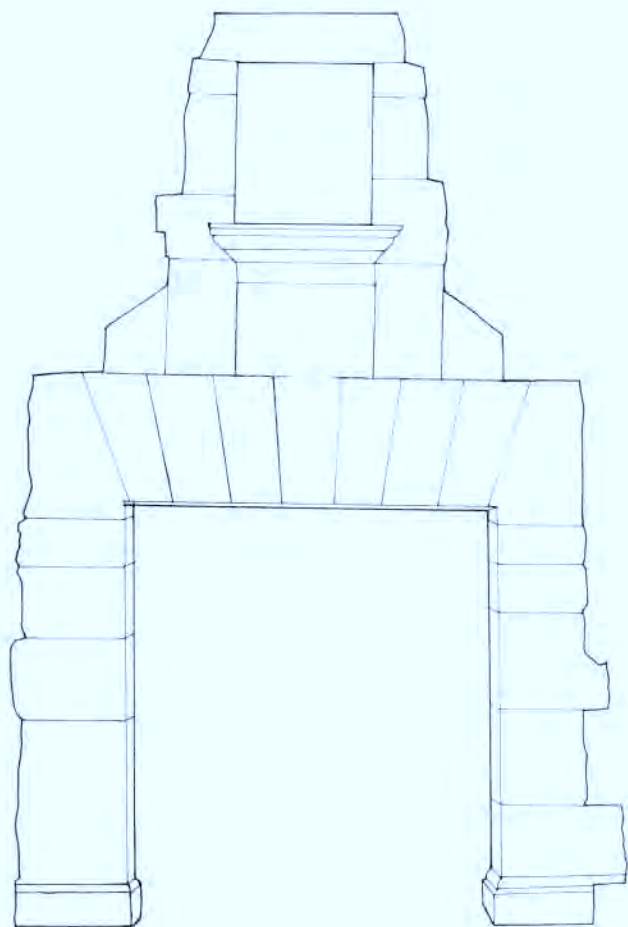


Fig. 136. — Pieza VI.7-12.

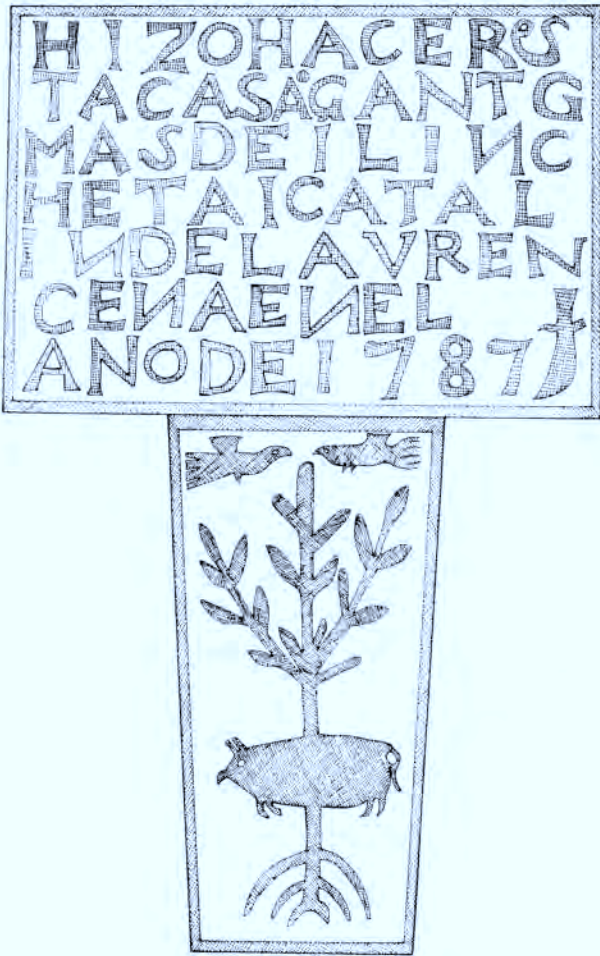


Fig. 137. — Pieza VI.7-12.

da y canteada. Decoración por talla en bajorelieve. Estado original. Año 1663, Anchura dintel: 54 cms.

VI.7-11. Portal de la casa Ginto. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajorelieve. Estado original. Año 1698. Anchura dintel: 44 cms.

VI.7-12. Portal de la casa Ilintxeta. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajorelieve. Año 1787.

VI.7-13. Portal de la casa Irigoien. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajorelieve. Reedificada en 1902.

VI.7-14. Portal de la casa Errekarte. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla bajorelieve. Año 1817. Altura clave: 36,5 cms.

VI.7-15. Portal de la casa Gárate. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajorelieve. Siglo XVI.



Fig. 138. — Pieza VI.7-15.

VI.7-16. Portal de la casa Txapar. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajorelieve. Siglo XVII.

VI.7-17. Portal de la casa Parroquial. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajorelieve. Siglo XVII.

VI.7-18. Portal de la casa Martinena. Piedra

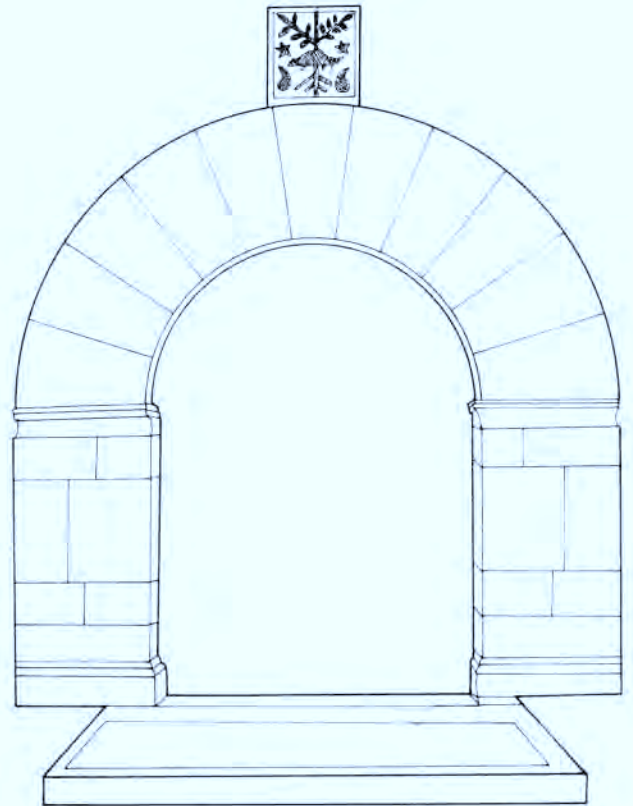


Fig. 139. — Pieza VI.7-16.

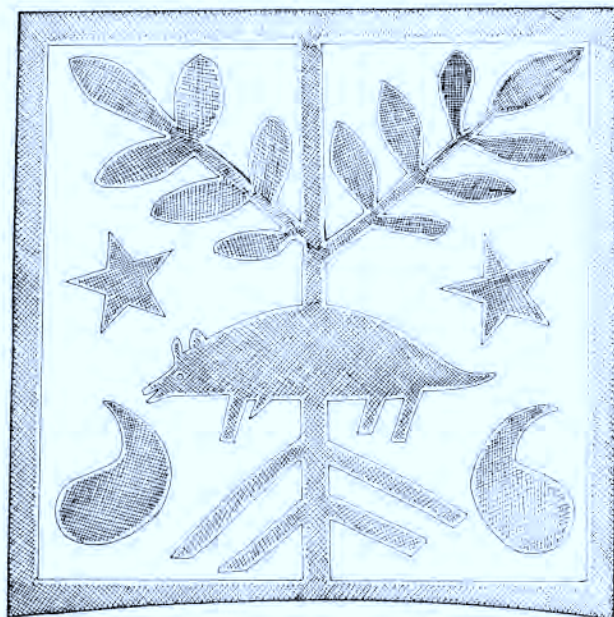


Fig. 140. — Pieza VI.7-16.

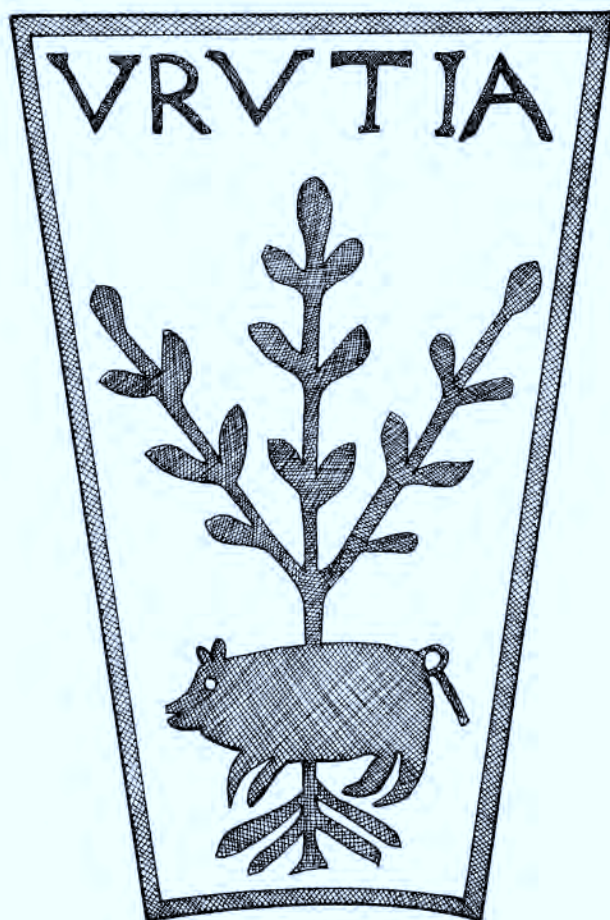


Fig. 141. — Pieza VI.7-20.

labrada y canteada. Inscripción en bajorelieve. Reedificada en 1901.

VI.7-19. Inscripción de la casa Pedroandiren. Bajorelieve. 1824 (?).

VI.7-20. Portal de la casa Urrutia. Piedra labrada y canteada. Decoración en talla bajorelieve. Siglo XV-XVI.

VI.7-21. Portal de la casa Etxeberri. Piedra labrada. Decoración por talla en relieve. Siglo XV-XVI.

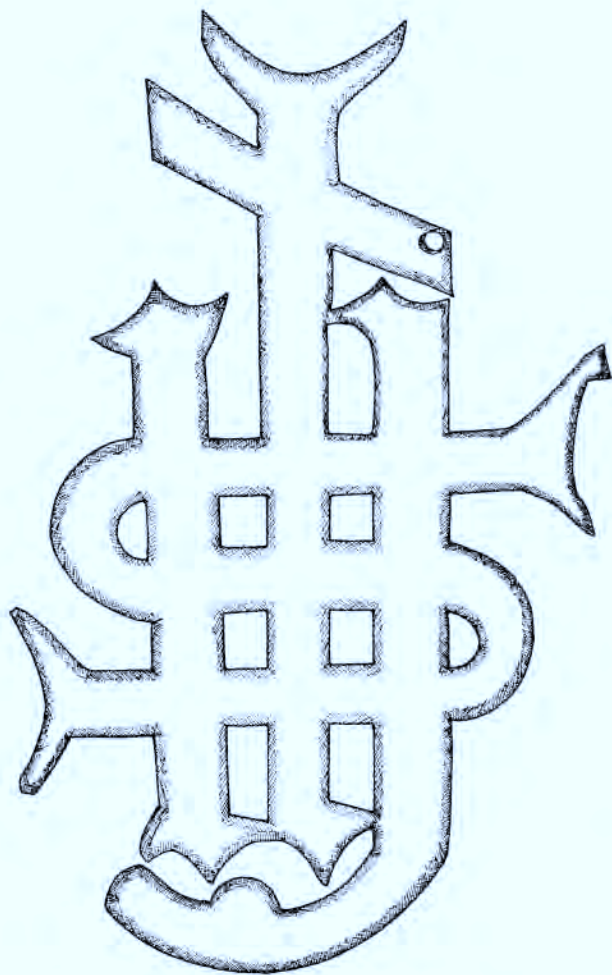


Fig. 142. — Pieza VI.7-21.

VI.7-22. Portal de la casa Mendía (?). Piedra labrada. Decoración por talla en relieve y bajorelieve. Reedificada en 1661.

VI.7-23. Clave de puerta. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajorelieve y pintado (moderno). Siglo XVII.



Fig. 143. — Pieza VI.7-22.

VI.7-24. Portal. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajorelieve. Repintado con cal viva. Año 1821.

VI.7-25. Portal de la casa Iturbide. Piedra labrada y canteada. Inscripción en bajorelieve, procedente de la casa Eginoa. Año 1822. Altura clave: 47 cms.

VI.7-26. Portal de la casa Ermita. Piedra labrada y canteada. Inscripción en bajorelieve. Estado original, con restos de cincelado. 1830. Anchura inferior de la clave: 32 cms.



Fig. 145. — Pieza VI.7-26.

VI.7-27. Portal de la casa Agerre. Piedra labrada y canteada. Inscripción en bajorelieve. Año 1861. Altura clave: 43 cms.

VI.7-28. Inscripción. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajorelieve. Año 1811.

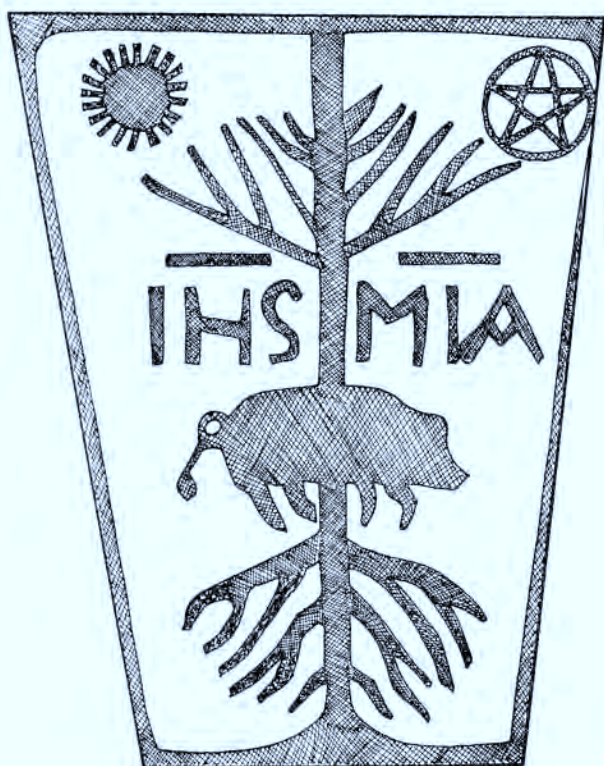


Fig. 144. — Pieza VI.7-23.

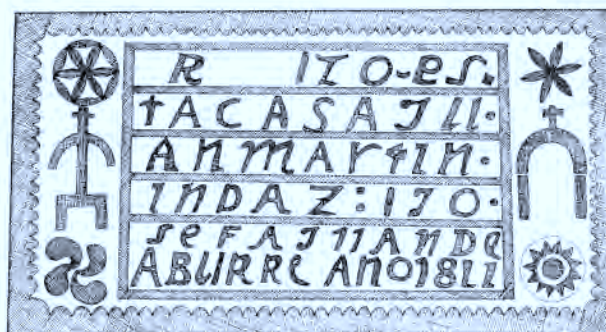


Fig. 146. — Pieza VI.7-28.

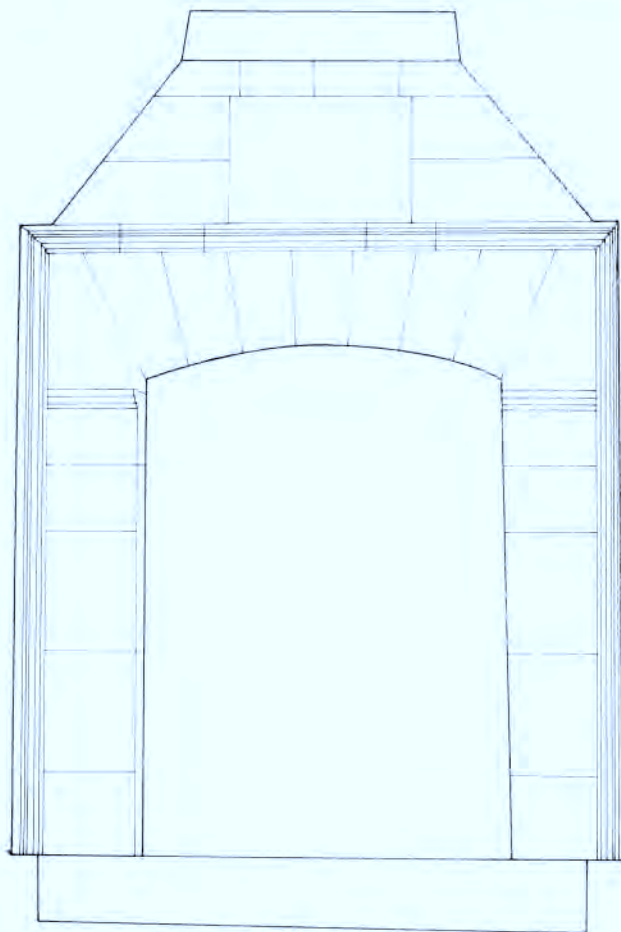


Fig. 147. — Pieza VI.7-29.

VI.7-29. Inscripción de la casa Argina. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajo-relieve y pintura actual, negra. Año 1908.

VI.7-30. Dintel de la casa Etxetxikin. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajo-relieve y pintado en negro. Año 1668.

VI.7-31. Inscripción en la casa Landa. Piedra labrada y canteada. Decoración por talla en bajo-relieve y pintado en negro. Reedificada en 1842.

VI.7-32. Inscripción. Piedra labrada. Inscripción en bajo-relieve. Año 1641.

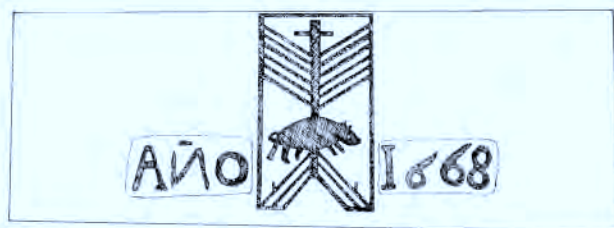


Fig. 148. — Pieza VI.7-30.

VI.7-33. Inscripción en piedra abandonada cerca de la casa Xauki. Piedra labrada y canteada. Talla bajorelieve: base: 69 cms.; alto: 63 cms.

«REDIFICO EST
AHOBRAJUA
QUIN DOM
ENCH AÑO
18 22»

VI.7-34. Inscripción en la casa Arrese. Piedra labrada y canteada. Talla bajorelieve. Año 1764. Ancho: 70 cms.

VI.7-35. Inscripción en la casa Iturbide. Piedra labrada. Talla en bajo-relieve. Año 1860. Largo: 70 cms.

VI.7-36. Inscripción de la casa Txikirrin. Piedra labrada y canteada. Talla bajorelieve y pintado en negro. Año 1876. Ancho: 94 cms.; alto: 60 cms.

VI.7-37. Piedra labrada en la casa Domile. Talla bajorelieve. Año 1617. Ancho: 60 cms.; alto: 40 cms.

VI.7-38. Fragmento de clave, de arco de entrada, de la casa Erreka. Talla bajorelieve. Siglos XV-XVI. Altura lado izquierdo: 47 cms.; base: 35 cms.; lateral derecho inferior: 31; superior: 26 cms.; cima: 32 cms.

VI.7-39. Aguabenditera de la casa Ermita. Piedra labrada. Talla en bajo-relieve. Diámetro: 28 cms.; grueso: 17 cms.; fondo: 25 cms.

VI.7-40. Mortero-morteilu de la casa Elizalde. Piedra labrada. Talla de cordón, en bajo-relieve. Siglo XVI (?). Altura: 16 cms.; anchura: 22,5 cms.

VI.7-41. Portal de la casa Xauki. Piedra labrada. Talla en bajo-relieve. Altura de la clave: 79 cms.

VII VARIOS

Incluimos en este apartado una serie de piezas de derivados vegetales, que en otras regiones del país, pudiera tener entidad suficiente como para un capítulo aparte; junto a unos raros ejemplares de «cuadros» religiosos.

VII.1 Fichero

VII.1-1. Txesto, de la casa Iturbide. Para, junto al txestoko oiala, llevar la argizaria (vela de difuntos familiares) a la Iglesia. Realizado con tiras de avellano trenzadas (obtenidas por tor-

sión). Lo hizo el Sr. de la casa Pedroarena hacia 1930, costando unas trece pts. Diámetro superior: 17,5 cms.

VII.1-2. Txesto para funerales de la casa Iturbide. Tiras de mimbre trenzadas. Realizado por gitanos (?). Diámetro superior: 30 cms.

VII.1-3. Txesto de la casa Portal. Idéntico a la pieza VII.1-1. Altura: 17 cms.

VII.1-4. Cesto-saski de la casa Xaloy. Tiras de avellano (obtenidas a torsión) trenzadas. Realizado por Julio Bidondo de la casa Xabat de Abaurrea. Diámetro superior: 37 cms.; altura: 34 cms.

VII.1-5. Saski de costuras de la casa Iturbide. Tiras de avellano (obtenidas a torsión) trenzadas. Realizado por Justo Antxo, hacia 1890. Altura: 20 cms.; anchura: 39,5-35 cms.

VII.1-6. Saski de la casa Burusko. Tiras de avellano (obtenidas por torsión) trenzadas. Alto: 20 cms.; diámetro: 37 cms.

VII.1-7. Cesta de costurera-shosteko saskia de la casa Iturbide. Tira de avellano (obtenidas por torsión) trenzadas. Realizada por Justo Antxo hacia 1890. Diámetro superior: 27,5 cms.

VII.1-8. Cesta de ofrenda de la olada-ilarriota-ko olata, de la casa Iturbide. Mimbre. Trenzado por gitanos (?). Largo: 44 cms.

VII.1-9. Cesta de adorno de la casa Iturbide. Rafia vegetal trenzada sobre alambre. Realizada

por Juana Antxo Remondegi, hacia 1925. Largura: 45 cms.

VII.1-10. Aguabenditera de la casa Portal (soporte). Rafia vegetal trenzada sobre alambre. Altura: 28 cms.

VII.1-11. «Cuadro religioso» de la casa Irigoien. Papel, cartón, cristal, madera y grabado. Siglo XIX.

VII.1-12. «Cuadro religioso» de la casa Iturbide. Papel, cartón, grabado, cristal y madera. Siglo XIX. Altura: 48,5 cms.; anchura: 38 cms.

VII.1-13. Cuadro de la casa Iribarren. Papel, cartón, grabado y madera. Siglo XIX. Altura: 38 cms.; anchura: 21 cms.

* * *

La Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikasketza, ha aportado 100.000 pesetas como colaboración para la realización del presente estudio.

Laburpena

1978. urtean Berriabeitiko Museo Etnografikoaren ikertaldeak —gaurregun Mariskal D. Pedro de Navarra fundazioaren menpeko (herri jakintzaren aurrerapenerako) gizarte interesgarritasun aldarrikatua— gogozko proiektu bat egin zuen. Nafar aintzin Ereinuko artesanía tradizionala ezagutzeko asmoarekin. Proiektuak bi zati ditu ongi banatuak.

A) Bizi diren eskulangileen lanak ikertu honako puntuak ikusiz:

1. Eskulangilearen kulturazioa.
2. Langintza.
 - 2.1. Ikasketa.
 - 2.2. Lana.
 - 2.3. Langaia.
 - 2.4. Lan tresnak.
 - 2.5. Lanaren emaitza.

Orain arte hiru lan monografiko argitaratu dira Nafarroako Etnologi etnografi koadernotan —Príncipe de Viana erakundean— Iruñea.

— Saragüeta'tar Markos. Mezkitzko kuxetalaria. Erro bailara.

— Yeregi'tar Alejandro. Beteluko zurgina. Araiz bailara.

— Villanueba'tar Manuel. Saskiegile-uztaigile. Mezkitzen. Erro bailara.

B) Bizi ez diren eskulangileen lanak, arte eta apaingarri tradizionalaren ikerketak.

Hau da sail hontan argitaratutako lehendabiziko lana, era guztitako gauzak bilduz eta modu hontaz sailkapenatua.

1. Materialak.
2. Eraikitze teknikak.
3. Apaingarri teknikak.

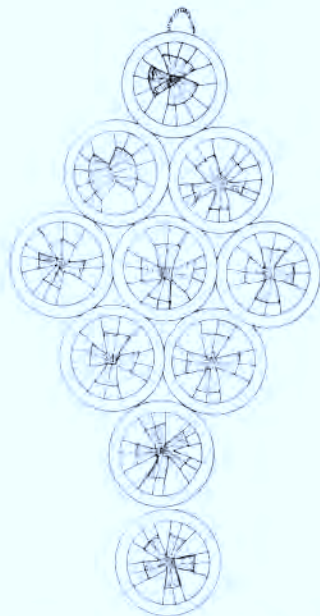


Fig. 149. — Pieza VII.1-10.

4. Kronologia.
5. Gaurregungo apaingarritasunaren garrantzia.
6. Konklusio edo ondorioa.
7. Fitxategia.

Metodologia, etxez etxe datoen bilketan datza, fitxak, diapositibak, argazkiak zuribeltzean, eta krokisak.

Monografia hauek dira gure ikuspuntutik beharrezkoak gure herrian izan diren fenomeno artistiko eta apaingarrikoak ulertzeko.

Azkenik eta dudarik gabe lan hauek ezin dutela bildu arte manifestapen guztiak aitortzen dugu. Beraz, musika, dantza, bertsolaritza, literatura, arkitektura eta beste batzuk kanpoan geldituko dira tamalez.

Ikerlan hau Fundazio D. Pedro de Navarra delakoaren diru laguntzaz egin da baita Eusko Ikaskuntzaren ehun mila pezetako diru laguntzaz ere.

Resumen

En el año 1978 el Grupo de Investigación Etnográfica del Museo Etnográfico de Berriobeiti-Berrioplano (dependiente hoy en día de la fundación Mariscal D. Pedro de Navarra (para el Progreso del Saber Popular) —declarada de Interés Social— elaboró un ambicioso proyecto para conocer la Artesanía Tradicional del Antiguo Reino de Navarra. El proyecto se desglosó en dos partes bien diferenciadas:

- A) Estudios sobre Artesanos Tradicionales vivientes bajo los siguientes aspectos:
1. Culturización del Artesano.
 2. El oficio:
 - 2.1. El aprendizaje.
 - 2.2. El trabajo.
 - 2.3. Los materiales.
 - 2.4. Las herramientas.
 - 2.5. Los productos.

Hasta el momento se han publicado tres monografías en Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra - Institución Príncipe de Viana. Pamplona.

- Markos Saragueta: Maestro Cucharero en Mezkiritz - Val d'Erro.
- Alejandro Yeregi: Maestro Carpintero en Betelu Val de Araiz.
- Manuel Villanueva: Cestero-Collarero en Mezkiritz Val d'Erro.

- B) Estudios sobre Arte y Decoración Tradicional cuyos autores hayan desaparecido.

Este es el primer trabajo publicado de este tipo, abarcando toda clase de objetos, ordenados por materiales y bajo los siguientes aspectos:

1. Materiales.
2. Técnicas de construcción.
3. Técnicas decorativas.
4. Cronología.
5. Importancia en la decoración actual.
6. Conclusiones.
7. Fichero.

La metodología consiste en la toma de datos casa por casa en fichas tipificadas con apoyo gráfico a base de diapositivas, fotografías en Blanco y Negro y croquis.

Este tipo de monografías son, desde nuestro punto de vista, básicas para aproximarnos dignamente a un cono-

cimiento suficiente que permita una comprensión adecuada de los fenómenos artísticos y decorativos en nuestro país.

Finalmente, debemos hacer ver que con estos trabajos no se abarca la totalidad de las manifestaciones artísticas, ya que no quedan reflejados aspectos tales como la música, danza, versificación, literatura o arquitectura.

Esta investigación ha sido patrocinada por la Fundación Mariscal D. Pedro de Navarra, con la colaboración de 100.000 ptas. por parte de Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos.

Resumé

En 1978, le groupe de recherche ethnographique du Musée Ethnologique de Berriobeiti-Berrioplano (dépendant actuellement de la fondation «Mariscal D. Pedro de Navarra», pour le progrès du Savoir Populaire, déclarée d'Intérêt social) a élaboré un ambitieux projet pour connaître l'Artisanat Traditionnel de l'Ancien Royaume de Navarre. Le projet a été réparti en deux parties bien différenciées:

- A) Etudes sur les Artisans Traditionnels vivants, sous les aspects suivants:
1. «Culturisation» de l'Artisan.
 2. Le métier:
 - 2.1. L'apprentissage.
 - 2.2. Le travail.
 - 2.3. Les matériaux.
 - 2.4. Les outils.
 - 2.5. Les produits.

Jusqu'à présent, on a publié trois monographies dans les «Cahiers Ethnologie et d'Ethnographie de la Navarre», Institution Príncipe de Viana Pampelune.

- Markos Saragueta: Maître - Fabricant de cuillars (cucharero) à Mezkiritz - vallée d'Erro.
- Alejandro Yeregi: Charpentier à Betelu Vallée de Araiz.
- Manuel Villanueva: Vannier, fabricant de colliers (collarero) à Mezkiritz Vallée de l'Erro.

- B) Etudes sur «Art et Décoration Traditionnelle» dont les auteurs ont disparu.

C'est le premier travail de ce genre qui a été publié et qui comprend toute sorte d'objets, classés par matériaux et selon les aspects suivants:

1. Matériaux.
2. Techniques de construction.
3. Techniques décoratives.
4. Chronologie.
5. Importance dans la décoration actuelle.
6. Conclusions.
7. Fichier.

La méthodologie consiste à prendre des données, de maison en maison, sur des fiches standard avec un support graphique à base de diapositives, de photos noir et blanc et de croquis.

Ce genre de monographies est, selon notre point de vue, fondamental pour (nous accéder) dignement à une connaissance suffisante qui permette une compréhension adéquate des phénomènes artistiques et décoratifs de notre pays.

Finalement, nous devons montrer qu'avec ces travaux

on ne cerne pas la totalité des manifestations artistiques, étant donné que d'autres aspects comme la musique, la danse, la versification, la littérature ou l'architecture n'y sont pas représentés.

Cette recherche a été faite sous le patronage de la Fondation «Mariscal D. Pedro de Navarra» avec la collaboration et l'apport financier de 100.000 Pts. de Eusko Ikaskuntza - Société d'Etudes Basques.

Zusammenfassung

Im Jahre 1978 arbeitete die Ethnographische Forschungsgruppe des Ethnographisches Museums in Berriobeiti-Berrioplano (heutzutage abhängig von der Stiftung Mariscal D. Pedro de Navarra - für den Fortschritt des Volkswissens, eingetragener gemeinnütziger Verein) ein anspruchsvolles Vorhaben zur Untersuchung des traditionellen Handwerks im ehemaligen Königreich Navarra aus. Dieses Vorhaben wurde in zwei gut differenzierte Teile gegliedert:

- A) Untersuchungen über lebende Handwerker, nach folgenden Aspekten:
1. Kultureller Hintergrund des Handwerkers.
 2. Der Beruf.
 - 2.1. Die Lehrzeit.
 - 2.2. Die Arbeit.
 - 2.3. Die Materialien.
 - 2.4. Die Werkzeuge.
 - 2.5. Die Erzeugnisse.

Bis jetzt sind drei Monographien in «Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra. Institución Príncipe de Viana. Pamplona» veröffentlicht worden:

- Markos Saragueta: Löffelhersteller in Mezkiritz - Val d'Erro.
- Alejandro Yeregi: Schreiner in Betelu - Val de Araiz.
- Manuel Villanueva: Korbflechter und Jochhersteller in Mezkiritz - Val d'Erro.

- B) Untersuchungen über traditionelle Kunst und Schmuck, deren Hersteller verstorben sind.

Das ist die erste veröffentlichte Arbeit dieser Art und umfasst allerlei Gegenstände, nach folgenden Aspekten geordnet:

1. Materialien.
2. Herstellungstechniken.
3. Verzierungstechniken.
4. Chronologie.
5. Bedeutung in der heutigen Dekoration.
6. Schlussfolgerungen.
7. Kartei.

Die Arbeitsweise bestand in der Datenaufnahme Haus für Haus auf standardisierten Karteikarten mit graphischer Unterstützung in Form von Diapositiven, Schwarzweissbildern und Skizzen.

Diese Art von Monographien ist unserer Meinung nach grundlegend zur Annäherung an angemessene Kenntnis und Verständnis der künstlerischen Erscheinungen in unserem Land.

Schliesslich wäre hervorzuheben, dass diese Arbeiten

nicht die Gesamtheit aller künstlerischen Äusserungen umfassen, da bestimmte Aspekte wie Musik, Tanz, Verskunst, Literatur oder Architektur nicht berücksichtigt werden.

Diese Untersuchung ist von der Stiftung Mariscal D. Pedro de Navarra mit einer Unterstützung in Höhe von 100.000 pts. seitens Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos gefördert worden.

Resume

The Ethnographic Museum in Berrioplano-Berriobetu, is under the patronage of the Marchal Dn. Pedro de Navarra Foundation for the promotion of Folklore.

In 1978, this group embarked on an ambitious project to study the Traditional Crafts in the Old Kingdom of Navarra. This project was clearly divided into two parts:

- A) A study of existing Traditional Craftsmen in the following aspects:
1. The craftsmen culturization.
 2. The trade.
 - 2.1. The apprenticeship.
 - 2.2. The work.
 - 2.3. The materials.
 - 2.4. The tools.
 - 2.5. The products.

Up to now, three monographic studies have been published in Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra. Institución Príncipe de Viana. Pamplona.

- Markos Saragueta: Master in the craft of making wooden spoons, fro Mezkiritz.
- Alejandro Yeregui: Master Carpenter, from Betelu.
- Manuel Villanueva: Master in the craft of making baskets and collars, from Mezkiritz.

- B) Studies in Traditional Art and Decoration of past Craftsmen.

This is the first essay of its type published, and it covers a wide range of objects, classified according to the following:

1. Materials.
2. Construction techniques.
3. Decoration techniques.
4. Chronology.
5. Influence on today's decoration.
6. Conclusions.
7. File.

The methodology consists of the recopilation of facts from house to house in typified files, and graphic evidence, slides, photos and sketh sketches.

We feel this type of monographic style is fundamental to enable us to reach a sufficient understanding of artistic and decorative phenomena of our country.

Finally, it must be made clear that this investigation cannot cover the whole field of folk culture which could include music, literature, architecture among others.

This research has been sponsored by The Mariscal Dn. Pedro de Navarra Foundation as well as Eusko Ikaskuntza - Society of Basque Studies, which has contributed to it the with 100.000 pts.

ANEXO

